

ESTICA

A-1000

2.1148

Л. МАХОНИ

ЖИВАЯ РЕЧЬ

УЧЕБНИК РУССКОГО
ЯЗЫКА

II

I ТЕТРАДЬ

VI—VII (VIII) КЛ.

ARH

ESTICA

A-10060

II # - 9925

Л. МАХОНИ

ЖИВАЯ РЕЧЬ

Учебник русского языка



I тетрадь

VI—VII (VIII) кл.

6 136 127 24

Kohustuslik kontrolleksemplar

RK

„PEDAGOOGILINE KIRJANDUS“
TALLINN 1947 87



ARHIIVKOGU

TARTU ÜLIKOO LI
RAAMATUKOGU

ПРЕДИСЛОВИЕ.

Учебник „Живая Речь“ II часть I тетрадь служит продолжением II тетради I части „Живой Речи“ (1947 г. изд.) и предназначен для VI, VII (VIII) классов эстонских школ.

Книга состоит из тридцати пяти статей для чтения и объяснения грамматических форм. Вошедшие в состав 35 статей стихотворения „Три товарища“ С. Михалкова (§ 28) и „Нас четверо“ В. Инбер (§ 22) могут быть учащимися только рассказаны, а для заучивания наизусть преподаватели найдут материал в отделе стихотворений (§ 36—46).

Для улучшения чтения и для повторения ранее пройденного материала после статей даны задания по фонетике и морфологии.

В упражнениях обращено внимание на закрепление запаса слов (эстонско-русские и русско-эстонские переводы), причём в русско-эстонские переводы включена русская фразеология, которая в дословном переводе является затруднительной для эстонских учащихся четвёртого года обучения.

Ряд других упражнений требует от учащихся внимательного отношения к грамматическим формам пройденного ранее и нового материала по морфологии.

В упражнениях даны также гнёзда слов, синонимы, противопоставления и лозунги.

Стихотворения (§ 36—46), при наличии времени, рекомендую давать к заучиванию наизусть в следующем порядке:

после §	2	—	стихотворение §	36;
„ §	5	—	„ §	37;
„ §	11	—	„ §	38;

после § 14 — стихотворение § 39;
” § 25 — ” § 40;
” § 27 — ” § 41;
” § 33 — ” § 42.

Стихотворения „Весна“ А. Барто и „На майском параде“ М. Ивенсен советую пройти к Первомайскому празднику. Стихотворения „Россия“ С. Щипачёва и „Слава“ Лебедева-Кумача — по выбору преподавателя.

Автор.

СОКРАЩЕНИЯ.

И., им. п.	= именительный падеж	
Р., род. п.	= родительный падеж	
Д., дат. п.	= дательный падеж	
В., вин. п.	= винительный падеж	
Т., твор. п.	= творительный падеж	
П., пред. п.	= предложный падеж	
ед. ч.	= единственное число	= ainsus
мн. ч.	= множественное число	= mitmus
наст. вр.	= настоящее время	= olevik
прош. вр.	= прошедшее время	= minevik
*	= будущее время (простое)	= tulevik (liht-)
буд. вр.	= будущее время	= tulevik
неопр. ф.	= неопределённая форма	= algvorm
изъяв. н.	= изъявительное наклонение	= kindel kõneviis
пов. н.	= повелительное наклонение	= käskiv- kõneviis
сосл. н.	= сослагательное наклонение	= tingiv kõneviis
полож. ст.	= положительная степень	= algvõrre
сравн. ст.	= сравнительная степень	= keskivõrre
прев. ст.	= превосходная степень	= ülivõrre
несов. в.	= несовершенный вид	
сов. в.	= совершенный вид	
прич.	= причастие	= kesksõna
дееприч.	= деепричастие	= gerundiiv
действ. зал.	= действительный залог	= isikulise tegumoe kesksõna

страдат. зал.	= страдательный залог	= umbisiku- lise tegu- moe kesk- sõna
см.	= смотри!	= vaata!
уменьш.	= уменьшительное слово	= vähendus- sõna
I	= первое спряжение	= I pöörd- kond
II	= второе спряжение	= II pöörd- kond

1.

ПИСЬМО.

Дорогой друг!

Уже целую неделю живу у сестры. Ты знаешь, как много у меня было работы зимой на фабрике и как я устал. Мы все работали хорошо, потому что хотели первыполнить норму. Мне, как стахановцу, хотели дать путёвку в Крым, но я решил поехать к сестре, новоземельцу, в деревню. Вот где хорошо летом! Я так рад, что могу и помочь сестре, и отдохнуть, чтобы с новыми силами начать свою работу на фабрике.

Домик моей сестры находится вдали от большой дороги, вдали от других домов. Я сижу сейчас на балконе. Солнечный июльский день. Перед моими глазами сад. За садом небольшое озеро, а за ним лес. Картина прекрасная.

Что я здесь делаю? Ответить нетрудно. Часто сижу на берегу озера, читаю; два раза в день купаюсь, лежу на песке; хожу в лес за ягодами; помогаю сестре в работе. Сплю хорошо, ем с аппетитом. Время летит быстро. Как жаль, что тебя здесь нет! Если у тебя есть желание видеть меня и отдохнуть, садись в вагон железной дороги и через два часа будешь у нас. Сестра и я будем очень рады. Погуляем вместе, поговорим, поиграем в шахматы. Воздух здесь чистый, здоровый. Вода в озере тёплая. А какой вкусный здесь хлеб! Какое молоко!

Вчера вечером вместе с одним знакомым ездили на реку (два километра от нашего дома), ловили рыбу, варили ужин на берегу.

Вот будет хорошо, если и ты на время отпуска при-
едешь сюда! До свиданья! Жду!

Напиши, пожалуйста, с каким поездом приедешь,
чтобы я мог тебя встретить.

Твой Николай.

у ставáть (устаю, -ёшь)	}	väsima
у стáть* (устану, -ешь)		
перевыполнѣть	}	ületama (normi)
перевѣполнить* (-ню, -ишь)		
нóрма		norm
стахáновец (род. п. -вца)		stahhaanovlane
путѣвка (род. п. мн. ч. -вок)		komandeerimispaber ; pääse
решáть	}	otsustama ; lahendama
решѣть* (-шý, -ишь)		
новоземéлец (род. п. -льца)		uusmaasaaja
помóчь* (помогý, помó- жешь; прош. вр. помóг, помоглá)		aitama, abistama
отдыхáть	}	puhkama
отдохнýть* (отдохнý, -ёшь)		
сѣла		jõud
вдалѣ		kaugel, eemal
солнечный		päikesepaistene
прекрасный = очень красивый		
бéрег (мн. ч. берегá)		kallas
шáхматы (мн. ч.)		male
варѣть (-рý, -ишь)		keetma
óтпуск		(ameti)puhkus
ждать (жду, ждёшь)		ootama
пóезд (мн. ч. поездá)		rong

Упражнение 1.

Напишите отсутствующее четвёртое слово, которое находится в таком же соотношении с третьим, как второе с первым!

Kirjutada puuduv neljas sõna, mis suhtub eesmisesse kolmandasse, nagu teine suhtub esimesesse!

голова — шапка; ноги —
лето — телега; зима —
дерево — деревья; дорога —
просить — просил; пить —
смотреть — буду смотреть; слушать —
октябрь — осень; май —
мы — нам; я —
книга — страница (lehekülg); неделя —
фабрика — рабочий; школа —
большой — маленький; тёплый —
день — обедать; вечер —
смеяться — плакать; начинать —

Упражнение 2.

Образуйте неопределённую форму!

Moodustada algvorm!

1. дают, 2. иди! 3. ношу́, 4. возьмём, 5. знаем, 6. рисует, 7. бери! 8. одевается, 9. хочет, 10. пишут, 11. ходят, 12. пью, 13. учатся, 14. езжу, 15. еду, 16. купайся! 17. вижу, 18. кормлю, 19. моет, 20. дали, 21. действуем, 22. ищет, 23. пришёл, 24. умер, 25. сплю.

Задание. Ülesanne.

Произнесите (hääldate) правильно!

Ученик, ученики, ученикам, отдать, даю, находиться, он находится, вечер, вечера (род. п.), помог, я ем, мы едим, хотеть, хочу, хочешь, хотят, математика, химия, рисование, рисую.

ИЗ ДЕТСТВА В. И. ЛЕНИНА.

(Рассказ сестры А. И. Ульяновой.)

За нашим домом находился большой сад. В забре сада — калитка, и мы выходили через сад — зимой на каток, а летом к реке купаться. Сад был фруктовый: там росли яблони, вишни, груши и ягодные кусты. Было также много клумб с цветами. За всем этим смотрела наша мать. Мы помогали ей поливать цветы и убирать в саду. Помню летние вечера после сухих жарких дней, как мы с лейками и ведрами ходили за водой. Воду брали из колодца во дворе и несли в сад и потом шли опять за водой. Помню, как быстро бежал Володя.

Мы лакомились ягодами и фруктами, но сперва нам позволяли брать только те фрукты, которые лежали на земле, и потому тех, которые росли на дереве, мы не брали.

Мы, дети, знали, какие фрукты собирают для варенья и на зиму. Мы ели их много осенью, и у нас их оставалось на всю зиму.

Так же нам говорили, с какой клубники, малины или вишни мы могли есть ягоды. Помню и теперь, как удивлялись знакомые, когда видели около балкона вишнёвые деревья, полные ягод. Никто из нас не ел этих ягод — родители не позволяли.

— Дети, кушайте ягоды в другом конце сада, а эти нам нужны к 20 июля, — сказала мать. И мы слушались.

Мать наша умела поддерживать дисциплину. Та дисциплина, которую Владимир Ильич требовал от своих товарищей, была в нём уже с детства.

дѣтство

забор

калитка (род. п. мн. ч. калиток)

каток (род. п. катка)

яблоня

lapsepõlv

püstaed, plank(aed)

jalgvärv

liiväli; rull; pesurull

õunapu

вѣшня (род. п. мн. ч. вѣшен)	kirss; kirsipuu
куст	rõõsas
убира́ть	koristama; ehtima; ilustama
по́мнить (-ню, -ишь)	mäletama
жа́ркий	palav, kuum
ле́йка (род. п. мн. ч. ле́ек)	kastmiskann; valamiskann
ведро́ (мн. ч. ве́дра, род. п. мн. ч. ве́дер)	ämber, pang
коло́дец (род. п. коло́дца)	• kaev
ла́комиться (ла́комлюсь, -мишьяся), твор. п.	maiustama
сперва́	esiteks, esialgu
земля́ (род. п. мн. ч. земéль)	maa; maakera; manner; muld
варéнье	keedis, moos
остава́ться (остаю́сь, -ёшься)	} jääma
оста́ться* (оста́нусь, -есться)	
клубни́ка	aedmaasikas
мали́на	vaarikas
удивля́ться	imestuma, imestama
по́лный	täis
слу́шаться	sõna kuulma
тре́бовать (тре́бую, -есть)	nõudma; vajama, tarvita

Упражнение 3.

Письменно отвѣтить на вопросы!

1. Что находилось за нашим домом? 2. Где была ка-литка? 3. Куда ходили дети зимой через сад? 4. Куда они ходили летом? 5. Какой это был сад? 6. Что в нём росло? 7. Как мы помогали матери в саду? 8. В чём мы несли воду? 9. Откуда мы брали воду? 10. Какими фруктами и ягодами нам позволяли лакомиться? 11. Чему удивлялись знакомые? 12. Почему Владимир Ильич умел требовать дисциплину?

Упражнение 4.

Просклоняйте!

Товарный поезд; длинная грядка; наш враг; высокая гора; советский герой.

Упражнение 5.

Составьте предложения (moodusstage laused) с данными глаголами (pöörd sõnadega)!

1. Сажать, 2. поливать, 3. доить, 4. косить, 5. пахать, 6. чистить, 7. ловить, 8. собирать, 9. открывать, 10. зажигать, 11. стирать, 12. толкать.

3.

ПАРК КУЛЬТУРЫ И ОТДЫХА.

В городах Советского Союза устраиваются места, где рабочий и каждый человек, который трудится, может отдохнуть и с пользой провести время. Это — большой сад или парк. Там буфет, театр, цирк, много разных увеселений. Там можно гулять, сидеть, качаться в гамаке. Там можно почитать газеты, книги. На отдыхе полезно заниматься спортом. Поэтому там есть площадки для спорта. В Москве несколько таких парков. Центральный парк носит имя Максима Горького.

культура	kultuur
отдых	puhkus
Советский Союз	Nõukogude Liit
устроить	korraldama
трудиться (тружусь, трудишься)	töötama, vaeva nägema
польза	kasu
провести (время)* (проведу, -ешь; прош. вр. провёл, провела)	veetma (aega)
увеселение	lõbustus
качаться (-юсь, -ешься)	kiikuma

гамáк
полéзно
занимáться (-юсь,
-ешься)
площáдка

võrkkiik
(on) kasulik
tegelema
väljak, väike plats

Упражнение 6.

Переведите!

Здесь нельзя ждать. Идите вниз! Он живёт вниз. Я иду в гавань встречать гражданку Петрову. Я ищу вас. Завтра будет хорошая погода. В городе на площади большой митинг. В кармане пальто был трамвайный билет. Я забыл ваше имя. После этого слова должна стоять запятая. Я не люблю ходить в гости. Не знаю, что взять. Инженеры строят новую железную дорогу. В этой задаче три вопроса. Зачем вы пьёте холодный лимонад? Помогите мне найти книгу. Наши делегаты были в Москве. Жаль, что вы не можете сказать мне, сколько стоит эта корзина с фруктами. Он не мешает мне. Новоземелец получил корову и лошадь.

Упражнение 7.

Просклоняйте!

1. Первый поезд. 2. Третья яблоня. 3. Двадцать седьмое ведро.

Упражнение 8.

Проспрягайте!

1. Давать товарищу книгу. 2. Рисовать карандашом. 3. Сидеть под деревом. 4. Бить врага.

Упражнение 9.

Переведите!

Ma olen väsinud. Miks te ei taha puhata? Puhas õhk. Kõrge kallas. Keda te ootate? Me ootame teid. See rong

läheb Leningradi. Millega te tegelete? Lapsed armastavad kiikuda. Meil on hea väljak spordi jaoks. Homme me sõidame kultuuri- ja puhkuseparki. Me elame Nõukogude Liidus.

Задание.

1. Nimetage „kõvad“ täishäälikud!
2. Nimetage „pehmed“ täishäälikud!
3. Milliseid kaashäälikuid nimetatakse helilisteks? Mispärast?
4. Milliseid kaashäälikuid nimetatakse helituiks? Mispärast?

4.

КООПЕРАТИВ И РЫНОК.

Видите там на площади большой магазин? Это „Молочный кооператив“. Жители нашего города любят этот магазин, потому что здесь всегда можно получить свежие молочные продукты первого сорта: масло, сыр, творог, сливки, сметану, а также яйца.

Против кооператива находится рынок. Сюда крестьяне везут продавать разные продукты. На телегах и около телег стоят ящики с фруктами. Идите сюда и покупайте: вот яблоки крупные и мелкие, кислые и сладкие, вот сочные груши и сливы! А там, немного дальше, на телегах лежат огурцы, капуста, морковь, лук, картофель и сочные красные помидоры. Здесь же недалеко артель рыбаков продаёт свежую, солёную и копчёную рыбу. Вы пришли сюда с пустой корзиной, а теперь идёте домой с полной корзиной: вы купили себе к обеду и к ужину много разных вкусных вещей.

свежий	värske
молочный	piima-
сыр	juust
творог	kohupiim
сливки (мн. ч., род. п. сливок)	rõõsk koor
сметана	hapukoor

прóтив (<i>род. п.</i>)	vastu, vastas
крúпный	jäme, suur
мёлкий	peenike, väike
кíслый	hapu
слáдкий	magus
сóчный	mahlakas
огурéц (<i>род. п. огурца́</i>)	kurk
моркóвь (<i>ж. р.</i>)	porgand
лук	sibul
картóфель (<i>м. р.</i>)	kartul(id)
помидóр	tomat
рыбáк	kalur
солёный	soolane
копчёный	suitsutatud, suitsu-
пустóй	tühi
вещь (<i>ж. р.</i>)	asi

Упражнение 10.

Просклоняйте!

Свежая газета; пустой ящик; сладкий пирог; сочная жёлтая слива; полный мешок; красное яблоко; новая телега.

Упражнение 11.

Какого цвета (цвет — värv):

1. бумага,
2. лист дёрева летом,
3. наш флаг,
4. слива,
5. платье,
6. море,
7. роза,
8. ландыш,
9. смородина,
10. песок,
11. чашка,
12. костюм?

Упражнение 12.

Переведите!

Värske ja suitsutatud kala. Suured rohelised kurgid. Ma töotan artellis. Tühi joogiklaas. Täis tasku. Mida te ostsite endale? Ta sööb tomateid sibulaga. Napukapsas. Ta joob magusat teed. Mida te veate? Ma vean kooperatiivi mitmesugust juurvilja.

САД МИЧУРИНА.

Иван Владѣмирович Мичурин — знаменитый русский садовод. Царская Россія не придавала значенія его трудам, и только советское правительство и коммунистическая партия высоко оценили его работу.

Вот что рассказал мне о Мичурине один мой старый друг:

Я отдыхал после обеда. Вдруг дверь моей комнаты открылась, и в комнату вошел мой знакомый, товарищ по службе, с чемоданами в руках.

— Здравствуй! Я прямо с вокзала.

— Здравствуй! Где ты был?

Мой знакомый открыл чемоданы и сказал:

— Я был там, где растут такие деревья.

С этими словами он положил на стол ветку пробкового дуба.

— Что это значит? Неужели ты был на юге Испании?

— Конечно, нет! Я был там, где растут такие груши.

Как тебе нравится такая груша?

На столе появилась сочная ароматная груша.

— Такие груши, — ответил я, — растут на юге Франции. Разве ты был там?

— Нет, друг, я был там, где растут вот такие фрукты.

Теперь из чемоданов появились абрикосы, миндаль, виноград.

— Ну, значит, ты был в Крыму или на Кавказе.

— Нет, брат, и тут я не был. Посмотри и скажи, где растут такие ягоды?

Теперь мой знакомый показал смородину величинбой и крыжовник.

— Ничего не понимаю, — сказал я, — где же ты, наконец, был?

— Не так далеко, как ты думаешь. Я был в Тамбовской области, в городе Мичуринске, в саду вот этого замечательного человека, — ответил мой друг и показал мне портрет Ивана Владимировича Мичурина. — У него в саду растут такие чудные фрукты и ягоды.

Я решил поехать в Мичуринск, чтобы своими глазами видеть то, что сделал Мичурин — этот великий русский учёный и создатель новых сортов садовых растений.

знаменитый	kuulus
садовод	aiapidaja; aiandus-eriteadlane
царская Россия	tsaari-Venemaa
придавать значение	tähtsaks pidama, tähtsust omistama
правительство	valitsus
ценить (ценю, ценишь)	} hindama; lugu pidama
оценить* (оценю, -ишь)	
приятель (м. р.) = друг	teenistus; amet; teenistuskoh
служба	tere
здравствуй (-те)	otse, otseteed
прямо	oks
ветка	korgi-
пробковый	tamm
дуб	lõuna, lõunakaar
юг	meeldima
прáвиться (-влюсь, -вишья)	ilmuma, tekkima
появиться* (появлюсь, -явишья)	aromaatne
ароматный	mandel, mandlipuu
миндаль (м. р.)	viinamari, viinapuu
виноград	Kaukaasia
Кавказ	sõstrad
смородина	suurus (mahult, mõõduna)
величина	karusmarjad
крыжовник	lõppeks, viimaks
наконец	oblast (suur administra-
область (ж. р.)	tiiv-territoriaalne üksus
	Nõukogude Liidus)
	tähelepanuväärne, suure-
замечательный	pärane, hämmastav

Упражнение 13.

Допишите слова!

Вер . . . тринадцать лет. Брат родился пятнадцат . . .
ма . . . Дети лежали на берег . . . рек . . . В наш . . .
школ . . . много светл . . . класс . . . Мой товарищ Федя
был на Кавказ . . . и в Крым . . . Надо помогать друг
друг . . . Передайте мой привёт брат . . . , сестр . . . и
все . . . знаком . . . Мы защищали дорог . . . Родин . . .
от враг . . .

Упражнение 14.

Переведите!

У нас не было лёек и мы носили воду вёдрами. Я не
отдыхаю после обеда. Какую смородину вы любите —
красную или чёрную? Огурцы здесь растут плохо: им мало
здесь солнца. Прямо с вокзала я поехал домой. Как вам
нравится этот фильм? Куда вам дали путёвку? Мне
жарко. Когда вы убираете свою комнату?

Упражнение 15.

Переведите!

Kõige suurem maa maailmas on Nõukogude Liit. Meil
on palju rauda ja kivisütt. Korvis olid mahlakad pirnid ja
magusad aprikoosid. Poiss läks üle (чёрез, вин. п) raudtee.
Talupoeg sõitis mööda teed. See oli lõbus film. Kevadel
olid meil eksamid. Mul valutab pea. Ma ei saanud aru, mida
teie ütlesite. Me töötame selles vabrikus ja alati ületame
norme. Uus ämber. Kõik hindavad stahhaanovlaste tööd.
Puu okstel kiikusid linnud. Millal sa olid Kaukaasias ja
Krimmis?

Задание.

Произносите правильно!

С другом, в Крыму, пробковый дуб, также, вокзал, сделать, юг, к доске, виноград, сдача, Кавказ, от дома, к брату, конечно, прачечная, отдыхать, садовод, вдруг, здравствуй.

6.

ПОВСЕДНЕВНЫЕ МЕЛОЧИ.

Иван Николаевич Родионов живёт в Москве. У него прекрасная комната. Он работает в кооперативе. Работа в кооперативе начинается в восемь часов утра.

Обычно Иван Николаевич встаёт в шесть часов утра. Сегодня он проспал. Часы показывали уже четверть седьмого, когда он проснулся. Значит, уже давно пора вставать!

Иван Николаевич встаёт и идёт в ванную. Здесь он берёт кусок мыла, моет лицо, шею, руки и всё тело. Он долго стоит под душем, потом берёт полотенце и вытирается. Перед зеркалом он бреется и затем начинает одеваться.

Иван Николаевич сам приготовляет себе завтрак. На примусе он готовит кипяток для чая. Два, три бутерброда и стакан чаю — вот обычный завтрак Ивана Николаевича. Он торопится, чтобы не опоздать на работу.

Иван Николаевич живёт далеко от места работы. Поэтому он едет на трамвае до той улицы, где находится кооператив, в котором он работает.

Иван Николаевич принимает участие в работе профсоюза своего кооператива. Он руководит также спортивным коллективом, поэтому у него всегда кипит работа. К нему приходят члены коллектива, его друзья. Они говорят о том, как лучше организовать спортивную работу, какая команда должна играть в футбол, какая в волейбол, какая в теннис. У Ивана Николаевича хорошо организован кружок народных танцев.

Вечером, в свободное время, Иван Николаевич читает новую советскую литературу и ему очень нравится роман Фадеева „Молодая гвардия“.

повседне́вный	igapäevane
ме́лочь (<i>ж. р.</i>)	pisiasi
меблиро́ванный	mööleeritud
обы́чно	tavaliselt
проспа́ть* (просплю́, -спы́шь)	(kauaks, hiljaks) magama jäama
просну́ться* (просну́сь, -не́шья)	ärkama
porá	aeg, õige aeg, (on) aeg
кусо́к (<i>род. п.</i> кусо́к)	tükk
мы́ло	seep
лицо́	nägu, isik
ше́я	kael
полоте́нце (<i>мн. ч.</i> поло- те́нца)	käterätt
вытира́ться (-юсь, -е́шься)	end pühkima, kuivatama
бри́ться (бре́юсь, -е́шься)	enesel habet ajama, end raseerima
зате́м = после, поте́м	
пригото́влять (-ю, -е́шь)	(ette) valmistama
за́втрак	eine
гото́вить (-влю́, -ви́шь)	valmistama
кипято́к (<i>род. п.</i> -тка́)	keev või keedetud vesi
торопи́ться (-плю́сь, -пи́шья)	ruttama
принима́ть уча́стие	osa võtma
профсо́юз (<i>профессио- на́льный сою́з</i>)	ametiühing
руководи́ть (-вожу́, -во́дишь) (<i>твор. п.</i>)	juhatama, juhtima
кипе́ть (кипи́т)	keema
член	liige
организо́вывать	} organiseerima
организо́вать* (-зу́ю, -е́шь)	

кружок (род. п. кружка)	ring
народный танец (род. п. танца)	rahvatants
гвардия	kaardivägi

Упражнение 16.

Письменно ответить на вопросы!

1. Где живёт И. Н. Родионов? 2. Где он работает?
3. В котором часу он встаёт? 4. Что делает И. Н. в ванной утром? 5. Кто prepares ему завтрак? 6. Почему он утром торопится? 7. Какая работа у И. Н. в профсоюзе? 8. Что делают спортивные команды? 9. За чем проводит свободное время И. Н.?

Упражнение 17.

Найдите однокоренные слова к данным словам и подчеркните корень!

*Kirjutada antud sõnadele juurde teisi samatüvelisi ja kriip-
sutada alla tüvi!*

Näit.: мыло — умываться; фрукт — фруктовый

1. день, 2. мебель, 3. чтение, 4. покупать, 5. ужин,
6. завтракать, 7. петь, 8. Англия, 9. учёный, 10. труд,
11. соль, 12. рыба, 13. молоко, 14. отдых, 15. сила,
16. солнце, 17. жить, 18. помогать, 19. сон, 20. желать.

Упражнение 18.

Переведите!

Minu ülem on Nõukogude Liidu kangelane. Me kaitse-
sime oma kodumaad. Kuhu sa töttad? Mine magama, kell
on juba 10⁰⁵. Seep ja käterätt on vannitoas. Meie vabrikus
algab töö kl. 7⁰⁰ hommikul. See on tähelepanuväärne ini-
mene. Kell ei helise. Mitmendas klassis sa õpid? Ma õpin
kümnenndas klassis.

Задание.

1. Millal hääldatakse helilisi kaashäälikuid helitult? Tooge näiteid!

2. Millega erinevad I pöördkonna oleviku muutelõpud II pöördkonna muutelõppudest?

7.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ.

OMADUSSÕNA VÕRDED.

Днепр — длинная река. Днепр длиннее, чем Дон. Волга длиннее, чем Днепр; она длиннее, чем Дунай. Волга — самая длинная река в Европе.

Железо — тяжелый металл. Железо тяжелее, чем дерево. Платина самый тяжелый металл. Что тяжелее: килограмм железа или килограмм бумаги?

	длинн ый	pikk
Положительная степень.	Сравнительная степень.	Превосходная степень.
Algvõrre.	Keskvõrre.	Ülivõrre.
длинн -ый	длинн -ее	самый длинн -ый = = длинн -ейший
тяжел -ый	тяжел -ее	самый тяжел -ый = = тяжел -ейший
нов -ый	нов -ее	самый нов -ый = = нов -ейший

Обратите внимание! Rangem tähele!

Днепр длиннее, чем Дон = Днепр длиннее Дона (*род. п.*).

Волга длиннее, чем Днепр = Волга длиннее Днепра (*род. п.*).

Та комната светлее, чем эта = та комната светлее этой (*род. п.*).

Упражнение 19.

Образуйте степени сравнения от следующих имён прилагательных!

Moodustada võrded järgmistest omadussõnadest!

Светлый, сильный, кислый, тёплый, холодный, трудный, вкусный, полный, сочный, красивый, слабый.

Упражнение 20.

Допишите слова!

Этот роман интересн . . того. Роза красив . . тюльпан . . . Наша квартира тепл . . вашей. Сестра слаб . . брат . . Иванов — слабей . . ученик в классе. Эта задача трудн . . , чем та. Яблоко вкусн . . , чем морковь. Июль теплее сентябр . . . Мой дядя здоров . . , чем ваш. Вы тяжел . . меня. Эти апельсины сочн . . , чем те. Вода в море холодн . . , чем в рекé. Этот костюм нов . . , чем тот.

Упражнение 21.

Переведите!

Kes on tugevam — sina või mina? Uusim ajakiri. Hommik oli soe, kuid õhtu oli veel soojem. Raskeim ülesanne. Anna on elavam kui Linda. Detsember on külmem kui oktoober. Minu raamat on uuem kui sinu oma. Eesti keel on raskem kui inglise keel. Sügisel on ööd pikemad kui suvel. Me istume kõige suurema puu all. Puhas lumi on valgem paberist. Moskva on Nõukogude Liidu suurim linn.

Примечание. Märkus.

В русском языке имеются имена прилагательные, которые оканчиваются в сравнительной степени на -е, причём корень слова изменяется. Напр.:

On omadussõnu, mille keskvärde lõpp on -e, kusjuures omadussõna tüvi esineb muundunud kujul, näit.:

лёгкий	kerge	лёгче
мягкий	pehme	мягче
громкий	kõva, vali	громче
короткий	lühike	короче
богатый	rikas	богаче
крепкий	tugev, kõva, kange	крепче
молодой	noor	молложе
плохой	halb, paha	хуже
узкий	kitsas	уже
близкий	lähedane	ближе
низкий	madal	ниже
дорогой	kallis	дороже
поздний	hiline	позже
редкий	harv, hõre, haruldane	реже
твёрдый	kõva, kindel	твёрже
чистый	puhas	чище
толстый	paks, jäme	толще
простой	lihtne	проще
сладкий	magus	слаще
большой	suur	больше
старый	vana	старше
маленький	väike	меньше
тонкий	peen, õhuke	тоньше
далёкий	kauge	дальше
высокий	kõrge	выше
тихий	vaikne	тише
хороший	hea	лучше
дешёвый	odav	дешевле
широкий	lai	шире

Все вышеуказанные слова имеют свои особые формы для превосходной степени, напр.:

Kõigil ülalnimetatud omadussõnad on olemas oma erilised ülivõrde vormid, näit.:

лёгкий — легчайший; широкий — широчайший.

Так как эти формы встречаются сравнительно рѣдко, то проще образоватъ превосходную степень при помощи слова **самый**, который ставится передъ положительной степенью прилагательного. Напр.:

*Et need vormid võrdlemisi harva esinevad, on lihtsam moodustada ülivõrret, asetades sõna **самый** algvõrde ette, näit.:*

легчайший = самый лёгкий
широчайший = самый широкий

Упражнение 22.

Переведите!

Москва больше, чем Киев. Зимой дни короче, чем летом. Он молбже меня на два года. Этот словарь толще, чем тот. Ужин был проще, чем обед. Ваша порция меньше моёй. Железо твёрже, чем алюминий. Синий пиджак уже, чем чёрный. Эта река шире, чем та. Дерево легче воды. Товарищ Петров работает на самой большой фабрике. Почему ты придаёшь этому такое большое значёние?

Упражнение 23.

Напишите слова противоположного значёния!

маленький	— большой	старый	—
крупный	—	мягкий	—
дорогой	—	громкий	—
высокий	—	слабый	—
широкий	—	плохой	—
толстый	—	холодный	—
невкусный	—	неинтересный	—

Задание.

1. Kuidas moodustatakse käskiv kõneviis? minevik? tingiv kõneviis? Tooge näiteid!
2. Kuidas hääldatakse häälikut e sõnas?

ЧАСЫ.

(Анекдот.)

„Не могу понять, что с нашими часами,“ сказала жена мужу, „они остановились и не идут.“ — „Мы сейчас их исправим,“ ответил муж, взял часы, снял стрелки и циферблат, открыл механизм, осмотрел его, почистил, а часы не идут и не идут. Долго ещё работал муж и, наконец, усталый, пошёл спать.

На следующее утро жена сказала мужу: „Я понимаю, почему часы не идут.“ — „Ну?“ — „Их надо завести.“

остановиться* (остановлюсь, -вишься)	peatuma, seisma jääma
исправить* (исправляю, -вишь)	parandama
снять* (сниму, -ешь)	maha, ära võtma
стрелка (род. п. мн. ч. стрелок)	osuti
открыть* (открою, -ешь)	avama
осмотреть* (осмотрю, -ишь)	üle (järel, läbi) vaatama
(по)чистить (чищу, чистишь)	puhastama
усталый	väsinud
следующий	järgmine, järgnev
завести* (заведу, -ёшь; прош. вр. завёл, завела)	üles keerama, käima panema

Вопросы.

1. Что сказала жена мужу? 2. Что муж ответил? 3. Что он сделал? 4. Исправил ли он часы? 5. Что сказала жена мужу на следующее утро?

Упражнение 24.

Переведите!

Kell jäi seisma. Palun teid kell üles keerata! Vanaisa ostis mulle uue kella. Ma kannan kella käe peal. Te hilinete teatrisse: kell on juba kakskümmend minutit kaheksa peal. Mis kellaajal te lõunastate? Meie lõunastame iga päev täpselt (ровно) kell kolm. Väsinud inimene ei saa hästi töötada. Kella mehhanism. Minu juures oli meeskodanik Smirnov naisega ja naiskodanik Kuusik mehega. Korv toiduainetega. Leib on odavam kui liha. Kange tee.

Упражнение 25.

Напишите во множественном числе!

костюм	—	трамвай	—
артель	—	шкаф	—
лошадь	—	ухо	—
сапог	—	слово	—
дорога	—	часть	—
книга	—	пациент	—
фабрика	—	календарь	—
письмо	—	стрелка	—
неделя	—	месяц	—
товарищ	—	ночь	—
тетрадь	—	буква	—
собака	—	поле	—

9.

КАТЯ ШЛЕТ БРАТУ ПИСЬМО.

Мама писала письмо сыну Серёже, который жил и учился в Москве. Маленькая Катя сидела рядом с мамой. Мама кончила писать и спросила Катю:

— Не хочешь ли ты написать что-нибудь Серёже?

Катя ответила:

— Я не умею и не знаю, что писать.

Мама улыbnулась.

— Хорошо, Катя. Если так, я буду писать за тебя. Я напишу: милый Серёжа, сегодня ночью сгорел наш дом.

— Нет, зачём? — перебила её Катя. — Ведь это неправда!

— Правильно, Катя! Значит, ты знаешь, что нельзя писать неправду. Ну, так я напишу правду: милый Серёжа, на столе большая муха.

Катя на это сказала:

— Мамочка, это Серёже совсем не интересно!

Мама улыbnулась и ответила:

— Значит, ты знаешь и это: надо писать только то, что интересно. Тогда я напишу: твой друг и товарищ Коля пишет, что он жив и здоров, хочет ехать в Москву, чтобы учиться с тобой в одном институте.

Катя весело закричала:

— Да, да, напиши это! Серёжа будет очень рад.

И мама написала: „Милый Серёжа! Вчера я узнала, что твой друг и товарищ по школе Коля писал домой с фронта, что он жив и здоров. Скоро он приедет домой, а потом поедет в Москву. Он хочет поступить в тот институт, где ты учишься. Я думаю, что ты этому очень рад. Целую тебя. Твоя сестра Катя.“

что-нибудь	miski, midagi
улыbnуться* (-нётся, -нёшься)	naeratama
сгореть* (сгорит, сгорят)	ära põlema
перебить* (-бью, -бьёшь)	katkestama
ведь	ju, ometi
неправда	ebatõde, vale
правда	tõde, õige
муха	kärbes
весело	(on) lõbus
(за)кричать (-чю, -чишь)	(hakkama) karjuma
узнать* (узнаю, -ешь)	1. teada saama; 2. ära tundma

поступить* (-плю,
-пишь)
целовать (целую, -ешь)

1. sisse astuma;
2. tegutsema
suudlema

Упражнение 26.

Переведите!

Муха ползает по потолку. К следующему уроку мы исправим наши работы. В класс нельзя опаздывать. Куда он так торопится? Он брётся перед зеркалом. Во время обеденного перерыва (*перерыв — vaheaeg*) в конторе сидит только один человек. Кусок туалетного мыла и чистое полотенце лежат на столе в углу. Усталые глаза. Я не нахожу в этой книге ничего замечательного. Студент живёт далеко от института.

Упражнение 27.

Проспрягайте!

1. Нести дрова. 2. Готовить завтрак. 3. Пробовать арбуз.

Упражнение 28.

Переведите!

kärbes
ilm
sõber
kodumaa
katkestama
odav
naeratama
talupojad
teenistus

meeskodanik
täpselt
vaikne
kuiv
kangelane
tasuta
naerma
hobune
kuulus

arstim
ilmuma
viinamari
ligidal
õpetlane
selg
lõuna(kaar)
hapu
hindama

Упражнение 29.

Переведите!

Ema suudleb poega. Ära kõnele iialgi ebatõtt! Vend astus sügisel ülikooli. Ma viskasin kirja kasti. Vanemad said kirja Sverdlovskist. Koer lamab sohva ees. Kuulus vene luuletaja Puškin sündis 6. VI 1799. Palun mind oodata teie kooperatiivi juures. Kremlist võib näha kogu Moskvat. Nad puhkasid ja läksid siis edasi. Ma loen ajalehte harilikult pärast õhtusööki. Mitu tuba on teie korteris? Töölised organiseerisid vabrikus miitingu.

10.

КРАТКИЕ ОКОНЧАНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ.

LÜHILÕPULISED OMADUSSÕNAD.

У меня в саду́ много цветов. Я всегда смотрю́ на них: и утром, и днём, и вечером. Все они хороши́, и всех их я люблю. Как красив этот куст белой розы! Он мне доро́г: его посадил мой отец, его любила моя мать. А там, у балкона — сире́нь. Как я люблю сире́нь! Она прекрасна. Вот смóтрит из травы́ мой любимы́й цветок. Он бел и чист; он прекра́сен и душист. Это — ла́ндыш.

посади́ть* (посажу́, посади́шь)	istutama
сире́нь (ж. р.)	sirel
люби́мый	lemmik-
души́стый	lõhnav
ла́ндыш	maikelluke

Обратите внимание!

Полная форма прилагательных.

Omadussõna täielik vorm.

краси́в-ый (м. р.)
красив-ая (ж. р.)
красив-ое (ср. р.)
красив-ые (мн. ч.)

Краткая форма прилагательных.

Omadussõna lühendatud vorm.

краси́в (м. р.)
краси́в-а (ж. р.)
краси́в-о (ср. р.)
краси́в-ы (мн. ч.)

Если имя прилагательное входит в состав сказуемого, то его часто употребляют в краткой форме, напр.:

Kui omadussõna tarvitatakse öeldistäitena, siis ta esineb sageli lühendatud vormis, näit.:

rõõsas on ilus — куст красив;
sirel on imeilus — сирень прекрасна.

Имя прилагательное с кратким окончанием стоит обычно в именительном падеже.

Lühendatud omadussõna vorm esineb harilikult ainult nimetavas käändes.

Примечание 1.

Краткие формы прилагательных с мягким окончанием встречаются сравнительно редко:

Võrdlemisi harva tarvitatakse lühendatud pehmelõpulisi vorme:

синий — син-ь; синяя — син-я; синее — син-е;
синие — син-и.

Примечание 2.

Если корень имени прилагательного оканчивается двумя согласными, то в некоторых кратких формах между этими согласными ставится беглое **o** или **e**:

Kui omadussõna tüvi lõpeb konsonantühendiga, siis ilmub ainsuse meessoolises lühivormis harilikult konsonantide vahele vokaal o või e, näit.:

корóткий — корóток; холóдный — холóден; длинный — длíнен.

Исключéние составляют: On aga erandeid:

твёрдый — твёрд; чистый — чист; толстый — толст и др.

Примечание 3.

Имена прилагательные **большой** и **маленький** не имеют кратких форм: вместо них употребляются краткие формы от имён прилагательных **великий** и **малый**, напр.:

Omadussõnadel большой ja маленький puuduvad lühendatud vormid: nende asemel tarvitatakse lühendatud vorme omadussõnadest великий ja малый, näit.:

сапог велик; шапка велика; окно малó; комнаты малы.

Упражнение 30.

Выберите подходящие глаголы и напишите их в прошедшем времени!

Vastavalt lause sisule kirjutada punktjoonele järgmised verbid minevikus!

Собирать, приехать, исправить, остановиться, есть, разбить, подарить, купаться, стоить.

Мальчик

. окно.

Автобус

. около театра.

Я	. . . . в реке.
Лошадь	. . . . траву.
Гости	. . . . из города.
Дядя	. . . . мне две груши.
Он уже	. . . . свою работу.
Этот автомобиль	. . . . тридцать тысяч рублей.
Мы	. . . . в лесу грибы и ягоды.

Упражнение 31.

Переведите!

Meie kodumaa on suur ja lai. Maja on kõrge. Tänav oli tühi. Ta on veel noor. Jõgi on lai. Tuba oli suur. Lind oli väga ilus. Maja aknad on puhtad. See tuttav on väga armas. Tund on huvitav. Teie räägite vene keelt paremini kui mina. Kast on täis. Meie korteri ukсед on laiad. Harjutus on pikk. Vanaisa on väga nõrk. Õhk oli puhas. Saapad on kitsad.

Задание.

1. Nimetage eessõnu, mis nõuavad g'enitiivi (*родит. пад.*)! Tooge näiteid!
2. Millal muutub helitu kaashäälik heliliseks? Tooge näiteid!

11.

С ОТЦОМ НА ПРАЗДНИК.

Завтра праздник Великой Октябрьской Социалистической Революции. Отец на демонстрацию пойдёт, и Таня пойти хочет.

— Папа, возьми меня с собой!

— Хорошо, хорошо, возьму.

Бойтся Таня: уйдёт отец без неё.

Что бы такое придумать, чтобы проснуться?

— Придумала, придумала!

Заснул отец. Таня с постели соскочила, взяла верёвочку, один конец привязала к отцовскому сапогу, другой себе на руку намотала и заснула спокойно.

Проснулся утром отец. Потянул сапог — не идёт, опять потянул — не идёт. Смотрит — верёвочка привязана.

Потянул верёвочку посильнее — Таня чуть с постели не упала. Проснулась. Как увидела верёвочку, так всё и вспомнила.

— Это я привязала. Боюсь, не разбудишь.

Смеётся Таня: рада, что и она с отцом на демонстрацию трудящихся идёт...

праздник	püha, pidupäev
демонстрация	meeleavaldus, demonstratsioon
бояться (боюсь, -ишься)	kartma
придумывать	} välja mõtlema, leiutama
придумать* (-ю, -ешь)	
засыпать	} uinuma
заснуть* (-ну, -ёшь)	
постель (ж. р.)	} ase; säng, voodi
соскочивать	
соскочить* (-чу, -ишь)	} maha kargama, alla hüppama
верёвка (уменьш. верёвочка)	
привязывать	} külge siduma, (kinni) kõitma
привязать* (-вяжу, -ешь)	
наматывать	} (peale) kerima
намотать* (-ю, -ешь)	
(по)тянуть (тяну, -ешь)	tõmbama
чуть не	peaaegu
падать	} kukkuma; langema
упасть* (упаду, -ёшь; прош. вр. упал, -ла)	

вспоминáть	}	meenutama, meelde tule-	
вспомнítь* (-ню, -ишь)			tama; mäletama
(раз)будítь (бужѹ, бѹдишь)			äratama

Упражнение 32.

Переведите!

Отдыхáть, óтдых, вдруг, вторник, óтпуск, горячий, песок, польза, куст, остановиться, исправить, ждать, сила, конец, снять, хѹже, птица, гора, свободный, клей, каменный уголь, летний полдень, вкусная пища, дорогóй подарок.

Упражнение 33.

Переведите и объясните (seletage), какое значѣние (tähendus) придают слову пристáвки (eesliited)!

1. Дошѣл до школы.
2. Пришѣл в класс.
3. Вышел из дома.
4. Запѣл за товаррицем.
5. Ушѣл в лес.
6. Пошѣл в парк культуры и óтдыха.
7. Отошѣл от двери.
8. Вошѣл в столóвую.

Упражнение 34.

Переведите!

Väsinud inimene ei saa hästi töötada. Kes istutas selle põõsa? Ma unustasin selle sõna, kuid hiljem meenus ta mulle. Opetaja hindab teie tööd. Hea õpilane ei karda eksameid. Eile oli meil suur püha. Milline on teie lemmiklill? Järgmisel päeval ta ootas mind õhtuni. Täna lapsed ärkasid hilja. Kõida koer kinni! Ärata mind homme väga vara!

Задание.

1. Nimetage nimisõnu, mille mitmuse *родительный падеж* omab lõpu **-ей!** Tooge näiteid!

2. Milliste käänetega tarvitatakse eessõnu **в, на**? Tooge näiteid!

12.

ЗАДАЧИ

1. Я должен заплатить за товар 42 рубля 50 копеек. Я даю в кассу 50 рублей. Сколько я должен получить сдачи?

2. 15 рабочих получили зарплату за две недели всего 4800 руб. Как велика зарплата каждого рабочего за это время?

3. В ящике было 1440 яиц; в другом ящике в три раза меньше. 10% общего числа яиц продали в кооператив по 4 руб. 80 коп. за десяток, а остальные на рынке по 10 рублей за десяток. Сколько денег получили за яйца?

4. Общая сумма доходов от кооператива за один месяц 37800 руб.; разные расходы за это время — 29490 руб. Сколько чистого дохода дал кооператив за этот месяц?

5. В совхозе посадили картофель на участке в 15 гектаров по 15000 килограммов на каждом гектаре, а собрали в 9 раз больше, чем посадили. Половину всего урожая продали. Сколько осталось в совхозе?

6. Я должен переписать 20 страниц. Сколько времени возьмёт эта работа, если я напишу в час 6 страниц?

товар	kaup
рабочий	töö-, tööline
зарплата (заработная плата)	palk, töötasu
всего	kokku
яйцо (род. п. мн. ч. яиц)	muna
процент	protsent
общий	üldine, ühine
остальной	ülejäanud, muu
десяток (род. п. десятка)	kümmekond
доход	tulu
расход	väljaminek, kulü
участок (род. п. участка)	maatükk
урожай	viljasaak

Упражнение 35.

Напишите ответы на вопросы!

- 1) Сколько дней в неделе? 2) Сколько месяцев в году?
 3) Сколько дней в году? 4) Сколько недель в году?
 5) Сколько дней в апреле месяце? 6) Сколько дней в январе месяце?
 7) Сколько часов в сутках? 8) Сколько минут в часе?
 9) Сколько метров в километре? 10) Сколько миллиметров в сантиметре?

Упражнение 36.

Напишите в правильном падеже слова, поставленные в скобках!

Три (билет, лошадь); четыре (дверь, окно); семь (задача, класс); сто (рубль, тетрадь); пятьдесят (карандаш, автомобиль); двенадцать (процент, место); пять (постель, новоземелец); десять (путёвка, праздник).

Упражнение 37.

Данные в скобках числа напишите словами!

- (1) лист; (2) вопроса; (2) девочки; (1) корзина; (2) товарища; (31) слово; (2) огурца; (2) дерева; (2) конфеты; (1) верёвка; (1) демонстрация; (2) процента.

Склонение числительных.

Склонение имени числительного один.

	Единств. ч.		Множ. ч.
И.	одн-и (м.р.), одн-о (ср.р.)	одн-а (ж.р.)	одн-и (м., ж., ср.р.)
Р.	одн-ого	одн-ой	одн-их
Д.	одн-ому	одн-ой	одн-им
В.	И. или Р.	И.	И. или Р.
Т.	одн-им	одн-ой	одн-ими
П.	об одн-ом	об одн-ой	об одн-их

Склонение имён числительных два, три, четыре.

И.	два (м., ср. р.), две (ж. р.)	три	четыре
Р.	двух	трёх	четырёх
Д.	двум	трём	четырёх
В.	И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.
Т.	двумя	тремя	четырьмя
П.	о двух	о трёх	о четырёх

Склонение числительных с окончанием -ь.

Все числительные с окончанием -ь склоняются как имена существительные женского рода на -ь:

Kõik arvud ь-lõpuga käänduvad nagu ь-lõpulised naissoost nimisõnad (гавань, дверь jt.):

И.	пять	восемь
Р.	пяти	восьми
Д.	пяти	восьми
В.	пять	восемь
Т.	пятью	восемью
П.	о пяти	о восьми

Примечание 1.

В именах числительных составных каждая часть склоняется отдельно:

Liitavudel käänatakse iga arv eraldi:

И.	тридцать	четыре
Р.	тридцати	четырёх
Д.	тридцати	четырёх
В.	тридцать	четыре
Т.	тридцатью	четырьмя
П.	о тридцати	четырёх

Склонение числительных

пятьдесят, шестьдесят, семьдесят, восемьдесят.

В числительных 50, 60, 70, 80 склоняются обе составные части, напр.:

Arvsõnadel 50, 60, 70, 80 käänduvad mõlemad osad, näit.:

И.	пятьдесят	восемьдесят
Р.	пятидесяти	восемьдесяти
Д.	пятидесяти	восемьдесяти
В.	пятьдесят	восемьдесят
Т.	пятьюдесятью	восемьюдесятью
П.	о пятидесяти	о восьмидесяти

Обратите внимание на употребление имён числительных с именами существительными!

И.	один стол	две недели
Р.	одного стола	двух недель
Д.	одному столу	двум неделям
В.	один стол	две недели
Т.	одним столом	двумя неделями
П.	об одном столе	о двух неделях

Склонение числительных сорок, сто, девяносто.

И.	сорок	сто	девяносто
Р.	сорока	ста	девяноста
Д.	сорока	ста	девяноста
В.	сорок	сто	девяносто
Т.	сорока	ста	девяноста
П.	о сорока	о ста	о девяноста

Склонение числительных двести, триста, четыреста.

И.	двѣсти	триста	четы́реста
Р.	двухсо́т	трѣхсо́т	четы́рехсо́т
Д.	двумста́м	трѣмста́м	четы́ремста́м
В.	двѣсти	триста	четы́реста
Т.	двумяста́ми	тремяста́ми	четы́рмяста́ми
П.	о двухста́х	о трѣхста́х	о четы́рехста́х

Склонение числительных пятьсо́т, шестьсо́т, семьсо́т, восемьсо́т, девятьсо́т.

И.	пятьсо́т	восемьсо́т
Р.	пятисо́т	восьмисо́т
Д.	пятиста́м	восьмиста́м
В.	пятьсо́т	восемьсо́т
Т.	пятьюста́ми	восьмьюста́ми
П.	о пятиста́х	о восьмиста́х

Числительные тысяча и миллион склоняются как имена существительные с соответствующим окончанием.

Arvsõnad ты́сяча ja миллион *käänduvad nagu vastava lõpuga nimisõnad.*

Запомнить числительные порядковые (*järgarvud*)!

- 20. два́дцáтый
- 30. три́дцáтый
- 40. сороково́й
- 50. пятидеся́тый
- 60. шестидеся́тый
- 70. семидеся́тый
- 80. восьмидеся́тый
- 90. девяно́стый
- 100. со́тый
- 101. сто пе́рвый
- 200. двухсо́тый
- 1000. ты́сячный

Склонение числительных количественных с существительным и прилагательным.

И. два новых дома	пять трудных задач
Р. двух новых домов	пяти трудных задач
Д. двум новым домам	пяти трудным задачам
В. два новых дома	пять трудных задач
Т. двумя новыми домами	пятью трудными задачами
П. о двух новых домах	о пяти трудных задачах.

Упражнение 38.

Просклоняйте!

Четыре рубля. Шесть процентов. Три часа. Один вагон.

Kollektiiv-arvsõna двóе, трóе, чéтверо, пýтеро, шéстеро, сéмеро, вóсьмеро, дéвятеро, дéсятеро *tarvitatakse ainult järgnevail juhtumeil*: а) *meessoost isikute kohta, näit.* двóе братьев, пýтеро сыновей (*nimisõna seisab mitmuses*); *kuid* — две дочери, три коммунистки; б) *sõnadega* люди и дети — шéстеро детей; в) *nimisõnadega, mis esinevad ainult mitmuses*: двóе сýток, трóе санéй.

Числительные собирательные склоняются по следующему образцу:

Kollektiiv-arvsõna käänatakse järgmiselt:

И. двóе	чéтверо
Р. двойх	четверýх
Д. двойм	четверýм
В. И. или Р.	И. или Р.
Т. двойми	четверýми
П. о двойх	о четверýх

Упражнение 39.

Напишите поставленные в скобках слова в правильных надежах!

Нет ли у вас (сорок рублей)? Из (пятьдесят ответов) только тридцать правильных. Пиджак с (четыре кармана).

Мы слушали вчера (два молодых пианиста). Он был у (два доктора). (Шестеро) из детей дали корзины и они пошли в лес за ягодами. Я с (два товарища) был в кино. Вчера я работал от (семь часов) утра до (шесть часов) вечера. Этот учитель даёт уроки в (три школы). Семья живёт в (две комнаты). Автомобили едут в гавань по (две улицы). На дворе стоит телега с (три мешка) разных овощей. Учитель проэкзаменовал сегодня только (двое) из (четверо) учеников.

Дрбби. Murdarvud.

$\frac{1}{2}$ половина	0,2	две десятых
$\frac{1}{3}$ треть	0,01	одна сотая
$\frac{2}{3}$ две трети	0,08	восемь сотых
$\frac{1}{4}$ четверть	$1\frac{1}{2}$	{ полтора (м., ср. р.) { полтора (ж. р.)
$\frac{3}{4}$ три четверти		
$\frac{1}{5}$ одна пятая	$3\frac{1}{2}$	три с половиной
$\frac{2}{5}$ две пятых	$2\frac{1}{4}$	два с четвертью
0,1 одна десятая	$5\frac{2}{7}$	пять и две седьмых

Упражнение 40.

Образуйте числительные порядковые от:

2, 3, 4, 7, 9, 11, 19, 46, 300, 500, 658.

Упражнение 41.

Прочитайте и напишите словами!

$\frac{3}{4}$; $\frac{2}{5}$; $\frac{7}{8}$; 0,7; 0,5; $2\frac{1}{5}$; $10\frac{1}{2}$; $1\frac{3}{7}$.

Упражнение 42.

Переведите!

Полкило. Полчасá. Четверть года. Полтора рубля. Две трети класса. Полтора тонны. Три с половиной месяца. Три четверти литра. Миллиметр — одна десятая часть сантиметра. Он прочитал половину книги. Мы купили дрова по тридцати с половиной рублей метр.

Упражнение 43.

Переведите!

Эти товары нужно доставить на место. Не знаю, сколько будет стоить перевозка (teisale vedamine, transporteerimine) мебели. Я получил участок и хочу на нём построить для себя маленький дом. Эта артель рабочих получила за этот месяц тысячу рублей чистого дохода. Мы получаем зарплату два раза в месяц. Не помните ли, сколько вы заплатили за этот картофель?

Задание.

1. Nimetage eessõnu, mis nõuavad daativi (*дательный надеж*)! Tooge näiteid!
2. Nimetage nimisõnu, mille mitmuse *дательный надеж* lõpp on **-ям**! Tooge näiteid!

13.

ЗАДАЧИ.

1. Длинá комнаты 6 метров, шириná 4 метра. Пол в этой комнате хотят покрыть лино́леумом. Сколько это будет стоить, если цена квадратного метра лино́леума 90 рублей, а за работу нужно заплатить рабочим 50 рублей?

2. Контóра связи открыта от девяти часóв утра до восьми часóв вечера. Сколько часóв в день открыта контора?

3. В буфете стояли стаканы: на нижней полке 2 дюжины, на верхней 7 штук, а на средней на 5 стаканов меньше, чем на нижней. Сколько штук стаканов было в буфете?

4. Длинá класса 9 метров, шириná $4\frac{1}{2}$ метра, высотá 4 метра. Как велика площадь класса? Сколько кубометров воздуха в классе?

5. Покупательница купила 3 пары чулок по 12 рублей за пару и полторы дюжины носовых платков по 2 рубля за штуку. Сколько стоила вся покупка?

длина	pikkus
ширина	laius
покрыть* (покрою, -ешь)	katma
цена	hind
контора связи	sidekontor
открыт (-а, -о)	(on) avatud
нижний	alumine
верхний	ülemine
средний	keskmine
палка	riiul
штука	tükk
дюжина = 12 штук	tosin
высота	kõrgus
площадь (ж. р.)	pindala
кубометр (кубический метр)	kuupmeeter, kantmeeter
пара	paar
носовой платок (род. п. платка)	ninarätt, taskurätt
весь (ж. р. вся, ср. р. всё, мн. ч. все)	kõik, kogu, terve
покупка	ost

Упражнение 44.

Переведите!

Сколько штук папирос вам нужно? Пять кубометров дров. Новые цены. В одном литре тысяча кубических сантиметров. Пара сапог. Три пары яиц. Контора связи. Квартиры верхнего этажа. Гросс — двенадцать дюжин. Он купил полдюжины тарелок. Сколько я должен заплатить за работу? Покажите ваши покупки! В мешке десяток яблок. Перевозка товара по морю стоит дешевле, чем по железной дороге. Запишите, как велика площадь этой комнаты.

Упражнение 45.

Переведите!

Kui palju maksab tükk? Andke, palun, tosin pliiatseid! Õue pikkus on 20 meetrit, laius — 15 meetrit. Kui palju te saite töö eest? Alumine kord. Ma kaotasin taskuräti. Selle mäe kõrgus on kaks tuhat meetrit. Kus on sinu ostud?

Упражнение 46.

Напишите повелительное наклонение (käskiv kõneviis) от глаголов:

чистить, качаться, брать, целовать, тянуть, торопиться, проснуться, руководить, мыться, остановиться, открыть, посадить, строить, вспомнить.

Задание.

Произносите правильно!

Спортивная площадка; покупка стоит пять рублей; в комнате стоит женщина; шестеро детей; дети гражданина Петрова; одиннадцать рублей шестьдесят копеек; в школе пятьсот учеников; именительный падеж; множественное число.

14.

СОБРАНИЕ НАШЕГО КЛАССА.

В первых числах ноября у нас было собрание нашего класса. На это собрание пришли также ученики, которые окончили нашу школу в прошлом году. Теперь они все студенты. Мы собрались в зале. Зал был украшен лозунгами и цветами. Директор школы сказал небольшую речь о значении этого собрания и поздравил нас с наступлением праздника Великой Октябрьской Социалистической Революции. Затем наши гости рассказали нам также о требованиях, которые высшая школа предъявляет к средней школе. Мы теперь лучше представляем себе,

как мы должнѣ работать в этом учебном году. После собрания мы организовали маленький концерт. Наши гости обещали чаще посещать нашу школу.

собрáние	koosolek
прóшлый	möödunud, läinud (aeg)
собрáться* (соберу́сь, -ёшься)	kogunema
укра́шен (-а, -о)	(on) ilustatud, kaunistatud
речь (<i>ж. р.</i>)	kõne
значéние	tähtsus, tähendus
поздравля́ть	} õnnitlema
поздра́вить* (-влю, -вишь)	
наступле́ние	saabumine
требовáние	nõudmine, nõue
вы́сший = <i>прев. ст.</i> от вы- сокий	
предъявля́ть	esitama
представля́ть	ette kujutama, kujutlema
уче́бный год	õppeaasta
обещáть	lubama, tõotama
ча́сто (<i>сравн. ст.</i> ча́ще)	sageli
посещáть	külastama

Упражнение 47.

Вставьте вместо точек пропущенные буквы!

Täita lüngad puuduvate tähtedega!

Это было в прѣш . . . году. Гости ра . . . казали нам много интересного. Я забыл знач . . . ние этого слова. Он об . . . щал мне сделать всё, что нужно. Сего . . . ня вечером у нас будет собрá . . . Ученики органи . . . овали мален . . . ий концерт. Зал был укра . . . ен лозунгами. Вы . . . шая школа. Это мое трé . . . ование. Прошу вас чаще посе . . . ать меня.

Упражнение 48.

Переведите!

Alumine riul. Selle toa pindala on kümme ruutmeetrit. Ilus taskurätt. Raamatukogu on juba avatud. Talupoeg sai suure saagi. Hea ja odav liim. Vaba koht. Ta sageli külastab mind.

Упражнение 49.

Выберите подходящие глаголы и напишите их в прошедшем времени!

Vastavalt lause sisule kirjutada punktjoonele järgmised verbid minevikus!

Варить, устать, нюхать, ходить, остановиться, уехать, слушать.

Я много работал и потому

Мать суп.

Мы около театра.

Артисты в Москву.

Она душистый ландыш.

Вчера мы долго радио.

В прошлом году мы часто в кино.

Упражнение 50.

Проклоняйте!

Три, пять, шестьдесят, сто, восемьсот сорок два, тысяча.

15.

ДЕТСКАЯ РЕЧЬ.

Гуляя с тёткой по улице, мальчик двух с половиной лет останавливается у книжного киоска.

Продавец спрашивает:

— Ты умеешь читать?

— Умею.

Ему дают книгу.

— Читай!

Он, подражая бабушке, хватается вдруг за карман:

— Ох, я забыл дома очки.

Море — это с одним берегом, а река — с двумя.

— Я люблю чеснок: он пахнет колбасой.

Девочка впервые увидела в Зоопарке слона. Посмотрела на хобот и сказала:

— Это не слон, а противогаз.

подражать (дат. п.)	järele aimama, jäljendama
хвататься (за, вин. п.)	(millestki) kinni haarama
чеснок	küüslauk
колбаса	vorst
впервые = в первый раз	
слон	elevant
хобот	lont (elevandil)

Упражнение 51.

Переведите!

Kas sa oled näinud elevanti? Ma armastan vorsti, kuid ilma küüslauguta. On vaja avada mehhanism ja puhastada. Lapsed sageli aimavad järele vanemaid. Petrooleum lõhnab väga tugevasti. Ma tahan veeta aega kasulikult. Vabandage, ma ei näinud, et te tulite! Elevant kaitseb end londiga. Väikesed lapsed haaravad kinni kõigest, mida nad näevad. Ma lubasin talle, et täna õhtul olen kodus. Vanja tõmbas nööri ja uks avaness.

Упражнение 52.

Проклоняйте!

Чистая комната. Наш маленький самовар. Спортивная площадка. Большой слон. Моя старая мебель (ед. ч.).

Упражнение 53.

Kirjutada antud sõnadele juurde teised samatähenduslikud sõnad!

1. Нехорошо, 2. надо, 3. немного, 4. после этого, 5. работать, 6. стал, 7. небольшой, 8. очень большой, 9. боец, 10. немолодой, 11. также, 12. правильно, 13. около, 14. однажды, 15. друг, 16. крупный, 17. мелкий, 18. впервые.

Задание.

1. Milliste tähtede järel ei tohi kirjutada **ы, ю, я**?
 2. Nimetage nimisõnu, mille mitmuse omastaval (*родительный падеж*) puudub käändelõpp?

16.

ОСОБЕННОСТИ В СКЛОНЕНИИ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ.

NIMISÕNADE ERANDLIKKE VORME.

А.

Склонение существительных мать, дочь.

Nimisõnade мать, дочь käänamine.

	Единств. ч.		Множ. ч.	
И.	мать,	дочь	мáтери,	дóчери
Р.	мáтери,	дóчери	матерéй,	дочерéй
Д.	мáтери,	дóчери	матеря́м,	дочеря́м
В.	мать,	дочь	матерéй,	дочерéй
Т.	матерью,	дочерью	матеря́ми,	дочеря́ми
П.	о матери,	о дочери	о матеря́х,	о дочеря́х

Склонение имён существительных на **-мя**.

	Единств. ч.	Множ. ч.
И.	и́мя	име́на
Р.	и́мени	имё́н
Д.	и́мени	имена́м
В.	и́мя	имена́
Т.	и́менем	имена́ми
П.	об и́мени	об имена́х

Упражнение 54.

Просклоняйте!

Время, зна́мя (lipp), се́мя (seeme, род. п. мн. ч. семя́н).

Упражнение 55.

Допишите слова!

У меня нет врем... Много врем... Он живёт с мат...
 Я не знаю вашего им... Отец подарил доч... кольцо.
 Мать много думает о доч... Пионеры шли с красным
 зна́м... Напишите ваши им... Я хотел бы поговорить
 с вашей мат... У этой мат... пять доч... В этом
 ящике разные сем...

В.

Склонение имён существительных на **-ня**.

	Единств. ч.	Множ. ч.
И.	ста́нц-я (jaam)	ста́нц-и
Р.	ста́нц-и	ста́нц-и́
Д.	ста́нц-и	ста́нц-я́м
В.	ста́нц-ю	ста́нц-и
Т.	ста́нц-ей	ста́нц-я́ми
П.	о ста́нц-и	о ста́нц-я́х

Так же склоняются имена существительные:

револю́ция, конститу́ция, мили́ция, па́ртия (partei), регистра́ция, конферен́ция, коми́ссия, инструќция, проду́кция, репети́ция (proov), типогра́фия (trükikoda), канце́лярия (kantselei), редаќция (ajalehe, ajakirja toimetus; redaktsioon), коми́дия, леќция (loeng), геогра́фия, геоме́трия, а́рмия, исто́рия, ли́ния (joon), коллэќция, колони́я, э́кскурсия (ekskursioon), Англи́я (Inglismaa), Ита́лия (Itaalia), Фра́нция (Prantsusmaa), Шве́ция (Rootsi), Финля́ндия (Soome), Герма́ния (Saksamaa).

Упражнение 56.

Допишите слова!

Рабочий работает на машинно-тракторн . . станц . .
Мы смотрели нов . . комед . . Мы видели интересн . . кол-
лекц . . птиц . . На уроке истор . . мы говорили о русск . .
революц . . На станц . . много пуб́лики. Я слушал по
радио лекц . . Он работает в разн . . коми́сс . . Мы читали
о геро́ях Советск . . Арм . . Моего отца мобилизовáли в
Советск . . Арм . . Учитель даёт ученикам разн . . ин-
струкц . .

С.

Склонение имён существительных на -ие.

	Единств. ч.	Множ. ч.
И.	собра́ни-е	собра́ни-я
Р.	собра́ни-я	собра́ни-й
Д.	собра́ни-ю	собра́ни-ям
В.	собра́ни-е	собра́ни-я
Т.	собра́ни-ем	собра́ни-ями
П.	о собра́ни-и	о собра́ни-ях

Так же склоняются имена существительные.

извэ́стие (teade), зда́ние (hoone), помеще́ние (ruum),
объявлéние (kuulutus), заявлéние (avaldis), трéбование,
состязáние (võistlus), объясне́ние (seletus).

Упражнение 57.

Просклоняйте!

Последнее известие, весёлая комедия, старое здание, прямая (sirge) линия.

Упражнение 58.

Допишите слова!

Сколько помещён . . в этом здан . . ? В этом месяце у нас было много собран . . В газете много объявлен . . Кому вы подали это заявлен . . ?

Д.

Некоторые имена существительные мужского рода имеют в именительном падеже множественного числа окончание -а или -я, на которое всегда падает ударение (rõhk). Напр.:

город — городá; учитель — учителя́.

Сюда относятся слова:

Siiä kuuluvad:

лес, бере́г, ма́стер (meister), дом, вечер, го́лос (hää), доктор, номер, глаз, поезд, сто́рож (valvur), о́стров (saar), профе́ссор и др.

Некоторые имена существительные мужского рода имеют в предложном падеже единственного числа после предлогов в и на окончание -у или -ю (вместо -е):

в саду́, в лесу́, в году́, на берегу́, на полу́, в шкафу́, на мосту́, в углу́ (и. п. уго́л), в бою́ (бой — lahing), на краю́ (край — äär, ots, maa) и др.

Некоторые имена существительные собирательные и вещественные (hulka ja kogust väljendavad nimisõnad) могут иметь в родительном падеже единственного числа окончание -у или -ю (вместо -а или -я), напр.:

стакан чаю, кило сахара, полкило табаку, коробка (кагр) шоколаду, много песку.

Имена существительные на -ок и -ец при склонении теряют гласные о и е, напр.:

отец, отца, отцу
конец, конца, концу
кусок, куса, куску
уголок, уголка, уголку
огурец, огурца, огурцу

Сюда же относятся слова:

день, дня, дню
угол, угла, углу
ветер, ветра, ветру

Е.

Особенности в образовании множественного числа :

Nimisõnade erandlikke mitmuse vorme :

Имена существительные на -анин, -янин имеют в именит. пад. мн. ч. окончание -ане, -яне :

крестьянин	(talupoeg)	— крестьяне
гражданин	(kodanik)	— граждане
англичанин	(inglane)	— англичане

Существительные на -ёнок имеют во множ. ч. окончание -ата, -ята :

ребёнок	(laps)	— ребята
телёнок	(vasikas)	— телята
жеребёнок	(varss)	— жеребята
цыплёнок	(kanapoeg)	— цыплята
поросёнок	(põrsas)	— поросята
котёнок	(kassipoeg)	— котата

Запомните!

Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
хозяин	— хозяева	полотёнце	— полотёнца
человѣк	— люди	яблоко	— яблоки
ухо	— уши	цвѣток	— цвѣты
плечó (õlg)	— плéчи	сосéd (naaber)	— сосéди

Некоторые существительные мужского и среднего рода с твёрдыми окончаниями имеют во множественном числе мягкие окончания. Напр.:

Mõned kõvalõpulised mees- ja keskssoost nimisõnad mitmitvad mitmuses pehmeõpulisteks. Näit.:

Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
брат	— братья	друг	— друзья
стул	— стúлья	сын	— сыновья
лист (puuleht)	— лúстья	дерево	— деревья
муж	— мужья	перо	— перья

Эти существительные склоняются во множ. ч. по следующему образцú:

Множественное число.

И. братья	перья	друзья	сыновья
Р. братьев	перьев	друзей	сыновей
Д. братьям	перьям	друзьям	сыновьям
В. братьев	перья	друзей	сыновей
Т. братьями	перьями	друзьями	сыновьями
П. о братьях	о перьях	о друзьях	о сыновьях

Обратите внимание на родит. п. множ. числа от слов друг и сын!

Многие существительные женского и среднего рода, которые оканчиваются на две согласных буквы, имеют в родительном падеже множественного числа бѣглое **о** или **е**, напр.:

Paljudel naissoost ja kesksoost nimisõnul, mille nominatiivis lõpu ees on konsonantühend, tekib mitm. genitiivi konsonantühendi vahel vokaal o või e, näit.:

ВІЛКА	ВІЛОК
СПІЧКА (tuletikk)	СПІЧЕК
ЛՉЖКА	ЛՉЖЕК
ОПІБКА (viga)	ОПІБОК
сестра	сестѣр
стекло (klaas)	стѣкол
окно	око́н
кольцо (sõrmus)	коле́ц
письмо	пи́сем

Некоторые названия предметов, заимствованные из иностранных языков, не изменяются по падежам:

Mõned laensõnad ei käändu üldse:

кофе, пальто, кино, кило, депо, купе, кафе (kohvik), клише, пианино, радио.

Некоторые имена существительные употребляются только во множественном числе:

Mõned nimisõnad esinevad ainult mitmuses:

чернила, сѣтки, очки, брюки (püksid), ножницы (kääd), ворота (vägav), часы, сани, перила.

Обратите вниманіе на склоненіе фамилий:

Rangem tähele, kuidas käänduvad venekeelsed perekonnanimed:

Единств. ч.		Множеств. ч.
И. Соколов (м. р.)	Соколова (ж. р.)	Соколовы
Р. Соколова	Соколовой	Соколовых
Д. Соколову	Соколовой	Соколовым

В. Соколова
Т. Соколовым
П. о Соколове

Соколову
Соколовой
о Соколовой

Соколовых
Соколовыми
о Соколовых

Упражнение 59.

Напишите во множественном числе!

Мой брат. Ухо болит. Старинный стул. Тёплый вечер. Красивый цветок. Этот англичанин. Мягкое перо. Товарный поезд. Старый мастер. Сторож не спит. Сосёд уехал. Доктор был здесь. Этот гражданин говорил по телефону. Хороший сын. Маленькая дочь. Эстонское имя. Русский крестьянин. Ребёнок играет. Сын служил в Советской Армии. Котёнок спит.

Упражнение 60.

Напишите данные имена существительные в правильном падежé множ. числа!

Своим (брат).
Ленивые (сосёд).
О моих (друг).
С твоими (сын).
На новых (стул).
Без (спичка).
Из (письмо).

Розовые (цветок).
Красивые (котёнок).
На жёлтых (лист).
Много (дерево).
Слышим (ухо).
Здесь нет (вилка).
Маленькие (цыплёнок).

Упражнение 61.

Переведите!

Soojad õhtud. Kamin on nurgas. Jaamas seisavad rongid. Leningrad ja Moskva on suured linnad. Vabrikus on meistrid, koolis — õpetajad. Minu kapis on paberid ja dokumendid. Koerad on head valvurid, nad valvavad maju ja

inimesi. Mul on palju tööd, sellepärast vähe vabu päevi. Koridoris me kuulsime tuttavaid häali.

Упражнение 62.

Переведите!

Me seisime kaldal. Koer lamas põrandal. Kõik paberid on kapis. Tema ostis kilo suhkrut. Mul ei ole tikke. Voorimees seisab tänava nurgal. Inimesed seisid sillal. Ajalehes on palju mitmesuguseid teateid. Need puud kasvavad hästi. Töös on vähe vigu. Ma sain viis kirja. Kastis on kolm tosinat lusikaid. Mispärast sa jalutad palituta? Ta töötab depoos.

17.

ЧТО ЭТО ТАКОЕ?

Старый учитель задал однажды молодым людям, своим бывшим ученикам, такой вопрос:

„То, о чём я говорю сейчас, — самое длинное на свете и оно же — самое короткое. Оно быстрее всего и медленнее всего. О нём меньше всего думают, и о нём же больше всего жалеют. Никакóе дело не может быть без него сделано. Что это такое?“

Ответы были разные. Одни сказали, что это свет, другие — счастье, третьи — жизнь.

Тогда старый учитель сказал, что это — время. „Что длиннее времени?“ говорил он: „А когда мы строим разные планы и желаем что-нибудь сделать, каким коротким тогда кажется время! Как быстро летит оно, когда человек счастлив и доволен жизнью, и как медленно оно идёт, когда человек должен чего-нибудь ждать! Люди часто о нём не думают и напрáсно теряют его, но как часто они жалеют потом об этом! Если у тебя есть время, ты можешь много сделать для себя и для других, а если времени у тебя нет, что ты сделаешь? Если

ты потерял деньги, ты мало потерял, а если ты потерял время, ты потерял всё!“

зада́ть* (зада́м, зада́шь)	üles andma, esitama, seadma
бывши́й	endine
бы́стрый	kiire
жалёть	kahetsema, hoolima
никако́й	ei mingi, ei ükski
жизнь (<i>ж. р.</i>)	elu
каза́ться (кажу́сь, -ешься)	näima
летёть (лечу́, лети́шь)	lendama
счастли́вый	õnnelik
ме́ленно	aeglaselt
что́-нибудь	miski, midagi
напра́сно	asjata
теря́ть	} kaotama
потеря́ть* (потеряю́, -ешь)	

Упражнение 63.

Переведите!

Minu endine õpetaja. Ma väga kahetsen, et ma ei olnud koosolekul. Millise küsimuse esitas professor? Ma kaotasin palju aega. Õnnelik inimene. Aeg lendaab ruttu siis, kui inimene töötab. Koosolekule tulid kooli endised õpilased.

Упражнение 64.

Переведите!

Эта молодая работница работает по-стахановски. Желаю вам счастья! Попробуйте сделать это сами! Стоит ли об этом жалеть? Поезд шёл медленно. У меня болит

голова, потому что я сегодня долго сидел на солнце. Завтра мы едем в лес рубить (raiuma) дрова. Концерт начинается в восемь часов вечера. В котором часу вы кончаете работу в субботу? Часы остановились, потому что я забыл их завести. Я заснул над книгой. Сегодня целый день идет дождь. Куда вы идёте в такую погоду?

Упражнение 65.

Проспрягайте!

1. Подходить к доске.
2. Вытираться полотенцем.
3. Руководить работой.
4. Ценить хорошего мастера.

Упражнение 66.

Переведите!

Minu nimi on Anna. Ma olen 14-aastane ja õpin keskkoolis. Kooli hoone on suur, klassid on kõrged ja valged. Õhk on klassis alati puhas. Seintel ripuvad uued loosungid: „Õppige elama ja kaitsma oma (свой) isamaad!“, „Elagu meie suur (великий) kodumaa!“, „Oma kodumaad peab (надо) tundma ja armastama!“. Täna meil olid tunnid: eesti keel, vene keel, füüsika, loodusteadus, võimlemine ja laulmine. Minu armsaim (lemmik-) tund on keemia.

18.

ЭКСКУРСИЯ.

На собрании юных натуралистов решили устроить экскурсию для сбора лекарственных растений.

По инструкции учительницы Марии Ивановны юные натуралисты разделились на партии. Все лучшие силы их принимали участие в сборе.

Во время экскурсии было несколько приключений. Один из учеников отстал от других и с большим трудом нашёл свою партию. Другой попал в болото и с трудом смог оттуда выйти. Он не кричал, не звал на помощь. Третий юный натуралист оставил растения, которые он собрал, где-то под деревом. Он должен был долго искать, чтобы найти их. Он никому не говорил ни слова об этом приключении. Почти все они хорошо выполнили свои задания. На общем собрании они сделали доклад о результатах своей экскурсии.

юный натуралист	noor loodusteadlane
устраивать (-ю, -ешь)	} korraldama
устроить* (устрою, -ишь)	
сбор	korjamine, korjandus
лекарственный	ravi-, arstimis-
растение	taim
разделиться* (-лится)	jagunema
приключение	seiklus
отстать* (отстану, -ешь; <i>нов. н.</i> отстань)	maha jääma
попадать	} 1. sattuma; 2. tabama
попасть* (попадú, -ёшь; <i>прош. вр.</i> -пáл, -пáла)	
болото		soo
труд	töö, vaev
оттуда	sealt
звать (зовú, -ёшь)	kutsuma
оставлять	} jätma
оставить* (-влю, -вишь; <i>нов. н.</i> оставь)	
где-то	kuskil
доклад	ettekanne, referaat, teatamine, teadustus

Упражнение 67.

Письменно ответить на вопросы!

1. Для чего юные натуралисты решили устроить экскурсию?
2. Какие приключения были во время экскурсии?
3. Как выполнили юные натуралисты свои задания?
4. Где они сделали доклад о результатах экскурсии?

Упражнение 68.

Проспрягайте в настоящем и прошедшем времени!

1. Принимать участие в собрании.
2. Выполнять задание точно.
3. Не терять напрасно времени.

Упражнение 69.

Просклоняйте!

Душистый ландыш; большая муха; серый котёнок; высокое дерево; советский гражданин.

Упражнение 70.

Напишите данные в скобках слова в правильном падеже!

Юные натуралисты решили устроить (экскурсия) для сбора (лекарственные растения). На (общее собрание) говорили об (экскурсия). Учительница дала им несколько (инструкции). Они собрали много (растения). Как много у них было (приключения)! С (большой труд) он вышел из (болото). Для (дети) устраивают детские сады. На (отдых) мы занимаемся (спорт). В (Советский Союз) парки (культура и отдых). Он сел в вагон (железная дорога). Летом я люблю гулять на (свежий воздух).

Упражнение 71.

Переведите!

Он только что был здесь. Следующее собрание будет в пятницу. Верхний этаж. Замечательная речь. Для пере-

вѳзки этих вещей мы возьмѳм автомашину. Как велика ваша зарплата? Поздний гость. В чемодане разная мелочь. Дом сгорѳл. Я не помню, как называется этот цветок. Хороший урожай. Я проснулся от вашего громкого разговора.

Задание.

1. Nimetage eessõnu, mis nõuavad instrumentaali (*творительный падеж*)! Tooge näiteid!
2. Nimetage meessoost nimisõnu, mille mitmuses on *родительный падеж* lõpuga -ev!
3. Milliseid käändeid tarvitatakse arvudega?

19.

САМОЛЕТ.

В нашей стране самолѳт — самое обычное средство перевозки пассажиров, почты и грузов. На самолѳтах перевозят обычно ценные или срѳчные грузы: дорогие меха, зѳлото, быстро увядающие южные цветы, клубнику.

На далѳкие окраины нашей родины на самолѳтах перевозят пищевые продукты, керосин, сапоги, одежду и др. Был даже слѳчай, когда лѳтчик привѳз на самолѳте дрова в одну из школ в сибирской тѳндре.

Советские лѳтчики летали на Сѳверный пѳлюс и через пѳлюс в Америку. У них очень хорошие самолѳты. Эти самолѳты строят наши советские инженеры из наших советских материалов.

И не только взрослые инженеры, но и наши школьники умеют стрѳбить самолѳты. Правда, это не настоящие большие аэропланы, а только модели. Но эти модели прекрасно летают и долго дѳржатся в воздухе.

обычный
средство
груз
ценный
срѳчный

tavaline, harilik
abinõu, vahend
koorem
hinnaline
tähtajaline

мех (мн. ч. мехá)	karusnahk
зóлото	kuld
увяда́ющий	närtsiv
ю́жный	lõunamaine, lõuna-
окра́ина	piirimaa, äär
оде́жда	rõivastis
слу́чай	juhus, juhtum
лётчик	lendur
Се́верный полюс	Põhjanaba
взрóслый	täiskasvanu(d)
настоя́щий	tõeline, päris, ehtne
держáться (держу́сь, дэ́ржишься)	püsima

Упражнение 72.

Письменно ответить на вопросы!

1. Что перевóзят на самолётах? 2. Куда летали советские лётчики? 3. Кто строит самолёты? 4. Что умеют стрóить наши шкóльники?

Упражнение 73.

Переведите!

Ülemine korter.	Kallis karusnahk.
Keskmine osa.	Põhjanaba.
Pehme mööbel.	Lõunanaba.
Alumine tuba.	Tähtajaline kiri.
Hinnaline kaup.	Õnnelik elu.
Huvitav juhus.	Haruldane raamat.
Hea viljasaak.	Täiskasvanud inimene.

Упражнение 74.

Переведите!

В Советском Сбюзе много хороших лётчиков. Советские шкóльники умеют строить модели аэропланов. Наши лётчики летали через Северный полюс в Америку. Поезд

идёт медленно, аэроплан летит быстро. Лётчик должен иметь тёплую одежду. В Москве я видел красивые ценные меха: каракуль, котик, соболь и др.

Упражнение 75.

Подберите к каждому предложению первого столбца подходящее по смыслу продолжение из второго столбца!

Valida igale vasakul antud lausele sobiv jatk paremal pool antud lausetel hulgest!

Вы должны исправить вашу работу, Мы живём за городом,	потому что в центре города квартир очень мало. то вы очень много поте- ряли.
Кто любит долго спать,	потому что я вчера много ходил.
Если вы потеряли время,	а потому он сегодня опоз- дал на службу.
У меня болят ноги, Декабрь год кончается,	а потом об этом жалéют. никогда не будет хорошим работником.
Люди часто теряют время,	потому что вы сделали её неправильно.
У него остановились часы,	а зиму начинает.

Упражнение 76.

Подберите правильные глаголы!

Отдохнуть, занимать, задать, качаться, посадить, терять, ждать, кататься.

Молодой человек любит спортом.

Девочка хочет в гамаке.

Я хочу вам один вопрос.

Дядя хочет куст сирени.

Вы устали и теперь должны
У меня мало времени, и я не могу вас
Он не любит напрáсно времени.
Кто хочет сегодня на санях?

20.

ШЕСТЬ ДЕВУШЕК.

Рáно утром над Москвóй на большúю высотú поднялся самолёт.

Большая толпá стояла и смотрела вверх.

Все ждали.

— Сейчас пры́гнут! — говорили в толпé.

Все знали, что на самолёте поднялись шесть смéлых девушек-парашютисток. Они должны были пры́гнуть вниз с огрóбной высоты.

Молодой инстрóктор летел им навстрéчу. Он думал:

— Если чтó-нибудь случится, лучше быть ближе к ним.

Вдруг он увидел высокó над своим самолётом машину. Из неё одна за другой пры́гали девушки вниз. Сначáла они как кáмни летели вниз. Потóм над каждой фигуркой появи́лись белые облачка: это большие парашю́ты раскрылись в воздухе.

Вдруг инструктор заметил, что над одной фигуркой нет парашю́та.

— Чтó-то случилось, — подумал инструктор с трево́гой. Он вы́брался на крыло самолёта и пры́гнул. Зонт его парашю́та почти́ тóтчас раскрылся за ним.

А девушка па́дала: она вы́пустила из руки кольцо́. Перед ней мелька́ли парашю́ты подрúг, самолёт, облака́ и земля́.

Руки её иска́ли кольцо́.

Но вот, к сча́стью, она нашлá кольцо, схвати́ла его и дёрнула. Парашю́т открылся над её головой.

Шесть девушек плы́ли в воздухе. Они маха́ли руками, они кричали что́-то друг дру́гу и смея́лись.

Одна за другой спуска́лись парашютистки на мягкую траву́. Почти одновременно с ними спусти́лся инструктор. Навстречу им бежали колхозники и ребя́тшки.

девушка (род. п. мн. ч. де- вушек)	neiu, tütarlaps
подня́ться* (подниму́сь, -ешься)	tõusma, kerkima
толпа́	rahvahulk
пры́гать (-ю, -ешь)	} hüppama, kargama
пры́гнуть* (пры́гну, -нешь)	
сме́лый	julge
навстречу (дат. п.)	vastu
случи́ться* (-чи́тся)	juhtuma
снача́ла	algul, esiteks
ка́мень (м. р., род. п. ка́мня)	kivi
фигу́ра (уменьш. фигу́рка)	kuju, kogu
облако (уменьш. облачко)	pilv
что́-то	miski, midagi
трево́га	rahutus, häire
вы́браться* (вы́берусь, -ешься)	välja ronima
крыло́ (мн. ч. кры́лья)	tiib
зонт (зб́нтик)	vihma-, päevavari
то́тчас	sedamaid, kohe
вы́пустить* (-пу́щу, -пустишь)	lahti, välja laskma
кольцо́ (род. п. мн. ч. коле́ц)	sõrmus; rõngas
мелька́ть (-ет, -ют)	vilksatama
подру́га	sõbratar
к сча́стью	õnneks
схвати́ть* (схвачу́, схва́- тишь)	millestki kinni haarama
де́рнуть* (-ну, -нешь)	sikutama, kiskuma
плыть (плыву́, -ёшь)	ujuma, (laevaga) sõitma

махáть (махáю, -ешь; машú, -ешь)	} vehkima, viirama alla minema, laskuma
спускáться (-юсь, -ешься)	
спустíться* (спущúсь, спúстишься)	
ребя́та (<i>уменьш.</i> ребята́ш- ки) = дети	

Упражнение 77.

Подберите правильные глаголы!

Устраивают, ношú, бегают, сгорéл, сделал, летали, перевóзят, поцеловáла, посадíл, остановíлись, вытираюсь, брéется, растут.

Дети в саду.
Советские лётчики на Северный пóлюс.
Мой дедушка лук и капусту.
Отец в ванной.
На самолётах разные грузы.
Я каждый день в гавани мешки.
На Кавказе аромáтные фрукты.
Учитель доклад об экскурсии.
Летом обычно экскурсии.
Часы и не идут.
Я полотёнцем.
Их дом
Дочь родителей.

Упражнение 78.

Напишите полностью (täielikult) следующие сокращения:

1. ЦК, 2. ВКП(б), 3. СССР, 4. ЭССР, 5. райисполкóм, 6. профсою́з, 7. совхóз, 8. колхоз, 9. зарпáлата.

Упражнение 79.

Проспрягайте в настоящем и прошедшем времени!

1. Бриться перед зеркалом.
2. Торопиться на поезд.
3. Искать кольцо.

21.

СКЛОНЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЙ.

ASESÕNADE KÄÄNAMINE.

Этого человека я вижу в первый раз. У кого он живёт? Я видел её в театре. Он был у нас и у них. Всегда буду помнить о нём. В ваших словах много интересного. Кто из вас знает об этом? У неё красивые глаза. К нам приехал старый друг нашего отца. В моей жизни было много счастливых дней.

Задание.

Выберите из текста местоимения и укажите их падеж!

Leida antud tekstist asesõnad ja määrata nende kääne!

Местоимение **свой** (опа) склоняется по образцу местоимения **мой**:

Единств. ч.		Множ. ч.	
И.	сво-й (м. р.), сво-ё (ср. р.)	сво-я (ж. р.)	сво-и (мн. ч.)
Р.	сво-его	сво-ей	сво-их
Д.	сво-ему	сво-ей	сво-им
В.	И. или Р. И.	сво-ю	И. или Р.
Т.	сво-им	сво-ей (-ею)	сво-ими
П.	о сво-ём	о сво-ей	о сво-их

А.

Склонение местоимений указательных.

Näitavate asesõnade käänamine.

Этот, эта, это (see); тот, та, то (too).

Единств. ч.

Множ. ч.

	Мужской р.	Женский р.	Средний р.	
И.	эт-от	эт-а	эт-о	эт-и
Р.	эт-ого	эт-ой	эт-ого	эт-их
Д.	эт-ому	эт-ой	эт-ому	эт-им
В.	И. или Р.	эт-у	эт-о	И. или Р.
Т.	эт-им	эт-ой, -ою	эт-им	эт-ими
П.	об эт-ом	об эт-ой	об эт-ом	об эт-их

	Единств. ч.			Множ. ч.
И.	тот (м. р.)	та (ж. р.)	то (ср. р.)	те
Р.	того́	той	того́	тех
Д.	тому́	той	тому́	тем
В.	И. или Р.	ту	И.	И. или Р.
Т.	тем	той	тем	те́ми
П.	о том	о той	о том	о тех

Упражнение 80.

Переведите!

Этот сад. Тот парк. В тех книгах много картин. Он взял свои вещи. Возьми свою шляпу! Мы были на том берегу реки. В этом шкафу деньги, а в том разные бумаги. В том музее много старинных вещей. Я забыл сказать свою фамилию. На той фабрике много рабочих. Смотри в свою книгу! Он очень много любит говорить о своих делах. Идите на ту улицу!

Упражнение 81.

Переведите!

Too lehekülg. Too lill. Need inimesed. See kallas on kõrge, too kallas on madal. Võtke oma asjad! Neis raamatuis on palju pilte. Ta elab oma õe juures. Ma teen seda omast materjalist (материал). Temal on oma väike raamatukogu. Ta istub oma toas. Meie nõukogude sõdur kaitseb oma kodumaad.

Обратите внимание, как употребляются на русском языке местоимения его (м. р.), её (ж. р.), их (мн. ч.)!

Rangem tähele, kuidas tarvitatakse vene keeles omastavaid asendni его (м. р.), её (ж. р.) — tema oma, их (мн. ч.) — nende oma!

его книга — tema (meess.) raamat

её книга — tema (naiss.) raamat

их книга — nende raamat

Его, её, их не склоняются:

его книга, его книги, его книге, его книгу и т. д.

Упражнение 82.

Переведите!

Arst ütles, et see on tema auto. Siin on nende raamatud. Ema ütles, et tema prillid on aias pingil. Tema (м. р.) isa sõitis ära. Nende majake seisab jõe kaldal. Kuhu te panite tema (ж. р.) raamatud?

Упражнение 83.

Просклоняйте!

Ваша мать. Наша артель. Своя рука. Тот музей. Её знакомый. Это яблоко.

В.

Vene keeles tarvitatakse võrdlemisi sageli küsivat asesõna
чей (*kelle?*).

Склонение местоимения **чей**:

	Единств. ч.		Множ. ч.
И.	чей (<i>м. р.</i>), чьё (<i>ср. р.</i>)	чья (<i>ж. р.</i>)	чьи
Р.	чьего́	чьей	чьих
Д.	чьему́	чьей	чьим
В.	И. или Р.	И.	И. или Р.
Т.	чьим	чьей	чьими
П.	о чьём	о чьей	о чьих

Упражнение 84.

Переведите!

Чьи вещи? Не знаю, чья шляпа здесь. На чьей лошади вы приехали? Чей роман „Евгений Онегин“? — Пушкина. Чьи самолёты летели над полюсом? — Наши, советские. Он не помнит, в чьих руках находятся теперь эти книги.

Упражнение 85.

Переведите!

Kelle töö? Kelle kübar? Kelle õun? Kelle paberossid? Kelle hobune see on? — Minu. Ma unustasin, kelle raha on siin. Kelle kiri on see? Kelle portree ripub seinal?

С.

Склонение возвратного местоимения **себя**.

Enesekohane asesõna **себя** (*ennast*) *käändub samuti nagu isikuline asesõna* **ты**. *Sõnal* **себя** *puudub ains. nimetav ja mitmus.*

Р. себя́, Д. себе́, В. себя́, Т. собо́й (-о́ю), П. о себе́.

Упражнение 86.

Переведите!

Я делаю это не только для себя, но и для других. Позвольте сказать два слова о себе! Возьмите с собой эти вещи! Он ушёл к себе в комнату. Я купил себе новую чашку.

Упражнение 87.

Переведите!

Ta on alati enesega rahul. Ta räägib ainult enesest. Ostke endale uus ülikond. Võtke need lilled endale! Ta võttis sõnastiku enesega kaasa. Ta andis mulle leiba ja võttis tüki endale. Võtke endale need puud! Mida sa ostsid endale?

D.

Склонение местоимений **весь** (*kõik, kogu, terve*),
сам (*ise*).

	Единств. ч.		Множ. ч.
И.	весь (<i>м. р.</i>), всё (<i>ср. р.</i>) всего всему И. или Р. И. всем о всём	вся (<i>ж. р.</i>)	все
Р.		всей	всех
Д.		всей	всем
В.		всю	И. или Р.
Т.		всей	всѣми
П.		о всей	о всех

И.	сам (<i>м. р.</i>), самó (<i>ср. р.</i>) самогó самому И. или Р. И. самѣм о самóм	самá (<i>ж. р.</i>)	самѣи
Р.		самóй	самѣх
Д.		самóй	самѣм
В.		самóе	И. или Р.
Т.		самóй	самѣми
П.		о самóй	о самѣх

Упражнение 88.

Переведите!

Kogu turg.	Terve lehekülg.
Kogu rahvas.	Kogu maa.
Kõik kodanikud.	Terve õhtu.
Kõik sõbrad.	Kõik asjad.
Kogu aeg.	Kõik elanikud.
Kõik raha.	Kõik lilled.
Kõik soldatid.	Kogu sissetulek.

Упражнение 89.

Переведите!

Не все те вещи хороши́, которые краси́вы. Весь июль я был в городе. Все граждане Советского Союза знают Сталинскую конституцию. Я сказал всё. Все сказали так. Он отвечал по всем пунктам программы. Я сам это видел. А вы сами видели? Скажите это ему самому́! Я хорошо знаю всю ту историю. Во всех тех дома́х живут рабочие. Со всеми теми людьми́ я много и долго говорил.

Е.

Неопределённые местоимения:

Umbmäärased asesõnad:

какой-то	— mingisugune, mõni
кто-то	— keegi
что-то	— miski
какой-нибудь	— mingisugune, mõni
кто-нибудь	— keegi
что-нибудь	— miski

В указанных местоимениях склоняется только первая часть слова, напр.:

Nimetatud asesõnadel käändub ainult sõna esimene osa, kuna partikkel (-то, -нибудь) jääb muutmata, näit.:

како́й-то, како́го-то, како́му-то
кто-то, кого-то, кому-то

В отрицательных местоимениях никто́, ничто́ склоняется только вторая часть слова, напр.:

Eitavatel asesõnadel никто́, ничто́ (mitte keegi, ei miski) käändub ainult teine osa, näit.:

И. никто́, Р. никогó, Д. никому́

Если местоимения никто, ничто употребляются с предлогом, то предлог ставится между частицей ни и местоимением, напр.:

Kui asesõnad никто́, ничто́ on tarvitatud ühenduses eesõnaga, siis seisab viimane partikli ни ja asesõna vahel, näit.:

ни у кого, ни с кем, ни о ком, ни о чём.

Упражнение 90.

Переведите!

Никто его там не видел. Он никому ничего не даёт. Ни у кого нет бумаги. Не говорите никому об этом! Я ни у кого не был и никого не видел. Больной дедушка ни к кому не ходит и ни с кем не разговаривает. Возьмите себе что-нибудь! Я спросил у кого-то и тот мне ответил что-то. Он мне говорил о чём-то, но я всё забыл. Они просили какую-то книгу. Кто-нибудь должен это сделать.

Задание.

1. Nimetada nimisõnu, mis esinevad ainult ainsuses!
ainult mitmuses!
2. Kuidas tarvitatakse asesõnu он, она, они seoses ees-
sõnadega? Tooge näiteid!

22.

В. Инбер.

НАС ЧЕТВЕРО.

Если только враг посмѣет
С сѹши подойт́и, —
Старший сын, красноармеец,
Станет на пут́и.

Если только враг захочет
С вѳдуха напасть, —
Средний сын, военный лётчик,
Отразит напасть.

Если в море заклокочет
Вражеский линкор, —
Младший сын мой, краснофлѳтец,
Даст ему отпор.

Если будем всем наро́дом
Сразу воевать, —
Я пойду в огонь и в воду,
Их старуха-мать.

Буду шить и кашеварить,
Только волю дай.
Ты уж нас, товарищ Сталин,
Четверых считай.

чѳтверо
(по)смѣть (смѣю, -ешь)

neli (koos), neljakesi
julgema

су́ша	maismaa
подойти́* (подойду́, -дѣшь; <i>прош. вр.</i> подо- шёл, -шла́)	juurde tulema, lähenema
стать* (стану́, -ешь)	asuma, seisma jääma, astuma; hakkama
пу́ть (<i>м. р., род. н.</i> пути́; <i>тв. н.</i> путём)	tee
напа́сть (<i>прош. вр.</i> напáл)	peale, kallale tungima
напа́сть (<i>ж. р.</i>) = беда́	
воённый	sõjaline, sõja-, sõjaväelane
отрази́ть* (отражу́, отрази́шь)	tagasi tõrjuma
(за)клокота́ть (кло- кóчет)	(hakkama) mulisema
вра́жеский	vaenlase-
линко́р (лине́йный кора́бль)	liinilaev, lahingulaev
краснофлóтец (<i>род. н.</i> -флóтца)	punalaevastiku madrus
отпóр	vastupanu, vastulööк
воева́ть (вою́ю, вою́ешь)	sõdimä
огóнь (<i>м. р., род. н.</i> огня́)	tuli
шить (шью́ шьёшь)	õmblema
кашева́рить (-рю́, -ришь)	sõjaväekokaks olema

Упражнение 91.

Переведите следующие лозунги:

1. Пионер, будь готов! — Всегда готов!
2. Знамя советское, знамя свободное пусть от победы к победе ведёт!
3. Да здравствуют герои-лётчики!

4. За детство счастливое наше спасибо, родная страна!

5. Мы учимся так, чтобы Сталин сказал: „Отлично, ребята!“

отлично = очень хорошо

23.

ГОРШОК.

Народная сказка.

Жили-были дед и баба. Сварила раз баба на ужин горшок каши. Поужинали старики. Дед и говорит:

— Ну, баба, я спать пойду.

— Как это спать? А кто будет горшок из-под каши мыть?

— Ты кашу варила, ты и мой.

— Нет, я кашу варила, а тебе горшок мыть.

Спорили, спорили и решили: кто утром первый встанет и первым слово скажет, тому и мыть горшок. С тем и спать легли.

Пришло утро. Соседи встали, работают, хлопчут, а около домика стариков тихо. Удивляются соседи, не случилось ли чего со стариками.

Пошли в домик посмотреть и видят — дед лежит на печи, а баба на лавке. Оба не спят.

— Здравствуй, дед! Здравствуй, баба! — говорят соседи.

А они молчат. Стали соседи спрашивать:

— Да здоровы ли вы?

Молчат старики.

— Должно быть, старики умирают, — говорят соседи. — Кому-нибудь надо при них остаться. А как умрёт старуха, пускай тот, кто будет за ней ухаживать, её новый тулуп возьмёт себе.

Тут старуха как вскóчит!
— Не отдám тулúпа, — кричít, — мне и самóй тулуп
нужен.

А старик обра́довался и говорит:
— Тебе горшок мыть! Ты первая сказала слово. Тебе
горшок мыть.

горшóк (<i>род. н. горшкá</i>)	pott
скáзка	muinasjutt
дед	taat
бáба	eit
мыть (мóю, мóешь; <i>нов. н. мой! мóйте!</i>)	pesema
лечь* (лягу, ляжешь, лягут; <i>прош. вр. лёг,</i> <i>леглá</i>)	pikali heitma
хлопотáть (хлопочú, хлопóчешь)	askeldama, talitama, muretsema
удивлýться (-юсь, -ешься)	imestama
лáвка	pink, pood
пущáй (пусть)	las, olgu
ухáживать (за, <i>твор. н.</i>)	hoolitsema, (talitama)
тулúп	kasukas (lambanahast)
вскóчить* (вскочú, -ишь)	üles hüppama
обра́доваться* (обра́дуюсь, -ешься)	rõõmutsema, rõõmustuma

Упражнение 92.

Напишите данные в скобках слова в правильном падеже!

Сын ухаживает за (больной отец).

Мать ухаживает за (свой ребёнок).

Дедушка ухаживает за (эти цветы).

Дочь ухаживает за (старая мать).

Упражнение 93.

Переведите!

Что случилось? Я лёг спать. Мойте чаще руки! Спорный вопрос. Он должен остаться здесь. Я удивляюсь, как это могло случиться. Пушкин очень любил русские народные сказки. Экскурсия учеников нашей школы хотела осмотреть фабрику. Вы мешаёте мне заниматься! Какие требования предъявляет высшая школа к средней? Не жалейте об этом!

Упражнение 94.

Данные в скобках слова поставьте в родительном падеже. Окончания прилагательных подчеркните (kriipsutage alla)!

1. Край (голубое небо). 2. Жители (сибирская тундра). 3. Палатки (telgid) (пионерский лагерь). 4. Герой (Советский Союз). 5. Яблоки из (колхозный сад). 6. Домик (старая колхозница). 7. Пассажиры (скорый поезд). 8. Воды (быстрая река). 9. Потoki (весенний дождь). 10. Подарок для (дорогой отец). 11. Первый день (светлый май). 12. Квартира (верхний этаж).

24.

Предлоги, требующие родительного падежа:

Eessõnad ja adverbiaalsed eessõnad, mis nõuavad genitiivi:

Вокруг, вместо, против, после,
близ, и около, и возле,
из-под, кроме, вперёд,
из-за, мимо, позади,
ради, без, от, для, среди,
из, до, у, вдоль и внутри.

в мѣсто	asemele, asemel
близ	lähedal
вб́зле	kõrval
из-под	alt
крóме	peale, välja arvatud
впередѣ	ees
из-за	tagant, pärast (põhjus)
мѣмо	mööda
позадѣ	taga
ра́ди	nimel, pärast
средѣ	keskel, seas
вдоль	piki, mööda
внутрѣ	sees(pool)

Упражнение 95.

Переведите!

Наша квартира без ванны. Вот спички и папиросы для отца. От нашего дома до центра города я иду двадцать минут. Сегодня я из-за тебя опоздал. Из-под стола вышла большая собака. Вместо денег он получил за работу продукты. Все сидели вокруг лампы. Мимо меня ехали автомобили. Кроме книг, в портфеле были разные документы. Среди старых вещей я нашёл много редких книг и картин.

Упражнение 96.

Напишите данные в скобках слова в правильном падеже!

Завтра я буду дома от (семь) до (десять) часов вечера. Близ (этот город) много фабрик. Аптека находится против (театр). После (тёплый дождь) в лесу много грибов. Он встал из-за (письменный стол). Мы стро́им

самолёты из (наши советские материалы). Мы едем мимо (разные фабрики). От (наш дом) до (гавань) идёт автобус. Он будет жить у (мой дядя) до (май месяц). Из-за (угол) въехал большой автомобиль. Ученик не пришёл в школу из-за (холодная погода). Все сидели вокруг (большой стол). Кроме (русские книги) в библиотеке много книг на других языках.

Обратите внимание на употребление родительного падежа!

Мы катаемся с горы.
Он упал с дерева.
Возьмите лампу со стола!
Мы жили в санатории
около месяца.
От нашего дома до станции
около двух километров.

Me sõidame mäest alla.
Ta kukkus puu otsast.
Võtke laualt lamp!
Me elasime sanatooriumis
ligi kuu aega.
Meie majast kuni jaamani
on ligi kaks kilomeetrit.

Упражнение 97.

Переведите!

Kalad ei saa veeta elada. Pärast loengut oli kontsert. Ta elab oma õe juures. Ta istus oma õpilaste keskel. Mina ei ole selle vastu. Kes töötab sinu asemel? Tramm läheb minu majast mööda. Kollane leht kukkus puu otsast. Ma sain vennalt ilusa vihmavarju. Pärast tööd me jõime teed. Ma töötasin siin ligi aasta. Peale minu oli toas minu naine. Meie sõdurid andsid vastulöögi vaenlasele.

Задание.

1. Kuidas moodustatakse keskvõrre? ülivõrre? Tuua näiteid!
2. Nimetada omadussõnalõpulisid nimisõnu! Kuidas nad käänduvad? Tuua näiteid?

ЗАВОД ИМЕНИ СТАЛИНА.

На окраине Москвы стоят длинные здания со стеклянными крышами — это цехи автомобильного завода имени Сталина. Здания такие большие, что прямо в двери въезжает целый поезд из двадцати вагонов.

Внутри завода всё движется. Сделали какую-нибудь часть, а она уже по конвейеру едет в цех, где собирают автомобиль.

Вот едет по конвейеру половина автомобиля: без колёс, без руля, без кабины. По дороге к нему приделывают разные части. Он как будто одевается по дороге.

Время надевать колёса, и по вбздуху на проболоке подъехали колёса. Пока конвейер движется мимо, рабочие ставят их на место. Нужен руль. Автомобиль движется дальше к другим рабочим, и тут к нему приделывают руль. Теперь нужна кабина для шофёра. По особой дорожке подъезжает к главному конвейеру кабина. Туда садится шофёр. В баки наливают бензин, заводят мотор, и вот машина уже сама съезжает с конвейера и бежит по улицам завода.

Каждые шесть минут с главного конвейера съезжает новый автомобиль.

На заводе имени Сталина делают открытые машины и автобусы, грузовики и большие красивые закрытые легковые машины, в которых играет радио.

На них такой знак: „ЗИС“.

завод	tehas
стеклянный	klaas-, klaasist
крыша	katus
цех	tehase jaoskond, osakond
двигаться (двигаюсь, -еюсь)	liikuma
конвейер	liikuv lint
колесо (мн. ч. колёса)	ratas
руль (м. р.)	rool, tüür
как будто	nagu, just kui

прóволока	traat
осóбый	eriline, eri-
садítься (сажúсь, сади́шься)	istet, kohta võtma
бак	paak
налива́ть (-ю, -ешь)	sisse või täis kallama; teatavat hulka valama
заводи́ть (завожú, -води́шь)	käima panema, käivitama
грузови́к	veoauto
легковáя маши́на	sõiduauto

Упражнение 98.

Письменно ответить на вопросы!

1. Что делают на заводе имени Сталина?
2. Какой знак на автомобилях этого завода?
3. Что значит знак „ЗИС“?
4. Где находится этот завод?
5. Как часто с главного конвейера съезжает новый автомобиль?

Упражнение 99.

Из рассказа (§ 25) выпишите названия (nimetused) частей автомобиля!

Упражнение 100.

Подберите правильный глагол!

Мыть, замéтить, уха́живать, купаться, устраи́вать,
пока́зывать.

Шофёр хочет машину.

Няня любит за ребёнком.

Учитель завтра будет нам план Москвы.

Мы можем в море и в реке.

Я забыл номер автомобиля.

Мы будем концерты и лекции.

Идите ко мне! Он ушёл к директору. По этой лестнице нельзя ходить. Обед по вашему вкусу. Разговор по телефону. Мы учимся по программе. Он ходит по коридору. Я еду в гости к сестре. Товар везут по железной дороге. Лодка плывёт по реке.

лестница	trepp, redel
вкус	maitse
программа	kava
лодка (род. п. мн. ч. лодок)	paat, lootsik

Обратите внимание на употребление дательного падежа!

Работа должна быть готова к понедельнику.

Töö peab olema valmis esmaspäevaks.

Министр принимает по средам и пятницам.

Minister võtab vastu kolmapäeviti ja reedeti.

Упражнение 101.

Напишите данные в скобках слова в правильном падеже!

1. Дочь всегда готова помогать (своя мать). Пришли наши друзья — мы всегда рады (они). Зачем ты мешаешь (сестра Лидия) в работе? Мать не позволила (дети) вечером долго сидеть в саду.

2. Костюм будет готов к (суббота). Телёнок весело бегал по (свежая зелёная трава). Музей открыт по (понедельники и четверги). Трудно ехать по (узкие улицы). Инженер подъехал к (автомобильный завод). Крестьяне ехали на рынок по (зимняя дорога). К (чей стол) вы подошли в канцелярии? Он ушёл к (сосед). Фабрику строят по (новый план). Мы пошли к (море) и долго гуляли по (пляж). Музыканты играют по (ноты).

Упражнение 102.

Переведите!

Raamatukogu on avatud teispäeviti ja neljapäeviti. Ta tahab sõita külla seltsimehe juurde. veoauto sõidab mööda teed. Me sõidame jaama juurde. Kirjutage see harjutus järgmiseks tunniks! Miks teie ei taha selle kava järgi vastata?

Упражнение 103.

Напишите отсутствующее четвёртое слово, которое находится в таком же соотношении с третьим, как второе с первым!

дедушка — бабушка; муж —
высокий — низкий; верхний —
принять — принял; поправить —
чай — стакан; суп —
ухо — слышать; глаз —
чай — ложка; мясо —
каша — есть; папироса —
автомобиль — гараж; дрова —
сегодня — завтра; завтра —
направо — налево; впереди —
мел — доска; карандаш —
лес — деревья; букет —

Задание.

1. Nimetada nimisõnade grammatilise soo tunnused! Tuua näiteid!
2. Mida väljendab vene omastav (родит. п.) ilma eesõnata? Tuua näiteid!

27.

ЛЕНИНГРАД.

Я знал о Ленинграде только по книгам и из газет. Знал, что он один из самых больших городов Советского Союза, но сам в нём никогда не бывал.

Город стал мне дорог, когда во время Великой Отечественной войны я вместе со всем советским народом внимательно следил за тем, как днём и ночью работали ле-

нинградцы на оборону родного города, и вздохнул свободно, когда узнал, что Советская Армия прорвала блокаду Ленинграда — этого города-героя — и разгромила фашистскую армию.

Наднях я, как делегат нашего института, ездил в этот город.

Я с интересом смотрел на широкие прямые улицы, на большие магазины и на огромные площади. Я долго смотрел на красивую широкую Неву, на её гранитные берега и на роскошные здания вдоль берегов.

Фашисты разрушили много домов в Ленинграде, теперь значительная часть их уже восстановлена.

Мне хотелось посмотреть знаменитый „Дворец пионеров“ и я пошёл на Невский проспект. Этот длинный, прямой и широкий проспект очень красив. Я дошёл до „Дворца пионеров“, видел это красивое здание, но осмотреть его внутри не успел.

Мне понравился Аничков мост через Фонтанку. По углам этого моста стоят высоко художественные статуи.

Моё внимание обратили на Адмиралтейство с его иглою. Это замечательный памятник русской архитектуры.

Я прошёл через Марсово поле и долгое время провёл в Летнем саду, где около памятника баснописцу Крылову видел много детей, — они всегда собираются около памятника своего милого „дедушки“ Крылова.

Сильное впечатление на меня произвела Петропавловская крепость и „Медный всадник“, известный памятник Петру I.

Был я и в Эрмитаже, где пробыл почти целый день. В этом музее с огромными залами, галереями, широкими мраморными лестницами я видел огромные коллекции картин и целый ряд других предметов искусства.

Побывал я и на островах. В Ленинграде несколько больших островов между реками Большой Невой и Малой Невой и другими. Здесь я видел чудные парки, красивые дома и дачи.

Ленинградцы — советские патриоты — любят свой героический город. К концу четвертой сталинской пятилетки Ленинград будет одним из красивейших городов в мире.

внимательно	tähelepanelikult
следить (слежý, сле- дйшь) — (за, твор. п.)	jälgima; järele vaatama, valvama
оборона	kaitse
вздыхать	} ohkama
вздохнýть* (-нý, -ёшь)	
прорывáть	} läbi murdma; läbi tungima; katki rebima, kiskuma; läbi kaevama
прорвáть* (-рвý, -ёшь)	
разгромить* (-млю, -мишь)	otsustavalt lööma, purus- tama; rüüstama
наднйх	neil päevil
разрушáть	} hävitama, rusustama, purustama
разрýшить* (-шу, -ишь)	
восстанáвливать	} taastama, restaureerima; uesti korda seadma
восстановить* (-влю, -ишь)	
дворец (род. п. дворцá)	palee, loss
доходить (-хожý, -хó- дишь)	} saabuma, kuhugi tulema
дойтй* (дойдý, -ёшь; прош. вр. дошёл, -шлá)	
художественный	kunsti-, kunstipärane
стáтуя	raidkuju
обращáть	} pöörama; muutma
обратйть* (обращý, обратйшь)	
иглá	nõel: okas
пáмятник	mälestussammas
баснопйсец (род. п. -пйсца)	valmikirjanik
впечатлénие	mulje
производить (-вожý, -вбдишь)	} avaldama; (muljet) jätma; tootma; valmistama; tegema, toimima
произвестй* (-ведý, -ёшь; прош. вр. -вёл, -велá)	

мédный
всадник
пробыть* (пробуду,
-ешь)
мраморный
предмет
искусство
дача
геройческий

vask-, vasest
ratsanik
viibima
marmor-, marmorist
ese, asi
kunst
suvila
kangelaslik

Предлоги, требующие винительного падежа:

в	sisse, -sse	}	На вопрос куда? Küsimusele kuhu?
на	peale		
за	taha		
под	alla		
через	läbi, üle, pärast, kaudu		
за	eest, asemel		
про	kohta, üle, -st		

Обратите внимание на употребление винительного падежа!

Я приду в понедель-
ник и в среду.

Он будет здесь через
час.

Я работаю за больно-
го товарища.

Сколько вы получили
за работу?

Ma tulen esmaspäeval ja
kolmapäeval.

Ta on siin tunni aja pä-
rast.

Ma töotan haige seltsi-
mehe asemel.

Kui palju te saite töö eest?

Упражнение 104.

Напишите данные в скобках слова в правильном падеже!

Мне нужно было ехать через (широкая река). Отец придет через (одна неделя). Он уехал в (Москва). Расскажите нам про (эти старые дома)! Он ушёл в (старая гавань). Этот человек был у вас в (пятница) и в (воскресенье). Мальчик смотрел в (то окно). Кто будет платить за (вы) и за (ваш брат)? Прошу вас прийти в (будущая суббота). Они уехали на (выставка) (*näitus*).

Упражнение 105.

Переведите!

Мне кажется, что это так. Больной пробыл на свежем воздухе около двух часов. В Москве строят огромное здание — „Дворец советов“. Я дошёл до берега Невы. Лев Толстой — знаменитый русский писатель. Кто любит искусство, тот может найти для себя много нового и интересного в музеях Москвы и Ленинграда.

Задание.

Произносите правильно!

Десять, десяток, гражданин, граждане, мы едем, вы едите, могу, можешь, это окно, большие окна, твой сын, твои сыновья, эстонское имя, русские имена, выполнить задание, нашёл, перевозить, перевозка, взрослый, держать в руке, держится в воздухе, к счастью, крыло самолёта, крылья птиц, вскочить, сказка, впереди, садиться, легковая машина.

ТРИ ТОВАРИЩА.

Жили три друга-товарища
 В маленьком городе Эн.
 Были три друга-товарища
 Взятые противником в плен.

Стали допрашивать первого,
 Долго пытали его, —
 Умер товарищ замученный
 И не сказал ничего.

Стали второго допрашивать,
 Пыток не вынес второй, —
 Умер, ни слова не вымолвил,
 Как настоящий герой.

Третий товарищ не вытерпел,
 Третий — язык развязал:
 — Не о чём нам разговаривать! —
 Он перед смертью сказал.

Их закопали за городом,
 Возле разрушенных стен.
 Вот как погибли товарищи
 В маленьком городе Эн.

противник = враг

плен

допрашивать (-ю, -ешь)

пытать (-ю, -ешь)

замученный

— таааааа
 (sõja)vangistus
 küsitama, üle kuulama
 piinama
 surnuks piinatud

пѣтка (род. п. мн. ч. пѣток)	piinamine
вѣнести* (вѣнесу, -ешь; прош. вр. вѣнес, -ла)	taluma, välja kannatama
вѣмолвить = сказать	- <i>olen</i>
вѣтерпеть* (вѣтерплю, -пишь) = вѣнести	- <i>saadakse</i>
развязать* (-вяжѹ, -вяжешь)	lahti siduma, lahti päästma
смерть (ж. р.)	surm
закопѣть* (закопѣю, -ешь)	maa sisse kaevama, matma
разрушенный	purustatud, hävitatud
погѣбнуть* (-бну, -бнешь; прош. вр. погѣб, -ла)	hukkuma

Упражнение 106.

Подберите к каждому предложению первого столбца подходящее по смыслу продолжение из второго столбца!

Я не могу сейчас итти с тобой, Ленинград назывѣется „город- герой“, Она учится лучше,	потому что там теплее. и он помогает тебе.
Ты помогаешь своему другу, В письмах Андрей просит меня,	которые утром всегда свежи и душисты. чем её сестра.
Воздух в саду был полон аро- мата цветов, Дедушка сидит около печки, Я должен торопиться,	этого знаменитого про- фессора. потому что у меня нет времени.
Студенты хотели слушать речь	чтобы я поехал к нему. потому что выдержал тя- желую блокаду врага. чтобы не опоздать на по- езд.

Упражнение 107.

Kirjutada antud sõnadele juurde teisi samatüvelisi ja kriipsutada alla tüvi!

1. Широкий, 2. цена, 3. писать, 4. высокий, 5. собираться, 6. работать, 7. длинный, 8. город, 9. юг, 10. чистить, 11. рука, 12. народ, 13. сад, 14. летать, 15. дети, 16. революция, 17. коммунист, 18. пять, 19. кончатся, 20. трактор, 21. родной, 22. сила, 23. умереть, 24. свободный.

Упражнение 108.

Переведите!

Kolm sõpra — kolm kangelast. Ta hukkus merel. Enne surma vanaisa oli kaua haige. Sõdurite keskel oli ka nende ohvitser. Vanemad elasid maal ligi kaks aastat. Siin on veoauto mööbli jaoks. Ma olen sinu juures kolmapäeval kl. 15. Julge sõjaväelane. Meie maja ees kasvab kask (берёза). Ema istub laua taga ja õmbleb pesu.

29.

В КОМНАТЕ.

За окном темнó и холодно, а у меня в комнате так уютно и тепло. Горит лампа под зелёным шёлковым абажуром. Я сижу с новым журналом в руках. У меня под нога́ми мягкий кове́р. Пе́редо мною столик: над столиком висят портреты наших вождёй — Ленина и Сталина. Между окном и дверью стоит книжный шкаф с моими любимыми книгами. Под моим креслом лежит мой старый друг — моя ве́рная собака.

темнó
у́тно
горéть (горит)

(on) pime
(on) mugav
põlema, leegitsema

шёлковый
абажур
ковёр (род. п. ковра)
кресло (род. п. мн. ч. кресел)
вёрный

siidne, siid-
lambivari
vaip
tugitool
truu, kindel, õige

Предлоги, требующие творительного падежа!

над	kohal	} На вопрос где? Küsimusele kus?
между	vahel	
с(со)	ühes	
за	taga	
перед (передо)	ees, enne	
под (подо)	all	

Упражнение 109.

Напишите данные в скобках слова в правильном падеже!

Над (наш город) летит аэроплан. Доктор сказал, что я должен всегда гулять перед (обед). Под (письменный стол) стоит корзина для бумаги. Перед (наш дом) много цветов. Мы сидели под (большое толстое дерево). Перед (мои окна) широкая река. Между (шестнадцатая страница) и (семнадцатая) находится интересная карта. Он стоял за (эта дверь).

Упражнение 110.

Переведите!

Linnud lendavad linna kohal. Ma olen homme teie juures lõuna- ja õhtusöögi vahel. Tee sidruni või piimaga. Kevad lilledega. Seina taga mängib raadio. Koer magab ahju taga. Söögituba asetseb köögi ja kabineti vahel. Nende moodsate majade ees on suur väljak. Minu korteri all elab keegi arst. Valvur seisab panga ees. Meie suvila taga asetseb põld.

Задание.

1. Millistel nimisõnadel lõpeb mitmuse *родительный падеж* ий-га? Tuua näiteid!

2. Millise käändega tarvitatakse vene keeles küüpäeva, kui see vastab küsimusele *когда?* Tuua näiteid!

30.

АНЕКДОТЫ.

Покупатель. Скажите, вы меняете купленные у вас вещи?

Продавец. Да, пожалуйста, можем поменять. А что вы у нас купили?

Покупатель. Книгу.

Продавец. А почему вы желаете её поменять?

Покупатель. Мне не нравится её конец.

— Скажи, папа, какого композитора ты больше любишь, Глинку или Чайковского?

— Это трудно сказать, мой милый, я думаю, что Чайковского.

— Вот это хорошо, — я только что уронил на пол в твоём кабинете большой бюст Глинки.

покупатель (м. р.)	ostja
продавец (род. п. -вца)	müüja
менять	vahetama
купленный	ostetud
поменять* (переменю, -ишь)	ära vahetama
композитор	helilooja
уронить* (уроню, -ишь)	kukkuda laskma, lange- tama
бюст	rindkuju

Что находится в этих пакетах? В этом музее много интересных вещей. Он служит на железной дороге. Мы читали о великом русском поэте Пушкине. Мы были на машинно-тракторной станции. Что он говорил обо мне?

Предлог о (об, обо) требует предложного падежа; после предлогов в и на имя существительное стоит в предложном падеже, если оно отвечает на вопрос где?

Обратите внимание на употребление предложного падежа!

Pangem tähele prepositsionaali tarvitamist!

Я не хотел этого сказать при них.	Ma ei tahtnud seda nende juuresolekul ütelda.
Первая русская газета была напечатана при Петре Великом.	Esimene vene ajaleht trükiti Peeter Suure ajal.
При школе есть квартира для директора.	Kooli juures on korter direktori jaoks.
При милиционере был револьвер.	Militsionääril oli revolver kaasas.
Он играет на рояле, на скрипке, на гитаре, на мандолине.	Ta mängib klaverit, viiulit, kitarr ja mandoliini.
Молодой человек катается на велосипеде, на лыжах, на коньках и на лодке.	Noormees sõidab jalgrattaga, suuskadega, uiskudega ja paadiga.

пакéт

при

рояль (м. р.)

скрипка (род. п. мн. ч.

скрипок)

гитáра

мандоли́на

pakk

juures, juuresolekul,
kaasas, ajal

klaver

viiul

kitarr

mandoliin

велосипед
лѣжи
коньки

jalgratas
suusad
uisud

Упражнение 111.

Напишите данные в скобках слова в правильной падеже!

Он живёт в (этот новый дом). Кто хочет кататься на (сани)? Он учится играть на (балалайка). Он читает книги на (разные языки). В (эти комнаты) мало мебели. При (университет) есть обсерватория. Ты должен сидеть на (своё место). Все вещи лежат на (свои местá). В (последний номер) журнала я читал о (новые текстильные фабрики). Во (все большие города) много театров и кинематографов. Автомобиль ждёт на (товарная станция).

Упражнение 112.

Переведите!

Millest te räägite? Kas ta mängib hästi klaverit? Neis kastides on ainult raamatud. Me sõitsime eile paadiga. Ta kirjutab ajalehes kunstist. Ma sõidan jalgrattaga koju. Me sõitsime suuskadega. See noor professor töötab ülikooli juures. Millal sa sõidad puhkusele? Talupoeg ületas normid 100% võrra. Professori loengutel on alati palju kuulajaid (слушатель).

Упражнение 113.

Переведите!

1. Ma kuulsin, et teie elate (на) uues korteris. 2. Jah, meie kolisime uude korterisse kivimajja. 3. Meie korteris on 3 tuba, köök ja vann. 4. Tubades on kõrged laed, parkettpõrandad, suured aknad ja laiad ukсед. 5. Mulle meeldib meie söögituba: seal on palju valgust ja õhku. 6. Maja juures on õu ja õuel on kuur küttepuude jaoks. 7. Siinsamas (здесь же) õuel on hea pesuköök.

СПОРТ.

Советский народ любит спорт. На каждой фабрике, в каждом учреждении, в каждой школе, почти в каждом колхозе имеются команды спортсменов и физкультурников.

Летом катаются на лодках, купаются, плавают. Многие любят кататься на велосипедах и мотоциклетах. Многие играют в футбол, теннис. Любимый зимний спорт — катание на лыжах, на коньках, на санях.

Спорт укрепляет здоровье человека. Физкультурник всегда готов к труду и обороне.

народ	rahvas
учреждение	asutis, asutamine
физкультурник = спортсмен	
плавать (-ю, -ешь)	ujuma, (laevaga) sõitma
мотоциклёт	mootorratas
катание	sõitmine, veerimine, (kergesti) libisemine
укреплять (-ю, -ешь)	kindlustama, kinnitama, kosutama
здоровье	tervis

Упражнение 114.

Проспрягайте!

Кататься, хотеть, мыть, стробить.

Упражнение 115.

Напишите данные в скобках слова в правильном падеже!

Я умею кататься на (коньки) и на (лыжи). Между (товарищи) было состязание в футбол. За (эти деревья) находится фруктовый сад. Я не помню (его имя). На

фабрике более (пятьсот) рабочих. Мы говорили с (они) на их (родной язык). Он родился в (1912) году. У (дедушка) было пять (сын) и две (дочь). Наша страна богата (каменный уголь) и (железо). У людей всегда много (желания). У него много (знакомые), но мало (друзья).

Упражнение 116.

Составьте предложения с данными словами; поставьте их в родительном падеже единственного числа; употребляйте (tarvitage) предлоги у, из, от, без, близ, до, для, какие нужны по смыслу.

1. Красная площадь. 2. Большой город. 3. Летний день. 4. Свежий воздух. 5. Маленький брат. 6. Синее море. 7. Горячее солнце. 8. Новая типография. 9. Красивое здание. 10. Наша столовая. 11. Детский сад.

33.

ЛЫЖНЫЙ СПОРТ.

Опыт показывает, что во время войны лыжники на известных участках фронта могут играть большую роль. Поэтому у нас готовят лыжников для славной Советской Армии.

Вот и нам, рабочим, устроили лыжную вылазку. Утром мы собрались около клуба. У нас были новые лыжи. Мы направились к большому лесу, где снег был так глубок, что без лыж было невозможно ходить. Когда мы устали, мы отдыхали в лесу под высокими соснами. После короткого отдыха мы направились в степь. Там снег был не так глубок, как в лесу. Мы бежали быстро. Наша вылазка продолжалась несколько часов. В шесть часов вечера мы были уже дома.

лыжн ый
о пы т
во й н а

suusa-
katse; kogemus, vilumus
sõda

лы́жник	suusataja
извѣстный	tuntud, teatud
роль (<i>ж. р.</i>)	osa, roll
сла́вный	kuulus, tubli
напра́виться* (-влюсь, -вишься)	suunduma, siirduma
вы́лазка	rännak, retk
сте́пь (<i>ж. р.</i>)	stepp, rohtla
глубо́кий	sügav
невозмо́жно	(on) võimata, võimatult
сосна́ (<i>род. п. мн. ч. сосен</i>)	mänd (männi)
продолжа́ться (-ется)	kestma

Упражнение 117.

Ответьте письменно на вопросы!

1. Почему у нас готовят лыжников для Советской Армии?
2. Где собрались рабочие?
3. Почему в лесу нельзя было ходить без лыж?
4. Где лыжники отдыхали?
5. Сколько времени продолжалась лыжная экскурсия?

Упражнение 118.

Напишите во множественном числе!

1. Под сосной,
2. из учреждения,
3. своему брату
4. с крестьянином,
5. нет ни карандаша, ни пера,
6. у нашего друга,
7. без ножа и вилки,
8. ребёнок играет,
9. о своём сыне,
10. моего брата мобилизовали.

Упражнение 119.

Напишите слова противоположного значения!

длиннее	труднее
слабее	беднее
громче	хуже
больше	старше
холоднее	ближе

Упражнение 120.

Просклоняйте!

Пять метров; сто рублей; одна копейка; две ошибки.

Упражнение 121.

Переведите!

Спортивный костюм. Только что купленный велосипед. Чистый воздух. Взято в плен двести человек. Ему велели выйти из зала. Во дворце много предметов искусства. Бензин наливают в бак. Впереди ехал грузовик, сзади две телеги и легковая машина. Я удивляюсь, почему у вас такие крупные расходы. Что она пьёт?

Задание.

1. Nimetada nimisõnu, mille mitmuse nimetaval käändel (*именительный падеж*) on lõpp **-ья?** **-а?**
2. Nimetada 10 pöörd sõna, mis kuuluvad I pöördkonda!
3. Nimetada 10 pöörd sõna, mis kuuluvad II pöördkonda!

34.

РУКАВИЦЫ.

(Рассказ врача.)

Это было в Сибири, где я служил в молодые годы, до революции. Ехал я однажды верхом на лошади зимой к больному. Торопился. Ехать было далеко. Был очень холодный день. Лошадь моя устала, и я тоже. Стало темнеть, и я решил остановиться, чтобы немного отдохнуть и покормить лошадь. Но где? Дорога шла через пустое поле. Кругом был снег и больше ничего. К счастью, я заметил вдали огонёк и поехал на него. Это был маленький трактир. Я зашёл туда, попросил себе чаю, велел дать овса лошади, а сам смотрю на часы. Время идёт, а меня ждут у больного. Скорее, скорее в дорогу. Заплатил хозяину за чай, за овёс, оделся. Хочу идти на двор. Где же мои рукавицы? Их нет. Осмотрел пол в

избѣ, вышел на двор — искал вездѣ, но нигде не мог найти. А как ехать в такую холодную погоду без рукавиц?

В углу трактира сидели какие-то люди. Кто они были, я не знаю. „Братцы,“ сказал я им, „кто из вас может продать мне рукавицы?“ Никто не ответил ни слова. „Братцы,“ повторил я, „продайте рукавицы. Я дам за них три рубля.“ Ответа нет. „Братцы, я дам пять рублей, продайте!“ Один высокий крестьянин встал из-за стола, посмотрел на меня, подал мне пару рукавиц и сказал: „Бері!“ — „Спасибо, братец, вот тебе деньги,“ сказал я. — „Деньги?“ спросил крестьянин. „Нет, не надо мне твоих денег. Если ты даёшь пять рублей за пару рукавиц, значит без них ты в большой бѣдѣ. А если человек находится в бѣдѣ, надо ему помочь, а не деньги от него брать!“ Я поблагодарил крестьянина, тотчас сел на лошадь и поехал дальше.

Эта пара рукавиц лежит у меня теперь в кабинете в шкафу. Иногда я смотрю на них и вспоминаю честного дѣброго, простого человека, который помог мне в холодный зимний вечер в далёкой холодной Сибири.

рукавица	labakinnas
рассказ	jutustus
врач	arst
Сибирь (ж. р.)	Siber
верхом	ratsa
темнѣть	pimenema
вскорѣ	varsti
огонѣк (род. п. огонькѣ)	tuluke
трактир	kõrts, trahter
зайтѣ* (зайдѣ, -ѣшь; прош. вр. зашѣл, -шлѣ)	(sisse, kellegi poole) astuma
овѣс (род. п. овсѣ)	kaer
избѣ	külamaja
братец (мн. ч. братцы)	vennake, vennas
податѣ* (подѣм, -дѣшь)	ulatama
честный	aus
зимний	talvine, talve-

Упражнение 122.

Письменно ответить на вопросы!

- 1) Где служил доктор? 2) Куда он торопился? 3) Какое тогда было время года? 4) Зачем доктор хотел остановиться? 5) О чём думал доктор, когда сидел в трактире? 6) Что он потерял? 7) Кто сидел в углу комнаты? 8) Что доктор просил у тех, которые сидели в углу? 9) Кто дал доктору рукавицы? 10) Что сказал доктору высокий крестьянин? 11) Почему рукавицы лежат теперь в кабинете у доктора?

Упражнение 123.

Напишите данные в скобках слова в правильном падеже!

В (старинные дома) толстые стены. Я учился по (эти книги). Доктор торопился к (больная девочка). Перед (мои окна) старый сад. На (наш завод) делают разную проволоку. Я гулял по (ленинградские улицы). На полке лежит портфель с (разные нужные бумаги). Отец рассказывал о (пятилетний план).

Упражнение 124.

Поставьте предлоги и переведите!

1. Корзина сочными фруктами.
2. Дети слушали рассказ ббе под Сталинградом.
3. заводе „Пионер“ много стахановцев.
4. колхозным полем большой лес.
5. Ребята отдыхали кустом сирени.
6. Ученики шли большим красным флагом.
7. Вечером дедушка может читать только сильном электрическом свете.
8. Мебель перевезли большом грузовикé.
9. Завтра мои соседи пойдут футбóльное состязáние.
10. кружке народных танцев двенадцать пар.
11. Рыбакí спустились озеру каменнóй лéстнице.

НАРЕЧИЕ. MÄÄRSÕNA.

Обратите внимание!

Нарéчие места (*kohamäärsõna*) *отвечает на вопросы:*где? куда? откуда? (*kus? kuhu? kust?*).

Эта вещь находится	внизú	all
	наверхú	ülal
	далекó	kaugel
	блízко	lähedal
Грузовíк éдет	туда	sinna
	сюда	siia
	кругóm	ümberringi
	оттúда	sealt
	отсúда	siit
Мы идём	вперёд	edasi, ettepoole
	назад	tagasi
	вниз	alla
	вверх	üles
	напрáво	paremale
	налéво	vasakule
	обráтно	tagasi

Упражнение 125.

Переведите!

Arst elab all, insener — ülal. Minge vasakule! Ümberringi oli mets. Miks te seisate nii kaugel? Kes võttis siit need asjad? Ta vaatas ettepoole. Me elame lähedal. Minge üles!

Нарéчие времени (*ajamäärsõna*) *отвечает на вопрос*
когда? (*millal?*).

Я приехал	наднях	neil päevil
	рáно	vara
	пóздно	hilja
	недáвно	hiljuti
	давнó	ammu
	тóлько что	äsjä

Наречие образа действия (*viisimäärsõna*) отвечает на вопросы **как? каким образом?** (*kuidas?*).

Он обещал	сделать	это	скоро	ruttu
	доставить		даром	tasuta
	говорить		медленно	aeglaselt
	написать		снова	uesti, taas
	выучить		наизусть	pähe
Я	сделал	это	нечаянно	kogemata
			нарочно	meelega
			случайно	juhuslikult
			напрасно	asjata

Упражнение 126.

Переведите!

Ma sain selle kalendri tasuta. Asjata te räägite nõnda. Kirjutage kõik uuesti! Kas te ei oska seda peast ütelda? Sa ei tee seda kogemata, vaid meelega. Varsti on ta siin. Ma leidsin juhuslikult vanaaegse pildi. Rong läheb aeglaselt. Ta oli siin hiljuti. Neil päevil oli huvitav loeng. On juba hilja. Ta töötab tasuta. Ärge rääkige nii ruttu. Te tulite hilja. Juhuslikult ma olin seal.

Обратите внимание!

Есть много наречий, образованных от имён прилагательных:

Väga palju on adverb, mis on moodustatud omadussõnadest, näit.:

красивый	(ilus)
красиво	(ilusasti)
сильный	(tugev)
сильно	(tugevasti)
тихий	(vaikne)
тихо	(vaikselt)
светлый	(hele, valge)
светло	(heledalt)
тёмный	(pime, tume)
тёмно	(pimedalt)

прямой	(sirge, otsene)
прямо	(sirgelt, otseselt)
русский	(vene)
по-русски	(vene keeli, venepäraselt, vene moodi)
немецкий	(saksa)
по-немецки	(saksa keeli, saksapäraselt, saksa moodi)
практический	(praktiline)
практически	(praktiliselt)
фактический	(faktiline)
фактически	(faktiliselt)
политический	(poliitiline)
политически	(poliitiliselt)

Примечание.

Некоторые наречия, которые образованы от имён прилагательных, имеют степени сравнения:

вёсело	(lõbusasti)	— веселее	(lõbusamini)
дёшево	(odavasti)	— дешевле	(odavamini)
скоро	(ruttu)	— скорее	(rutemini)

Упражнение 127.

Напишите слова противоположного значения!

мédленно	. . . . .	давнó	. . . . .
туда	. . . . .	рáно	. . . . .
нечáянно	. . . . .	навёрхú	. . . . .
сильно	. . . . .	вперёд	. . . . .
хúдо	. . . . .	вниз	. . . . .
оттúда	. . . . .	налéво	. . . . .
нигдé	. . . . .	далекó	. . . . .
никогдá	. . . . .	нелъзя	. . . . .
тíхо	. . . . .	пráвильно	. . . . .

Упражнение 128.

Переведите!

Я нигде не бываю. Кто вездé, тот нигдé. Мы все здесь, кроме сестры. Урок нужно выучить наизусть. Говори и пиши просто! Лучше поздно, чем никогда. Вечером на улице было светлó, как днём. Я искал его, но нигдé не мог найти. Я пойду прямо домой. Он говорит красиво. Я пойду пешком. Ты так тихо говоришь, что я почти ничего не слышу. Мало знать русский язык теоретически, надо знать его практически. „Медный всадник“ — это памятник Петру I.

Упражнение 129.

Проспрягайте!

1. Сидеть вéсело с подру́гами (товарищами). 2. Прýгать вниз. 3. Вставáть рано. 4. Ждáть трамвая. 5. Двигáться медленно.

Задание.

1. Mis káändes seisavad jámeda kirjaga trükitud sõnad: пара сапог, полк солдат, много раз, дюжина чулок, десять человек?

2. Nimetada nimisõnu, mille järel mõnede ainsuse prepositiionaali (*предложенный надеж*) lõpp on -у või -ю? Tuua näiteid!

Стихотворения.

36.

Джамбул.

УЧИТЕСЬ У ЛЕНИНА.

Учíteсь у мýдраго Ленина жить,
Народ до послéднего вздóха любить,
Умейте все мýсли и чýства собрáть,
Умейте все силы и вóлю отдáть
Тому́, кого Ленин, как друга ценíл,
Тому, кого Ленин, как брата, любил,
Тому, кого Сталиным мир весь зовёт.

мúдрый
вздох
мысль (*жс. р.*)
чúвство

tark; möttetark
ohe, hingetömbamine
möte
tundmus; meel; aisting

37.

Н. Викентьев

УРОЖАЙ В ШКОЛЬНОМ САДУ.

Что за смех в зелёных вётках
с полдня не смолкает?
Это школьников команда
урожай собирает.

Там синéют нежно сливы,
спéлые, большие;
и малина рдéет ярко...
груши наливные.

А уж сколько яблок разных —
и не счесть ребятам!
Жёлтых, розовых и красных,
с сладким ароматом.

И у юных садоводов
гóрдость и отрада:
не задáром потрудились, —
великá награда.

Скоро выставку открóем,
позовём ребят
и расскáжем, как растíли
мы свой школьный сад.

смех
смолкáть

naer
vaikima

шкóльник = ученик	
сбирáть = собирать	
синéть	sinama, sinendama
нэжно	õrnalt
спéлый	küps
рдеть = краснеть	
я́рко	heledalt, (on) hele
наливнóй	mahlakas
считáть	
счесть* (сочтú, -ёшь; прош. вр. сочёл, сочлá)	} loendama, arvutama, luge- ma arvusid
аромáт		aroom
гóрдость (ж. р.)	uhkus
отрáда	lohutus, rõõm
не задáром = не напрáсно	
нагрáда	tasu, autasu
растíть (ращú, рас- тíшь)	kasvatama
шкóльный	kooli-

38.

МЫ СТРОИМ.

Края советские огромны.
Работы много вперёд —
мы строим шáхты, вышки, дóмны,
электростанции, путí.

В поля колхозов, в степь глухúю
мы сотни тракторов ведём.
Мы нашу стрóйку трудовúю
завоевали Октябрём.

дóмна	kõrgahi
глухóй	kurt; metsistunud, maha- jäetud; kõnav
стрóйка (род. п. мн. ч. стрóек)	ehitamine

ПРАЗДНИК ПОБЕДЫ.

... Праздник Победы в нашем дому —
 Твой это праздник, народ.
 Каждому встречному руку жму,
 Встречный меня поймёт . . .
 Сталин! Твоя сквозь огонь войны
 Нас провела рука.
 Сталин! Тобою озарены
 Наши пути в века.

встречный

жать (жму, жмёшь)

сквозь

проводить (провожду́,

-водишь)

провести* (проведу́,

-ёшь; *прош. вр.* провёл,

-вела́)

озарены

век

1. (teel) vastutuliija; vastane (tülis); 2. vastusuruma kätt läbi

millestki läbi juhtima; teostama; tõmbama; sisse seadma

(heledasti) valgustatud sajand, eluiga

СТРОЙКА В ГОРОДЕ.

Упираются леса́
 в самые небеса́.
 Где трудна́ работка,
 там
 визжит лебёдка:
 перетáщит кирпичи́,
 закалённые в печи́.

По крыше выложили жечь,
и дом готов,
и крыша есть.
Хороший дом,
большу́щий дом.

упира́ться	suruma, toetuma millegi vastu tellingud
лесá (мн. ч.)	
рабо́тка = работа	
визжа́ть (визжу́, виз- жйшь)	vinguma, kiunuma; kriis- kama
лебёдка (род. п. мн. ч. лебёдок)	vints
перетащи́ть* (-щу́, -ишь)	üंबर v. üle tassima v. kandma
кирпй́ч	telliskivi
закалённый	karastatud
вы́ложить* (-жу, -ишь)	yälja laduma v. panema; katma, pinnastama
жечь (ж. р.)	plekk
большу́щий = очень большой	

41.

Михаил Исаковский.

ЗДЕСЬ ПОХОРОНЕН КРАСНОАРМЕЕЦ!

Куда б ни шёл, ни ехал ты,
Но здесь остановись,
Могиле этой дорогой
Всем сердцем поклонись.

Кто б ни был ты — рыба́к, шахтёр,
Учёный иль пасту́х, —
Навёк запомни: здесь лежит
Твой самый лучший друг.

И для тебя и для меня
 Он сделал всё, что мог:
 Себя в бою не пожалёл,
 А родину сберёг.

моги́ла	haud
покло́ниться* (-нюсь, -ишься)	kummardama, austama
навёк (навёки)	igavesti
запо́минать	} meeles pidama
запо́мнить* (-мню, -ишь)	
сберега́ть	} säästma
сбере́чь* (сберегу́, сбережёшь; <i>прош. вр.</i> сберёг, сберегла́)	
<i>магистер</i>	

-кабетар

42.

В. Лебедев-Кумач.

МОЛОДЕЖЬ, НА ЛЫЖИ!

Друзья и подру́ги
 На лы́жи встаю́т,
 Ре́мни попра́вляют
 И пе́сню пою́т.

И песня с метелью,
 Гудя́ в выши́не,
 От моря́ до моря́
 Летит по стране́.

Скрипи́т под нога́ми
 Сере́бряный снег.
 Быстрее́, быстрее́
 Разме́ренный бег.

Рассчи́тывай силы́,
 Не сбейся́ с пу́ти,
 Чтоб ви́рвать победу́
 И первым прийт́и.

А ну́-ка, посмо́трим,
 Друзья́, — кто кого́?
 Мы с ве́тром поспо́рим,
 Догóним его́!

Мы скажем наро́ду,
 Покажем стране́, —
 К лю́бому похóду
 Гото́вы впло́не!

молодёжь (<i>ж. р.</i>)	noorsugu
реме́нь (<i>м. р., род. п.</i> ремня́)	rihm
скрипе́ть (скрипи́т)	krigisema, krudisema
серебряный	hõbe-, hõbedane
разме́ренный	rütmiline
бег	jooks
мете́ль (<i>ж. р.</i>)	lumetuisk, lumetorm
гуде́ть (гудя́т)	kõmama, undama
вышина́	kõrgus
рассчи́тывать	arvestama
сбива́ться (<i>нов. н.</i> сбейся, сбейтесь!)	teelt eksima; teed kaotama; nihkuma paigast rebima, kitkuma
рвать (рву, рвёшь)	
а ну́-ка = давай-ка	
догоне́ять	} järele jõudma
догна́ть* (-гоню́, -ишь)	
любо́й	} ükskõik mis v. kes; iga täiesti, täielikult, täitsa
вполне́	

43.

А. Барто.

ВЕСНА.

Снег растаял, снег растаял!
 Это новость не простая.
 Это значит — наступает
 Настоящая весна,
 Это значит — тёплый воздух,
 Это значит — яркий свет,
 Это значит — что в колхозах
 Все начнут весенний сев.

растая́ть* (-таю́, -ешь)	sulama
ново́сть (<i>ж. р.</i>)	uudis
я́ркий	hele, ere
сев	külv

НА МАЙСКОМ ПАРАДЕ.

В честь Мая весь город украшен цветами,
С цветами выходим навстречу весне.
Растили их сами, своими руками,
Советские люди в Советской стране.

Атласное знамя расшито шелками,
Знамена — на башне, в окне, на стене.
Их вышили сами, своими руками,
Советские люди в Советской стране.

На площадь выходят стальными рядами
Могучие танки в тяжёлой бронё.
Их сделали сами, своими руками,
Советские люди в Советской стране.

Под праздничным солнцем, сверкая над нами,
Зveno самолётов летит в вышине.
Их сделали сами, своими руками,
Советские люди в Советской стране.

расши́вать	}	välja õmblema
расши́ть* (разошью, -ёшь)		
шёлк		siid
стальной		teras
броня (ehk „броня“)		soomus, raudrüü, soomus- kate
праздничный		pidulik, püha-, pidu-
сверкать		lääkima, särama, säten- dama
звенó (мн. ч. звеня)		lüli; 3-lennukiline rühm

РОССИЯ.

Разно́сится слава твоя громováя,
 То слава твои́х сынове́й, дочере́й.
 Тверди́ни твоих берего́в омыва́ют
 Двенадцать вели́ких и ма́лых море́й.
 Раски́нулась ты во все сто́роны света,
 Чуде́сная, милая сердцу земля.
 Нетле́нное, ве́чное знамя Советов
 Горит над седе́ми зубца́ми Кре́мля.

разно́сится	kostma, levima
громово́й	kõue-, müristav; (голосом)
	kõue häälega
тверди́ня	kants, kindlus
омыва́ть	(veega) ümbritsema, uht-
омыть* (омо́ю, -ешь)	ma; (puhtaks) pesema,
	loputama
раски́нуться* (-нется)	laiuma, (laiali) laotuma,
	kaharduma
чуде́сный	imeilus, oivaline
нетле́нный	igavene, kõdunematu,
	kadumatu
ве́чный	igavene
седе́й	valge, hall (juuksed)
зубе́ц (род. п. зубца́)	sake; pii; hammas

СЛАВА.

Светит над миром наш герб велича́вый:
 Молот рабочий и серп трудово́й.
 Армии Красной — победная слава,
 Слава звезде́ боево́й!

Слава колхозным полям плодородным,
Слава могучим заводским станкам,
Слава великим успехам народным,
Слава рабочим рукам!

Кре́пни, Советская наша держа́ва,
Звёзды, сия́йте на башнях Кре́мля!
Ленину — слава, Сталину — слава,
Слава стране Октя́бря!

ге́рб	vapp
велича́вый	majesteetlik, ülev
мо́лот	vasar
се́рп	sirp
звезда́ (мн. ч. звёзды)	(taeva-)täht
боево́й	lahingu-, löök-, võitlus-
плодо́родный	viljarikas
кре́пнуть (-ну, -ешь)	tugevnema, kõvenema
держа́ва	(maailma)riik, valitsusvõim

ТАБЛИЦА СКЛОНЕНИЙ

Склонение имён

II скло-					
Мужской род.					
Единственное					
И.	стол	брат	ребёнок	гость	трамвай
Р.	стол-а	брат-а	ребёнк-а	гост-я	трамвай-я
Д.	стол-у	брат-у	ребёнк-у	гост-ю	трамвай-ю
В.	как И.*	как Р.**	как Р.**	как Р.**	как И.*
Т.	стол-ом	брат-ом	ребёнк-ом	гост-ем	трамвай-ем
П.	о стол-е	о брат-е	о ребёнк-е	о гост-е	о трамвай-е
Множественное					
И.	стол-ы	брат-ья	ребят-а	гост-и	трамвай-и
Р.	стол-ов	брат-ьев	ребят	гост-ей	трамвай-ев
Д.	стол-ам	брат-ьям	ребят-ам	гост-ям	трамвай-ям
В.	как И.*	как Р.**	как Р.**	как Р.**	как И.*
Т.	стол-ами	брат-ьями	ребят-ами	гост-ями	трамвай-ями
П.	о стол-ах	о брат-ьях	о ребят-ах	о гост-ях	о трамвай-ях

* Kui eluta asi, siis nagu именительный падеж.

** Kui elav olend, siis nagu родительный падеж.

И СПРЯЖЕНИЙ.

существительных.

Средний род.			
число.			
слов-о	дерев-о	мор-е	собрани-е
слов-а	дерев-а	мор-я	собрани-я
слов-у	дерев-у	мор-ю	собрани-ю
как И.	как И.	как И.	как И.
слов-ом	дерев-ом	мор-ем	собрани-ем
о слов-е	о дерев-е	о мор-е	о собрани-и
число.			
слов-а	дерев-ья	мор-я	собрани-я
слов	дерев-ьев	мор-ей	собрани-й
слов-ам	дерев-ьям	мор-ям	собрани-ям
как И.	как И.	как И.	как И.
слов-ами	дерев-ьями	мор-ями	собрани-ями
о слов-ах	о дерев-ьях	о мор-ях	о собрани-ях

Первое склонение.						Третье
Женский род.						
Единственное						
И.	ламп-а	девочк-а	недел-я	станци-я	гаван-ь	
Р.	ламп-ы	девочк-и	недел-и	станци-и	гаван-и	
Д.	ламп-е	девочк-е	недел-е	станци-и	гаван-и	
В.	ламп-у	девочк-у	недел-ю	станци-ю	как И.	
Т.	ламп-ой (-ою)	девочк-ой (-ою)	недел-ей (-ею)	станци-ей	гаван-ью	
П.	о ламп-е	о девочк-е	о недел-е	о станци-и	о гаван-и	
Множественное						
И.	ламп-ы	девочк-и	недел-и	станци-и	гаван-и	
Р.	ламп	девочек	недель	станци-й	гаван-ей	
Д.	ламп-ам	девочк-ам	недел-ям	станци-ям	гаван-ям	
В.	как И.*	как Р.**	как И.*	как И.*	как И.*	
Т.	ламп-ами	девочк-ами	недел-ями	станци-ями	гаван-ями	
П.	о ламп-ах	о девочк-ах	о недел-ях	о станци-ях	о гаван-ях	

склонение.	Существит. на -мя.		Существ., употребл. только во множ. числе.			
	Средний род.		число.			
	ночь	мать	врем-я	сем-я		
	ноч-и	мат-ер-и	врем-ен-и	сем-ен-и		
	ноч-и	мат-ер-и	врем-ен-и	сем-ен-и		
	как И.	как И.	как И.	как И.	нет	нет
	ноч-ью	мат-ер-ью	врем-ен-ем	сем-ен-ем		
	о ноч-и	о мат-ер-и	о врем-ен-и	о сем-ен-и		
число.						
	ноч-и	мат-ер-и	врем-ен-а	сем-ен-а	очк-и	ножниц-ы
	ноч-ей	мат-ер-ей	врем-ён	сем-ян	очк-ов	ножниц
	ноч-ам	мат-ер-ям	врем-ен-ам	сем-ен-ам	очк-ам	ножниц-ам
	как И.*	как Р.**	как И.	как И.	как И.	как И.
	ноч-ами	мат-ер-ями	врем-ен-ами	сем-ен-ами	очк-ами	ножниц-ами
	о ноч-ах	о мат-ер-ях	о врем-ен-ах	о сем-ен-ах	о очк-ах	о ножниц-ах

Склонение имён прилагательных.

Единственное число.

Мужской род.				
И.	бел-ый	больш-ой	син-ий	хорош-ий
Р.	бел-ого	больш-ого	син-его	хорош-его
Д.	бел-ому	больш-ому	син-ему	хорош-ему
В.	И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.
Т.	бел-ым	больш-им	син-им	хорош-им
П.	о бел-ом	о больш-ом	о син-ем	о хорош-ем
Средний род.				
И.	бел-ое	больш-е	син-ее	хорош-ее
Р.	бел-ого	больш-ого	син-его	хорош-его
Д.	бел-ому	больш-ому	син-ему	хорош-ему
В.	как И.	как И.	как И.	как И.
Т.	бел-ым	больш-им	син-им	хорош-им
П.	о бел-ом	о больш-ом	о син-ем	о хорош-ем
Женский род.				
И.	бел-ая	больш-ая	син-яя	хорош-ая
Р.	бел-ой	больш-ой	син-ей	хорош-ей
Д.	бел-ой	больш-ой	син-ей	хорош-ей
В.	бел-ую	больш-ую	син-юю	хорош-ую
Т.	бел-ой	больш-ой	син-ей	хорош-ей
П.	о бел-ой	о больш-ой	о син-ей	о хорош-ей

Множественное число (для всех родов).

И.	бѣл-ые	больш-іе	сін-іе	хорóш-іе
Р.	бел-ых	больш-их	син-их	хорош-их
Д.	бел-ым	больш-им	син-им	хорош-им
В.	И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.
Т.	бел-ыми	больш-ими	син-ими	хорош-ими
П.	о бел-ых	о больш-их	о син-их	о хорош-их

Склонение им. существ. собств. на -ов и -ин*.

Единств. ч.		Множ. ч.	
Мужск. р.	Женск. р.		
И.	Иванов	Иванов-а	Иванов-ы
Р.	Иванов-а	Иванов-ой	Иванов-ых
Д.	Иванов-у	Иванов-ой	Иванов-ым
В.	Иванов-а	Иванов-у	Иванов-ых
Т.	Иванов-ым	Иванов-ой	Иванов-ыми
П.	об Иванов-е	об Иванов-ой	об Иванов-ых

* „Никитин“ склоняется как „Иванов“.

Склонение местоимений.

1.

Единств. число.

Множ. ч.

И.	я	ты	он (оно́)	она́	мы	вы	они
Р.	меня	тебя	его́	её	нас	вас	их
Д.	мне	тебе́	ему́	ей	нам	вам	им
В.	меня	тебя	его́	её	нас	вас	их
Т.	мною, мною	тобою, тобой	им	ею, ей	на́ми	ва́ми	и́ми
П.	обо мне	о тебе́	о нём	о ней	о нас	о вас	о них

2.

Единств. число.

Множ. ч.

	Мужской р.	Средний р.	Женский р.	
И.	мо-й	мо-ё	мо-я́	мо-и́
Р.	мо-его́	мо-его́	мо-е́й	мо-их
Д.	мо-ему́	мо-ему́	мо-е́й	мо-им
В.	И. или Р.	мо-ё	мо-ю́	И. или Р.
Т.	мо-им	мо-им	{мо-е́ю мо-е́й	мо-ими
П.	о мо-ём	о мо-ём	о мо-е́й	о мо-их

3.

Единств. число.

Множ. ч.

	Мужской р.	Средний р.	Женский р.	
И.	наш	на́ш-е	на́ш-а	на́ш-и
Р.	на́ш-его	на́ш-его	на́ш-е́й	на́ш-их
Д.	на́ш-ему	на́ш-ему	на́ш-е́й	на́ш-им
В.	И. или Р.	на́ш-е	на́ш-у	И. или Р.
Т.	на́ш-им	на́ш-им	{на́ш-е́ю на́ш-е́й	на́ш-ими
П.	о на́ш-ем	о на́ш-ем	о на́ш-е́й	о на́ш-их

Единств. число.

Множ. ч.

Единств. число.

Множ. ч.

	Мужск. р.	Средн. р.	Женск. р.		Мужск. р.	Средн. р.	Женск. р.	
И.	этот	это	эта	эти	тот	то	та	те
Р.	этого	этого	этой	этих	того	того	той	тех
Д.	этому	этому	этой	этим	тому	тому	той	тем
В.	И. или Р.	это	эту	И. или Р.	И. или Р.	то	ту	И. или Р.
Т.	этим	этим	этой	этим	тем	тем	той	теми
П.	об этом	об этом	об этой	об этих	о том	о том	о той	о тех

Единств. число.

Множ. ч.

И.	сам (<i>м. р.</i>), само (<i>ср. р.</i>)		самá (<i>ж. р.</i>)	са́ми
Р.	самого́		самой́	самі́х
Д.	самому́		самой́	самі́м
В.	И. или Р.	И.	самоё	И. или Р.
Т.	самі́м		самой́	самі́ми
П.	о само́м		о самой́	о самі́х

5.

Единств. ч.		Множ. ч.	Единств. ч.		Множ. ч.	
И.	весь (<i>м. р.</i>), всё (<i>ср. р.</i>)	вся (<i>ж. р.</i>)	все	чей (<i>м. р.</i>), чьё (<i>ср. р.</i>)	чья (<i>ж. р.</i>)	чьи
Р.	всего́	всей	всех	чьего́	чьей	чьих
Д.	всему́	всей	всем	чьему́	чьей	чьим
В.	И. или Р.	И.	всю	И. или Р.	И.	И. или Р.
Т.	всем	всей	все́ми	чьим	чьей	чьими́
П.	о все́м	о всей	о всех	о чьём	о чьей	о чьих

6.

Единств. число.						
И.	кто	кто-то	никто	что	что-то	ничто
Р.	кого	кого-то	никого	чего	чего-то	ничего
Д.	кому	кому-то	никому	чему	чему-то	ничему
В.	кого	кого-то	никого	что	что-то	ничто
Т.	кем	кем-то	никем	чем	чем-то	ничем
П.	о ком	о ко́м-то	ни о ком	о чём	о чём-то	ни о чём

Склонение имён числительных.

	Единств. ч.		Множ. ч.			
И.	одѣн (<i>м. р.</i>), одн-о (<i>ср. р.</i>)	одн-а (<i>ж. р.</i>)	одн-и (<i>м., ж. и ср. р.</i>)	два (<i>м., ср. р.</i>) две (<i>ж. р.</i>)	три	четыре
Р.	одн-ого	одн-ой	одн-их	двух	трѣх	четырёх
Д.	одн-ому	одн-ой	одн-им	двум	трѣм	четырёхм
В.	И. или Р.	И. одн-у	И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.
Т.	одн-им	одн-ой	одн-ими	двумя	тремя	четырьмя
П.	об одн-ом	об одн-ой	об одн-их	о двух	о трѣх	о четырёх

И.	сорок	сто	девѣяно́сто	пѣть	пѣтьдесять	пѣтьсот
Р.	сорока́	ста	девѣяно́ста	пѣти	пѣтидесяти	пѣтисот
Д.	сорока́	ста	девѣяно́ста	пѣти	пѣтидесяти	пѣтистам
В.	сорок	сто	девѣяно́сто	пѣть	пѣтьдесять	пѣтьсот
Т.	сорока́	ста	девѣяно́ста	пѣтью	пѣтьюдесятью	пѣтьюстами
П.	о сорока́	о ста	о девѣяно́ста	о пѣти	о пѣтидесяти	о пѣтистах

И.	двести	триста	четыреста	оба (<i>м., ср. р.</i>)	обе (<i>ж. р.</i>)
Р.	двухсот	трёхсот	четырёхсот	обоих	обеих
Д.	двумстам	трёмстам	четырёхстам	обоим	обоим
В.	двести	триста	четыреста	И. или Р.	И. или Р.
Т.	двумястами	тремястами	четырьмястами	обоими	обеими
П.	о двухстах	о трёхстах	о четырёхстах	об обоих	об обеих
	И.	двое	трое	четверо	
	Р.	двоих	троих	четверых	
	Д.	двоим	троим	четверым	
	В.	И. или Р.	И. или Р.	И. или Р.	
	Т.	двоими	троими	четверыми	
	П.	о двоих	о троих	о четверых	

И.	полтора (рубля)	полторы (копейки)	четыре седьмых (метра)
Р.	полтора (рублей)	полтора (копеек)	четырёх седьмых (метра)
Д.	полтора (рублям)	полтора (копейкам)	четырёх седьмым (метра)
В.	полтора (рубля)	полторы (копейки)	четыре седьмых (метра)
Т.	полтора (рублями)	полтора (копейками)	четырьмя седьмыми (метра)
П.	о полтора (рублях)	о полтора (копейках)	о четырёх седьмых (метра)

Спряжение глаголов.

Число	Род	Лицо	Глаголы соверш. в.	
Неопред. форма.				
			спросить	взять
Изъявительное накл.				
1. <i>Настоящее время.</i>				
			не имеет	не имеет
2. <i>Прошедшее время.</i>				
ед.	м.	для всех	я, ты, он спросил	взял
	ж.		я, ты, она спросила	взяла
	ср.		я, ты, оно спросило	взяло
мн.	для всех родов	лиц	мы, вы, они спросили	взяли
3. <i>Будущее время.</i>				
ед.	для всех родов	1.	спрошу	возьму
		2.	спросишь	возьмёшь
		3.	спросит	возьмёт
мн.	лиц	1.	спросим	возьмём
		2.	спросите	возьмёте
		3.	спросят	возьмут
Сослагательное накл.				
ед.	м. ж. ср.	для всех	я, ты, он спросил бы	взял бы
			я, ты, она спросила бы	взяла бы
			я, ты, оно спросило бы	взяло бы
мн.	для всех родов	лиц	мы, вы, они спросили бы	взяли бы
Повелительное накл.				
ед.	для всех родов	2.	спроси!	возьми!
мн.		2.	спросите!	возьмите!

Причастие.

1. Действительный залог.

ед.	м., ж., ср.	наст. время	не имеет	не имеет
мн.	для всех родов			
ед.	м., ж., ср.	прош. время	спросивший, -ая, -ее	взявший, -ая, -ее
мн.	для всех родов		спросившие	взявшие

2. Страдательный залог.

ед.	м., ж., ср.	наст. время	не имеет	не имеет
мн.	для всех родов			
ед.	м., ж., ср.	прош. время	спрошенный, -ая, -ое	взятый, -ая, -ое
мн.	для всех родов		спрошенные	взятые

Деепричастие.

настоящее время	не имеет	не имеет
прошедшее время	спросив(ши)	взяв

Спряжение глаголов.

Число	Род	Лицо	Глаголы несовершенного вида.					
не имеет			Неопределённая форма: делать носить рисовать одеваться нести беречь					
Изъявительное наклонение.								
1. Настоящее время.								
ед.	для всех родов	1.	делаю	ношу	рисую	одеваюсь	несу	берегу
		2.	делаешь	носишь	рисуешь	одеваешься	несёшь	бережёшь
		3.	делает	носит	рисует	одевается	несёт	бережёт
мн.		1.	делаем	носим	рисуем	одеваемся	несём	бережём
		2.	делаете	носите	рисуете	одеваетесь	несёте	бережёте
		3.	делают	носят	рисуют	одеваются	несут	берегут
2. Прошедшее время.								
ед.	м. ж. ср.	для всех лиц	я, ты, он делал	носил	рисовал	одевался	нёс	берёг
			я, ты, она делала	носила	рисовала	одевалась	несла	берегла
			я, ты, оно делало	носило	рисовало	одевалось	несло	берегло
мн.	для всех родов		мы, вы, они делали	носили	рисовали	одевались	несли	берегли
3. Будущее время.								
ед.	для всех родов	1.	буду } будешь } будет } делать	носить	рисовать	одеваться	нести	беречь
		2.						
		3.						
мн.		1.	будем } будете } будут }					
		2.						
		3.						
Сослагательное наклонение.								
ед.	м. ж. ср.	для всех лиц	я, ты, он делал бы	носил бы	рисовал бы	одевался бы	нёс бы	берёг бы
			я, ты, она делала бы	носила бы	рисовала бы	одевалась бы	несла бы	берегла бы
			я, ты, оно делало бы	носило бы	рисовало бы	одевалось бы	несло бы	берегло бы
мн.	для всех родов		мы, вы, они делали бы	носили бы	рисовали бы	одевались бы	несли бы	берегли бы
Повелительное наклонение.								
ед.		2.	делай!	носи!	рисуй!	одевайся!	неси!	береги!
мн.		2.	делайте!	носите!	рисуйте!	одевайтесь!	несите!	берегите!
Причастие.								
1. Действительный залог.								
ед.	м., ж., ср.	наст. время	делающий, -ая, -ее	носящий, -ая, -ее	рисующий, -ая, -ее	одевающийся, -аяся, -еися	несущий, -ая, -ее	берегущий, -ая, -ее
мн.	для всех родов		делающие	носящие	рисующие	одевающиеся	несущие	берегущие
ед.	м., ж., ср.	прош. время	делавший, -ая, -ее	носивший, -ая, -ее	рисовавший, -ая, -ее	одевавшийся, -аяся, -еися	нёсший, -ая, -ее	берёгший, -ая, -ее
мн.	для всех родов		делавшие	носившие	рисовавшие	одевавшиеся	нёсшие	берёгшие
2. Страдательный залог.								
ед.	м., ж., ср.	наст. время	делаемый, -ая, -ое	носимый, -ая, -ое	рисуемый, -ая, -ое	не имеет	не имеет	не имеет
мн.	для всех родов		делаемые	носимые	рисуемые	”	”	”
ед.	м., ж., ср.	прош. время	(с)деланный, -ая, -ое	ношенный, -ая, -ое	(на)рисованный, -ая, -ое	”	(от)несённый, -ая, -ое	(с)бережённый, -ая, -ое
мн.	для всех родов		(с)деланные	ношенные	(на)рисованные	”	(от)несённые	(с)бережённые
Деепричастие.								
наст. время			делая	нося	рисуя	одеваясь	неся	не имеет
прош. время			делав(ши)	носив(ши)	рисовав(ши)	одевавшись	нёсши	”

Таблица предлогов.

Падежи	Предлоги.									
	Р.	без	близ	вне	для	до	из	из-за	кроме	между	от
Д.	ради	с	среди	у	из-под					
В.	к	по	на	о	под	с	про	по	сквозь	через
Т.	в	за	над	перед	под	с				
П.	за	между	в	по	при					
	о	на								

Märkus. Eessõnad, mida tarvitatakse kahes või kolmes käändes, on tabelis jämeda kirjaga.

Русско-эстонский словарь.
Vene-eesti sõnastik.

А

абажур	lambivari
англичанин (<i>мн. ч.</i> англичане)	inglane
Англия	Inglismaa
армия	armee, sõjavägi
аромат	aroom
ароматный	aromaatne
артель (<i>ж. р.</i>)	artell

Б

баба	eit
бак	paak
баснописец (-сца)	valmikirjanik
бег	jooks
берег (<i>мн. ч.</i> берега)	kallas
близ (<i>род. п.</i>)	lähedal
близкий	lähedane
близко	lähedal
боевой	lahingu-, löök-, võitlus-
бой	lahing, võitlus
болото	soo
большой	suur
бояться (боюсь, -ишься)	kartma
братец (<i>род. п.</i> брата)	vennake, vennas
бриться (бреюсь, -ешься)	enesel habet ajama, end raseerima
броня (или броня)	soomus, raudrüü, soomuskate
брюки (<i>мн. ч.</i>)	püksid
будить (бужу, будишь)	äratama
бывший	endine
быстрый	kiire
бюст	rindkuju

В

варенье	keedis, moos
варить (II)	keetma
верх	üles

в дали		kaugel, eemal
вдоль		piki, mööda
ведро (мн. ч. вёдра, род. п. мн. ч. вёдер)		ämber, pang
ведь		ju, ometi
век		sajand, eluiga
великий		suur (tähtsuselt)
величавый		majesteetlik, ülev
величина		suurus (mahult, mõõduna)
велосипед		jalgratas
верёвка		nöör
вёрный		truu, õige
вёрхний		ülemine
вёрхóm		ratsa
вёсело		(on) lõbus, lõbusalt
весь (ж. р. вся, ср. р. всё, мн. ч. все)		kõik, kogu, terve
вётка (род. п. мн. ч. вёток)		oks
вёчный		igavene
вещь (ж. р.)		asi, ese
вздох		ohe; sügav hingus
вздыхать (I)	}	ohkama
вздохнуть* (-ну́, -ёшь)		täiskasvanu(d)
врослый		kiunuma, vinguma; kriiskama
визжать (визжу́, -ишь)		viinamari, viinapuu
виноград		kirss; kirsipuu
вишня (род. п. мн. ч. вишен) ~		maitse
вкус		koos
вместе		asemele, asemel
вместо (род. п.)		alla
вниз		tähelepanu
внимáние		tähelepanelikult
внимáтельно		seespool
внутри́ (род. п.)		sõdima
воевать (вою́ю, -ешь)		sõjaline, sõjaväelane, sõja-
воённый		õhk
вóздух		kõrval
вóзле (род. п.)		sõda
война́		tahe, vabadus
воля́		küsimus
вопрóс		värav
ворóта (мн. ч.)		mälestus
воспоми́ание	}	taastama, restaureerima; uuesti
восста́вливать		korda seadma
восста́новить* (-влю́, -ишь)		esmakordselt
впервы́е		ees
впередí (род. п.)		mulje
впеча́тление		täiesti, täielikult, täitsa
вполнё		vaenlase-
вра́жеский		arst
врач		ratsanik
вса́дник		

всего́		kokku, kõigest
вскóре		varsti
вскóчить* (вскóчú, -чишь)		üles hüppama
вспóминать (I)	}	meelde tuletama, meenutama
вспóмнить* (-ню, -ишь)		1. (teel) vastutuliija; 2. vastu-
встрéчный		välja ronima, pääsema
вы́браться* (вы́берусь, -ешься)	}	välja panema v. laduma
выкля́дывать		v. kraamima; katma, pinnastama
вы́ложить* (-жу, -ишь)		rännak, retk
вы́лазка		välja lendama
вылетáть (I)	}	lausuma, ütlema
вы́лететь* (-лечу, -летишь)		taluma, välja kannatama, välja
вы́молвить		kandma
выно́сить (-ношú, -но́сишь)	}	täitma, täide viima
вы́нести* (-су, -сешь; <i>прош. вр.</i>		kõrge
-нес, -несла)		kõrgus
вы́полнять (I)		näitus
вы́полнить* (-ню, -нишь)	}	kõrgem, ülem, kõrgeim, ülim
высо́кий		taluma, välja kannatama
высо́та		end pühkima, kuivatama
вы́ставка (<i>род. п. мн. ч. -вок</i>)		kõrgus
вы́сший		
вы́терпеть* (-плю, -пишь)		
выти́раться (I)		
вы́шинá		

Г

гама́к	võrkkiik
гва́рдия	kaardivägi
где́-то	kuski
геогра́фия	maateadus, geograafia
геомéтрия	geomeetria
ге́рб	vapp
Герма́ния	Saksamaa
геро́йский	sangarlik, kangelaslik
гимна́зия	gümnaasium
гита́ра	kitarr
гла́сный звук	täishäälik
глубо́кий	sügav
глухо́й	kurt; metsistunud, mahajäetud;
	kõmav
го́лос (<i>мн. ч. голоса́</i>)	hääli
го́рдость (<i>ж. р.</i>)	uhkus
горе́ть (горю́, -ишь)	põlema, leegitsema, õhetama
горшо́к (<i>род. п. горшка́</i>)	pott
госуда́рство	riik
гото́вить (-влю, -вишь)	valmistama
гро́мкий	kõva, vali, (kaugele) kuuldav

громовой
груз
грузовик
гудеть (гудит)

kõue-, müristav
koorem
veoauto
kõmama; undama

Д

далекó
далёкий
даром
дáча
двигаться (I)
дворец (род. п. дворца)
дéвушка (род. п. мн. ч. девушек)
дед
демонстра́ция
держа́ва
держáть (II)
держáться (-жусь, -жишья)
дёрнуть* (-ну, -ешь)
десяток (род. п. -тка)
дétство
дешёвый
дитя́ (мн. ч. дéти)
длина́
длинный
догна́ть (догоню́, -ишь)
докла́д

до́мна
допра́шивать (I)
дорого́й
дохóд
доходить (-хожу́, -ходишь)
дойти* (дойду́, -ёшь; прош. ер.
дошёл, -шла)
дробь (ж. р.)
дуб
души́стый
дю́жина

kaugel
kauge
tasuma, muidu
suvila
liikuma
palee, loss
neiu, tütarlaps
vanaisa, taat
meeleavaldus, demonstratsioon
(maailma)riik; valitsusvõim
hoidma, pidama
püsima
sikutama, kiskuma
kümmekond
lapsepõlv, -põli
odav
laps
pikkus
pikk
} järele jõudma
ettekanne, referaat, teatamine, tea-
dustus
kõrgahi
küsitlеме, üle kuulama
kallis
tulu
} saabuma, kuhugi tulema
murd; haavel
tamm
lõhnav
tosin

Ж

жа́ждать (-ду, -ешь)
жалéть (I)
жа́ркий
жа́ть (жму, -ёшь)
жда́ть (жду, -ёшь)
желéзо

janunema; himutsema
kahetsema, säästma
palav
suruma kätt
ootama
raud

жеребёнок (мн. ч. жеребят)
 жесть (ж. р.)
 жизнь (ж. р.)

varss
 plekk
 elu

3

забóр	tara, plank
забывáть (I)	} unustama
забыть* (забу́ду, -ешь)	
заводíть (завожу́, -водишь)	} üles keerama, käima panema
завести* (заведу́, -ёшь; прош. вр. завёл, -вела)	
завтрак	eine
задава́ть (задаю́, -ёшь)	} üles andma, ette panema, esitama
зада́ть* (зада́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дадите́, -даду́т)	
зада́ние	ülesanne
зажигáть (I)	} süütama
зажечь* (зажгу́, зажжёшь; прош. вр. зажгёл, зажгла́)	
закалённый	karastatud
закопа́ть* (-паю́, -паёшь)	maa sisse kaevama, matma
замеча́тельный	tähelepanuväärne, hämmastav
замеча́ть (I)	} märkama
замети́ть* (замечу́, -метишь)	
заму́ченный	surnuks piinatud
занима́ться (I)	} tegelema, õppima
зани́ться* (займу́сь, -ёшься)	
запомина́ть (I)	} meeles pidama
запо́мнить* (-ню́, -ишь)	
зарпáта (за́работная пláта)	palk, töötasu
зарубе́жный	piiritagune
засыпа́ть (I)	} uinuma
засну́ть* (-ну́, -ёшь)	
затём	pärastpoole, siis
заходи́ть (-хожу́, -ходишь)	} (sisse) kellegi poole astuma; loo-
зайти́* (зайду́, -ёшь; прош. вр. зашёл, -шла́)		juma
заявлéние	avaldus
звать (зову́, зовёшь)	kutsuma
звездá (мн. ч. звёзды)	taevatäht
звенó (мн. ч. звéнья)	lüli, rühm
звук	heli, kõla
здáние	hoone, ehitis
здоровье	tervis
здравствуй (-те)	tere
земля́ (род. п. мн. ч. земéль)	maa
зёмный	talvine, talve-
знаменíтый	kuulus
зна́мя (ср. р., род. п. мн. ч. знамён)	lipp

знáние
значéние
зóлото
зонт (зóнтик)
зубéц (*род. п.* -бца́)

И

иглá
избá
извéстие
извéстный
из-за (*род. п.*)
из-под (*род. п.*)
исклúчение

искúство
инстрúктор
инстрúкция
исправлýть (*I*)
испрáвить* (-влю, -вишь)
истóрия
Ита́лия

К

Кавкáз
казáться (казýсь, -ешься)
как бýдто
кáк-нибудь
како́й-нибудь
како́й-то
калýтка (*род. п. мн. ч.* калýток)
кáмень (*м. п., род. п.* кáмня)
канцелýрия
карто́фель (*м. п.*)
катáнье

катóк (*род. п.* каткá)
качáться (*I*)
кашевáрить (-рю, -ришь)
кипéть (кипýт)
кипятóк (*род. п.* -ткá)
кирпíч
кíслый
клокотáть (клокóчет)
клуб

teadmine, teadus
täendus, tähtsus
kuld
vihma-, päevavari
sake, pii

nõel; okas
külamaia
teade, sõnum
tuntud, teatud
tagant, pärast (põhjus)
alt
erand; väljaheitmine, kõrvalda-
mine
kunst
instruktor
instruktsioon, juhend, eeskiri
} parandama
ajalugu, lugu
Itaalia

Kaukaasia
näima
nagu
kuidagi
mingisugune, mõni
mingisugune, mõni
jalgvärv
kivi
kantsleil
kartul(id)
sõitmine, veeremine, (kergesti)
libisemine
liuväli, uisutee
kiikuma
sõjaväe- või artellikokaks olema
keema
keev v. keedetud vesi
tellis(kivi)
hapu
kohisema (vesi)
klubi; suitsurõngas, suitsupilveke;
kera

клубни́ка
ковёр (род. п. ковра́)
колбаса́
колесо́ (мн. ч. колёса)
коллеќция
колоде́ц (род. п. коло́дца)
коло́ния
кольцо́ (род. п. мн. ч. коле́ц)
комедиа́
комиссия́
компа́ртия (коммунистическая
па́ртия)
композито́р
конвейер
конститу́ция
контóра связи
конферен́ция
коньки́ (мн. ч.)
копчёны́й
коробка́ (род. п. мн. ч. коробо́к)
коротки́й
котёнок (род. п. котёнка, мн. ч.
кота́та)
край
красноарме́ец (род. п. -мэйца)
краснофлоте́ц (род. п. -тца)
кре́пкий
кре́пко
кре́пнуть (-ну, -ешь)
крéсло (род. п. мн. ч. кресел)
крича́ть (кричу́, -чишь)
кро́ме (род. п.)

круго́м (род. п.)
кружо́к (род. п. -жка́)
кру́пный
крыжовник
крыло́ (мн. ч. кры́ля)
Крым
крыша́
к сча́стью
кто-нибудь
кто-то
кубомéтр (кубический метр)
культу́ра
ку́пленный
кусóк (род. п. куса́)

aedmaasikas
vaip
vorst
ratas
kollektatsioon, kogu
kaev
kolonii
sõrmus
komöödia
komisjon
kommunistlik partei

helilooja
liikuv lint (tehases)
konstitutsioon
sidekontor
konverents
uisud
suutsutatud, suitsu-
karp
lühike
kassipoeg

äär, ots, maa
punaarmeelane
punalaevastiku madrus
kõva, tugev, kange
kõvasti, tugevasti
tugevnema, kõvenema
tugitool
karjuma
peale (millegi või kellegi), välja
arvatud
ümberringi
ring(ike)
jäme, suur
karusmarjad
tiib
Krimm
katus
õnneks
keegi
keegi
kuupmeeter, kantmeeter
kultuur
ostetud
tükk
põõsas

Л

ла́вка (род. п. мн. ч. ла́вок)	pink, pood
ла́комиться (ла́комлюсь, -мишья)	maistustama
ла́ндыш	maikelluke
лебе́дка (род. п. мн. ч. лебе́док)	vints
лёгкий	kerge
легко́вая маши́на	sõiduauto
ле́йка (род. п. мн. ч. ле́ек)	kastmiskann; valamiskann
лека́рственный	ravi-, arstimis-
ле́кция	loeng
ле́са (мн. ч.)	tellingud
ле́стница	trepp, redel
летáть (I)	} lendama
летéть (лечу́, лети́шь)	
ле́тчик	lendur
лечу́* (лягу́, ляжешь; прош. вр. лёг, легла́)	pikali heitma
ли́ния	joon
линко́р (лине́йный кора́бль)	liinilaev, lahingulaev
лицо́	nägu, isik
ло́дка (род. п. мн. ч. ло́док)	paat
ложи́ться (ложу́сь, -жи́шься)	(pikali) heitma
лу́к	sibul, vibu
лу́чше (сравн. ст.)	(on) parem, paremini
лы́жа	suusk, lumeking
лы́жник	suusataja
лы́жный	suusa-
люби́мый	armastatu(d), armsam, lemmik-
любо́й	ükskõik mis v. kes; iga

М

ма́ленький	väike
мали́на	vaarikas
ма́лый	väike, vähene
мандоли́на	mandoliin
ма́сло	õli, või
ма́стер (мн. ч. масте́ра)	meister
матери́ал	materjal
махáть (-ю, -ешь; машу́, -ешь)	vehkima, viipama
меблиро́ванный	mööbleeritud
ме́дленно	aeglaselt, (on) aeglane
ме́дный	vask, vaskne
ме́лкий	peenike; väike; madal (vesi)
ме́лочь (ж. р.)	pisiasi, detail; peenraha
мелька́ть (-ет, -ют)	vilkuma, vilksatama
меня́ть (I)	vahetama
местоимéние	asesõna
метéль (ж. р.)	tuisk
мех (мн. ч. мехá)	karusnahk

мили́ция
 ми́мо (*род. п.*)
 ми́ндаль
 мно́жественное числó
 моги́ла
 мо́лодёжь (*ж. р.*)
 мо́лодой
 мо́лот
 мо́лочный
 мо́рковь (*ж. р.*)
 мотоциклéт
 мрамóрный
 му́дрый
 му́ха
 мы́ло
 мы́сль (*ж. р.*)
 мя́гкий

milits
 mööda
 mandel, mandlipuu
 mitmus
 haud
 noorsugu
 noor
 vasar
 piima-
 porgand
 mootoratas
 marmor-, marmorist
 tark, mõttetark
 kärbes
 seep
 mõte
 pehme

Н

навéки (навéк)
 наверху́
 навстрéчу
 награ́да
 надня́х
 наза́д
 назва́ние
 наконéц
 налéво
 налива́ть (*Г*)

наливнóй
 нама́тывать (*Г*)
 намотáть* (-ю, -ешь)
 напа́дать (*Г*)
 напа́сть* (нападу́, -ёшь; *прош. вр.*
 -па́л)

напра́виться* (-влюсь, -вишься)
 напра́во
 напрáсно
 напримéр
 нарéчие
 наро́д
 наро́дный
 нарóчно
 насто́ящий
 наступлéние
 натурали́ст
 находíть (нахожу́, находи́шь)
 найтí* (найду́, -ёшь; *прош. вр.*
 нашёл, -шла)

igavesti
 ülal
 vastu
 autasu
 neil päevil
 tagasi
 nimetus
 lõppeks, viimaks
 vasakule
 sisse või täis kallama; teatavat
 hulka valama
 mahlakas
 (peale) kerima
 peale, kallale tungima, ründama;
 õnnetus, häda
 suunduma
 paremale
 asjata
 näiteks
 määrsõna
 rahvas
 rahva-
 meelega
 tõeline, päris, ehtne
 pealetung, rünnak; saabumine
 loodusteadlane
 leidma

невозможнó
 недáвно
 нежно
 нежный
 неправдa
 несовершённýй вид
 нетлённýй
 нечáянно
 нн́жннй
 нн́знкнй
 ннкáкóй
 ннктó
 ннчтó
 новоземéлец (*род. п. -льца*)
 нóвостъ (*ж. п.*)
 нóжннцы (*мн. ч.*)
 нóмер (*мн. ч. номерá*)
 нóрма
 носовóй платóк (*род. п. платкá*)
 нóта
 нрáвиться (нрáвлюсь, -вшнсья)

võimatult, (on) võimatu
 hiljuti
 õrnalt
 õrn
 ebatõde, vale
 imperfektiivne aspekt
 igavene, kõdunematu, kadumatu
 kogemata
 alumine
 madal, alatu
 ei miski, ei ükski
 ei keegi
 ei miski
 uusmaasaja
 uudis
 käärid
 number
 norm
 ninarätt, taskurätt
 noot (*gen. noodid*)
 meeldima

0

обещáть (*I*)
 óбласть (*ж. п.*)

оборóна
 обрадовáться* (-дуюсь, -дуешься)
 образовáть* (-зую, -ешь)
 обрáтно
 обрáщáть (*I*)
 обрáтнть* (обрáщý, обрáтншь) }
 óбщнй
 обьявлéние
 обьяснéние
 обьяснáть (*I*)
 обьясннть* (-ннó, -нншь) }
 обьчнó
 обьчннй
 овёс (*род. п. овсá*)
 огонёк (*род. п. огонькá*)
 огóнь (*ж. п., род. п. огнjá*)
 огурéц (*род. п. -рцá*)
 одéжда
 озаря́ть (*I*)

lubama, töötama
 oblast (suur administratiiv-terri-
 toriaalne üksus Nõuk. Liidus),
 piirkond, ala
 kaitse
 rõõmustama, rõõmutsema
 moodustama
 tagasi
 } pöörama; muutma
 üldine, ühine
 kuulutus
 seletus, seletamine
 } seletama, selgitama
 tavaliselt
 tavaline, harilik
 kaer
 tuluke
 tuli, tulistus, leek
 kurk (*gen. kurgi*)
 rõivas, rõivastis
 (heledasti) valgustama; valgust
 heitma
 lõpetamine, lõppemine, lõpp
 piirimaa, äär

окончáние
 окрáина

омывáть (I)		(veega) ümbritsema, uhtma ; (puhtaks) pesema, loputama
опера́ция		operatsioon, lõikus
о́пыт		kogemus, vilumus, katse
организовáть (-зую, -ешь)		organiseerima
осмáтривать (I)	}	vaatlema
осмотрéть* (осмотрю́, -ишь)		
осóбый	}	eriline, eri
оставля́ть (I)		
оста́вить* (оста́влю, -вишь)	}	jätma
оста́льнóй		
остана́вливатьсѧ (I)	}	peatuma, seisma jääma
останови́ться* (-влюсь, -вишьсѧ)		
оста́ваться (остаю́сь, -ёшьсѧ)	}	jääma
оста́ться* (оста́нусь, -ешьсѧ)		
о́стров (<i>мн. ч. островá</i>)		saar
отвѣт		vastus
о́тдых		puhkus
отдыхáть (I)	}	puhkama
отдохну́ть* (отдохну́, -ёшь)		
открывáть (I)	}	avama, avastama, üles leidma
откры́ть* (откро́ю, -ешь)		
отли́чный		ülihea, oivaline, erinev
отпóр		vastupanu, vastulõök
о́тпуск		(ameti-) puhkus
отра́да		rõõm, lohutus
отража́ть (I)	}	tagasi tõrjuma
отрази́ть* (отражу́, отрази́шь)		
отста́ть* (отста́ну, -ешь)		maha jääma
отсу́да		siit
отту́да		sealt
ошиб́ка (<i>род. п. мн. ч. ошиб́ок</i>)		viga

II

па́дать (I)	}	kukkuma
упа́сть* (упаду́, -ёшь; <i>прош. вр.</i> упáл, -ла)		
пакéт		pakk
па́мятник		mälestussammas
па́ра		paar
парашюти́ст		langevarjur
па́ртия		1) partei, 2) partii
переби́ть* (-бью́, -бьёшь)		katkestama, purustama, tapma
переводи́ть (-вожу́, -водишь)	}	üle viima, tõlkima
перевести́* (переведу́, -дёшь; <i>прош. вр.</i> -вёл, -вела́)		
перевóзка		teisale vedamine, transportimine
перевыполня́ть (I)	}	ületama
перевы́полнить* (-ню, -ишь)		

переменить* (-меню́, -менишь)	vahetama, muutma
перетаскивать (I)	} ümber v. üle tassima v. kandma
перетащить* (-щү́, -ишь)	
писатель (м. р.)	kirjanik
письменный	kirjalik
плавать (I)	ujuma, (laevaga) sõitma
платок (род. п. -тка)	rätt, rätik
плен	(sõja)vangistus
плечо (мн. ч. плечи)	õlg (gen. õla)
плодородный	viljarikas
площадка (род. п. мн. ч. площа-	(väike) väljak, (vaguni) platvorm,
док)	trepikoda
площадь (ж. р.)	pindala, väljak, plats
плыть (плыть, -ёшь)	ujuma, (laevaga) sõitma
повелительное наклонение	käskiv kõneviis
повседневный	igapäevane
погибнуть* (-ну, -нешь; прош. вр.	hukkuma
погиб, -ла)	
подать* (-дам, -дашь)	ulatama
подниматься (I)	tõusma, kerkima
подняться* (-нимусь, -нимешься)	} järele aimama, jäljendama
подражать (I), (дат.)	
подруга	sõbratar
подходить (-хожу́, -ходишь)	} juurde tulema, lähenema, suhtuma,
подойти* (подойду́, -ёшь; прош. вр.	
подошёл, -шла)	sobima
подчёркивать (I)	} alla kriipsutama; rõhutama
подчеркнуть* (-ну́, -ёшь)	
поезд (мн. ч. поезды)	rong
позади	taga
поздний	hiline
поздравлять	} õnnitlema
поздравить* (-влю, -вишь)	
поклоняться (I)	} kummardama, austama
поклониться* (-нюсь, -ишься)	
покрывать (I)	} katma
покрыть* (покрою́, -ешь)	
покупатель (м. р.)	ostja
покупательница	ostjanna
покупка (род. п. мн. ч. покупок)	ost
полезно	(on) kasulik
полёт	lend
ползать (I; прош. вр. полз, -ла)	roomama
Политбюро́ (Политическое бюро́)	Poliitiline büroo
политический	poliitiline
полка (род. п. мн. ч. полок)	riiul
полный	täielik, täis, paks
полотенце (мн. ч. полотёнца)	käterätt
полтора́ (ж. р. полторы́)	poolteist
польза	kasu

помещёние	ruum
помидор	tomat
помнить (помню, -ишь)	mäletama
помочь* (помогу, поможешь; прош. вр. помог, -гла)	aitama, abistama
помощь (ж. р.)	abi
попадать	} tabama; sattuma
попасть* (попаду, -ёшь; прош. вр. -пал, -пала)	
пора	aeg, õige aeg, (on) aeg
порода	tõug; liik
поросёнок (род. п. поросёнка, мн. ч. поросёята)	põrsas
посадить* (посажу, посадишь)	istuma panema, istutama
посещать (I)	} külastama
посетить* (посещу, посетишь)	
постель (ж. р.)	ase, säng, voodi
поступать (I)	} tegutsema, toimima, sisse astuma
поступить* (поступлю, -ишь)	
(по)терять (I)	kaotama
появляться	} ilmuma, tekkima
появиться* (-влюсь, -вишься)	
правда	tõde, õigus
правительство	valitsus
праздник	püha
праздничный	pidulik, püha-, pidu-
практический	praktiline
превосходная степень	ülivõrre
предлог	eessõna
предложение	lause; ettepanek
предмет	asi, ese, aine
предъявлять (I)	} esitama, ette näitama
предъявить* (предъявлю, -вишь)	
прекрасный	väga ilus, ülihea, suurepärane
при (предл. п.)	juures, juuresolekul, kaasas, ajal
привязывать (I)	} külge siduma, (kinni) köitma
привязать* (-вяжу, -ешь)	
приготовлять (I)	(ette) valmistama
придавать значение	tähendust v. tähtsust omistama
придумывать (I)	} välja mõtlema, leiutama
придумать* (-ю, -ешь)	
приезжать (I)	} (juurde, kohale) sõitma,
приехать* (приеду, -ешь)		sõidult saabuma
приключение	seiklus
имя прилагательное	omadussõna
примечание	märkus
принимать	} vastu võtma; (sisse) võtma
принять* (приму, -ешь)	
принимать участие	osa võtma
приставка (род. п. мн. ч. -вок)	eesliide

приятель (м. р.)
 про (вин. п.)
 пробка (род. п. мн. ч. пробок)
 пробковый
 пробывать* (пробуду, -ешь)
 проводить (время) (-вожу,
 -водишь)
 провести* (время) (проведу,
 -ёшь; прош. вр. -вёл, -вела)
 проволока
 программа
 продавец (род. п. -вца)
 продавщица
 продолжаться (-ется, -ются)
 продолжение
 продукция
 производить (-вожу, -водишь)
 произвестить* (-веду, -ёшь;
 прош. вр. -вёл, -вела)
 прорывать (I)
 прорвать* (-рву, -ёшь)
 просклонять (I)
 проснуться* (-сну́сь, -ёшься)
 проспать* (-сплю́, -спишь)
 проспрягать (I)
 простой
 против (род. п.)
 прочивник
 противоположный
 профсоюз
 процент
 прошлый
 прыгать (I)
 прыгнуть* (прыгну, -ешь)
 прямо
 прямой
 пустой
 путь
 путёвка (род. п. мн. ч. путёвок)
 путь (м. р., род. п. пути́; твор. п.
 путём)
 пытаться (I)
 пытка (род. п. мн. ч. пыток)

sõber
 üle, kohta, -st
 kork
 korgi-
 viibima

(aega) veetma

traat
 kava
 müüja
 müüjanna
 kestma
 jätk
 produktsioon, toodang

avaldama; (muljet) jätma; tootma;
 valmistama; tegema, toimima

läbi murdma; läbi tungima; katki
 rebima, kiskuma; läbi kaevama
 käänama, deklioneerima
 ärkama

(kauaks, hiljaks) magama jääma
 pöörama, konjugeerima
 lihtne
 vastu, vastas
 vastane
 vastandlik; vastaspool
 ametiühing
 protsent
 läinud, möödunud

hüppama, kargama

otse, otseteed
 sirge
 tühi
 olgu
 komandeerimispaper, tuusik
 tee

piinama
 piinamine

Р

рабочий
 ради (род. п.)
 развязать* (-вяжу́, -вяжешь)
 разделиться* (-лится)
 разгромить* (-млю́, -ишь)

töö-, tööline
 nimel, pärast
 lahti siduma
 jagunema
 hävitama, purustama

размѣренный	rütmiline; mõõdetud
разноситься (II)	kostma, levima
разрушать	hävitama, purustama
разрушенный	purustatud, hävitatud
рано	vara
рассказ	jutustus
рассчитывать (I)	arvestama
растаять (I)	sulama
растѣние	taim
растить (ращу́, растишь)	kasvatama
расход	väljaminek, kulu
расшивать (I)	} välja õmblema; lahti harutama
расшить * (разошью́, -ёшь)	
рдеть (рдѣет)	punetama; punama; õhetama
рвать (рву́, рвёшь)	kiskuma; rebima; noppima
ребѣнок (род. п. -нка; мн. ч. ребѣята)	laps
революция	revolutsioon
регистрация	registratsioon, registreerimine
редакция	ajalehe, ajakirja toimetus, redaktion
рѣдкий	harv, hõre, haruldane
рѣдко	harvalt, (on) harva
ремѣнь (род. п. ремня́)	rihm
репетиция	proov
речь (ж. р.)	kõne
решать (I)	} otsustama, lahendama
решить * (-шу́, -шишь)	
роль (ж. р.)	osa, roll
Россія	Venemaa
рояль (м. р.)	klaver
рубить (-блю́, -бишь)	raiuma, (liha) hakkima
рукави́ца	labakinnas
руководить (-вожу́, -водишь)	juhatama, juhtima
руль (м. р.)	rool, tüür
рыбак	kalur
рядом	kõrvuti; kõrval; üsna lähedal, naabruses

С

садиться (сажусь, садисься)	} istet, kohta võtma; loojenema, loojuma; kokku minema (riie)
сесть * (сяду́, -ешь; прош. вр. сел, села́; нов. н. сядь)	
садо́вник	aednik
садо́вѣд	aiapidaja; aiandus-eriteadlane
сам (ж. р. самá, ср. р. самѡ; мн. ч. самѣ)	ise
сберегать (I)	} säästma, kokku hoidma, koguma
сберечь * (сберегу́, сбережешь; прош. вр. сберѣг, -гля)	

сбиваться (I)

сбор

свѣжий

сверкать (I)

сгорѣть * (-рю, -ришь)

себя

сев

Северный полюс

седой

семеро

семя (род. п. мн. ч. семян)

серебряный

сerp

Сибирь (ж. р.)

сила

сильный

синеть (I)

сирень (ж. р.)

сказка (род. п. мн. ч. сказок)

сквозь

скóбка (род. п. мн. ч. скóбок)

склонение

скóро

скрипѣть (II)

скрипка (род. п. мн. ч. скрипок)

славный

слáдкий

следить (слежy, следишь) — (за, твор. п.)

слéдующий

слон

слýжба

слýчай

случайно

случиться * (случится)

слýшатель (м. р.)

слýшаться

смѣлый

смерть (ж. р.)

сметана

сметь (смёю, -ешь)

смех

смолкáть

смородина

сначала

снимáть (I)

снять * (снимy, -ешь)

сно́ва

paigast nihkuma, teed kaotama;

teelt eksima; segi minema

korjamine, korjandus

várske

särana, sätendama

ära põlema

enese, ennast

külv

Põhjanaba

hall, valge (juuksed)

seitse (koos), seitsmekesi

seeme

hõbe-, hõbedane

sirp

Siber

jõud, vägi

tugev

sinama, sinendama

sirel

muinasjutt

läbi

sulg (märk)

käänamine, deklioneerimine

ruttu, varsti

krigisema, krudisema

viil

kuulus, tubli

magus

jälgima; järele vaatama, valvama

järgmine

elevant

teenistus; amet; teenistukoht

juhus, juhtum

juhuslikult

juhtuma

kuulaja

sõna kuulma

julge

surm

hapukoor

julgema

naer

vaikima

sõstrad

algul, esiteks

maha, ära võtma; pildistama;

üürima

uesti, taas

собираться (I)	}	kogunema
собраться* (соберу́сь, -решься)		
собрание		koosolek
советский		nõukogude
совершенный вид		perfektiivne aspekt
Советский Союз		Nõukogude Liit
согласный (звук)		kaashäälik
сокращение		lühend
солёный		soolane
солнечный		päikesepaisteline
сосед (мн. ч. соседи)		naaber
соскакивать (I)	}	maha kargama, alla hüppama
соскочить* (-чү́, -ишь)		
сосна (род. п. мн. ч. сосен)		mänd (gen. männi)
составлять	}	moodustama
составить* (-влю́, -ишь)		
состояние		võistlus
сочный		mahlakas
спелый		valmis, küps
сперва		esiteks, algul
спеть (спеет)	}	küpsema, valmima
поспеть* (поспеет)		
спичка (род. п. мн. ч. спичек)		tuletikk
сравнительная степень		keskvõrre
среди (род. п.)		keskel, seas
средний		keskmine
средства (мн. ч.)		majanduslik olukord; varandus
средство		abinõu, vahend
срочный		tähtajaline, kiire
стальной		teras
станция		jaam
старый		vana
статуя		raidkuju
стать* (стану́, -ешь)		(peale) astuma, seisma jääma, hak-
стахановец (род. п. -вца)		kama
стекло́ (мн. ч. стёкла; род. п. мн. ч. стёкол)		stahhaanovlane
стеклянный		klaas
степь (ж. р.)		klaas-, klaasist
стихотворение		stepp, rohtla
сторож (мн. ч. сторожа́)		luuletus
спускаться (-ю́сь, -е́шься)		valvur, vaht (gen. vahi)
спуститься* (спу́щусь, спу́стишься)	}	alla minema, laskuma
столбе́ц (род. п. -бца́)		
страница		tulp, (trüki)veerg
стрелка (род. п. мн. ч. стрéлок)		lehekülg
стро́йка (род. п. мн. ч. стрóек)		osuti, (väike) nool
су́ша		ehitamine
		maismaa

схватить* (схважý, -тишь)
счастливыи
счастье
счёт (мн. ч. счёта)
считать
счесть* (сочтý, -ёшь; прош. вр.
сочёл, сочлá)
сыр
сюдá

millestki kinni haarama
õnnelik
õnn
arve, arvutus

} arvutama, loendama, lugema ar-
vusid
juust
siia

Т

танец (род. п. танца)
твёрдый
твердыня
творог
теленки (род. п. -нка; мн. ч. те-
лъята)
темнеть (I)

темно
тепло
терпеть (-плю, -пишь)
терять (I)
потерять* (-ряю, -ешь)
типография
тихий
товар
толпа
толстый
только что
тонкий
торопиться (-плюсь, -пишья)
тот (ж. р. та, ср. р. то; мн. ч. те)
тотчас
трактир
требование
требовать (требую, -ешь)
тревога
треть (ж. р.)
труд
трудиться (тужусь,
тудишья)
туда
тулуп
тянуть (тяну, -ешь)

tants
kõva
kants; kindlus
kohupiim
vasikas

pimenema, tumenema, tumedana
paistma
(on) pime
soojus; (on) soe
kannatama, taluma

} kaotama
trükikoda
vaikne, vagune, aeglane
kaup
(rahva-)hulk
paks, jäme
äsjä
peen, õhuke
ruttama
too (pl. nood)
sedamaid, kohe
kõrts, trahter
nõudmine, nõue
nõudma
rahutus, häire
kolmandik
töö, vaev, teos
töötama, vaeva nägema

sinna
kasukas (lambanahast)
tõmbama

У

убирать
увеселение

koristama; ehtima; ilustama
lõbustus

увядать (I)	närtsima
увядающий	närtsiv
ударение	rõhk
удивляться (I)	} imestama, imestuma
удивиться * (-вилюсь, -вишься)	
узкий	kitsas
узнавать (узнаю, -ёшь)	} teada saama, ära tundma
узнать * (узнаю, -ешь)	
украшать (I)	} ilustama, kaunistama
украсить * (украшу, украсишь)	
укреплять (I)	} kindlustama, kinnitama, kosutama
улыбаться (I)	
улыбнуться * (-нётся, -нёшься)	} naeratama
университет	ülikool
упасть * (упаду́, -ёшь; <i>прош. вр.</i> упа́л, -ла)	kukkuma
упираться (I)	suruma, toetama millegi vastu
употреблять (I)	} tarvitama
употребить * (-блю́, -ишь)	
упражнение	harjutus
урожай	(vilja-)saak
уронить * (уроню́, -ишь)	kukkuda laskma, langetama
установить (устанавливаю, -яешь)	} väsima
устать * (устану́, -нешь)	
усталый	väsinud
устраивать (I)	} korraldama, seadma (kohale), sobi- tama
устроить * (устрою́, -ишь)	
утренний	hommikune
ухаживать (I)	hoolitsema, talitama
участок (<i>род. п.</i> участка)	maatükk
учебник	õpik
учебный год	õppeaasta
учёный	õpetlane
учреждение	asutis; asutamine
уютный	mugav, kodune

Ф

фактический	faktiline
фигура	kuju, kogu
физкультурник	kehakultuurlane, sportlane
Финляндия	Soome
Франция	Prantsusmaa

Х

хвататься (за, <i>вин. п.</i>)	(millestki) kinni haarama
хлопотать (хлопочу́, -ешь)	askeldama, talitama, muretsema
хобот	lont (elevandil)

хоро́ший
художественный

hea
kunsti-, kunstipärane

Ц

ца́рский
цвет (*мн. ч.* цвета́)
целова́ть (целу́ю, -ешь)
це́на
це́нить (-ню́, -ишь)
це́нный
це́х
цыпленок (*род. п.* -нка; *мн. ч.*
цыпля́та)

tsaari-
värv
suudlema
hind
hindama, lugu pidama
hinnaline
jaoskond, osakond (tehases)
kanapoeg

Ч

ча́сто (*сравн. ст.* ча́ще)
часть (*ж. р.*)
чей (*ж. р.* чья, *ср. р.* чьё; *мн. ч.*
чьи)
че́рез (*вин. п.*)
чесно́к
че́стный
честь (*ж. р.*)
че́тверо
чи́стить (чи́щу, чи́стишь)
чи́стый
член
че́ние
что́-нибудь
что́-то
чу́ство
чу́десный
чу́дный
чу́ть не

sageli
osa
kelle pärast, kelle (oma)
läbi, üle, pärast, kaudu
küüslauk
aus
au
neli (koos), neljakesi
puhastama
puhas
liige
lugemine
midagi, miski
miski, midagi
tundmus, aisting, meel
imeilus, oivaline
tore, suurepärane
peaegu

Ш

ша́хматы (*мн. ч.*)
Шве́ция
ше́лк
ше́лковый
ше́я
шири́на
широ́кий
шить (шью́, шьёшь)
шко́льник
шту́ка

male
Rootsi
siid
siidne, siid-
kael
laius
lai
õmblema
meesõpilane
tükk

Э

экскурсия (род. п. мн. ч.)

ekskursioon

Ю

юг

южный

юный натуралист

lõuna, lõunakaar
lõunamine, lõuna-
noor loodusteadlane

Я

яблоня

яйцо (род. п. мн. ч. яиц)

яркий

ярко

õunapu

muna

hele, ere

heledalt, (on) hele

Эстонско-русский словарь.

Eesti-vene sõnastik.

Numbrid näitavad paragrahve, milles sõnad
esmakordselt esinevad.

A			
abi	7	asemel(e)	24
abinõu	19	asesõna	21
abistama	1	asi	4, 27
aedmaasikas	2	asjata	35
aeg (õige)	6	askeldama	23
aega veetma	3	asutis	32
aeglane	7	aus	34
aeglaselt	17	austama	41
aiapidaja	5	autasu	37
aitama	1	avaldama	27
ajal	31	avaldus	16
ajalehe toimetus	16	avama	8
ajalugu	16		
alatu	7	D	
algul	2, 20	demonstratsioon	11
all	35	detail	6
alla	35		
alla hüppama	20	E	
alla kriipsutama	6	ebatõde	9
alt	24	eemal	1
alumine	13	ees	24
amet	5	eesliide	11
(ameti)puhkus	1	ehitamine	38
ametiühing	6	ehitis	16
armee	16	ehitama	2
armsam	10	ehtne	19
aromaatne	5	ei keegi	21
aroom	37	ei miski	17
arst	34	eine	6
arstimis-	18	eit	23
artell	4	ei ükski	17
ase	11		

eksima (teelt)	42	hävitatud	28
ekskursioon	16	hää	16
elevant	15	hüppama	20
elu	17		
eluiga	39		
endine	17		
erand	49		
ere	37		
eriline, eri-	25		
ese	27		
esitama	17		
esiteks	2,20		
ettekanne	18		

F

faktiline	35
---------------------	----

H

haarama (kinni)	15, 20
habet ajama (enesel)	6
hakkama	22
hall (juuksed)	45
hapu	4
hapukoor	4
harilik	19
harjutus	2
haruldane	7
harv	7
haud	41
hea	7
hele	37
helilooja	30
hiline	7
hiljuti	35
hind	13
hindama	5
hinnaline	19
hommikune	6
hoolitsema	23
hoone	16
hukkuma	28
(rahva)hulk	20
hõbe-	42
hõre	7
häire	20
hämmastav	5
hävitama	27

		I	
iga (ükskõik mis v. kes)	42		
igapäevane	6		
igavene	45		
igavesti	41		
ilmuma	5		
ilustama	2, 14		
imeilus	45		
imestama	22		
inglane	16		
Inglismaa	16		
instruktor	20		
instruktsioon	16		
ise	21		
isik	6		
istet võtma	25		
istuma panema	10		
istutama	10		
Itaalia	16		

J

jaam	16
jagunema	18
jalgratas	31
jalgvärav	2
jaoskond	25
jooks	42
joon	16
ju	9
juhtima	6
juhtum	19
juhtuma	20
juhus	19
juhuslikult	35
julge	20
julgema	22
jutustus	25, 34
juur	6
juures, juuresolekul	31
juust	4
jõud	1
jälgima	27
jäljendama	15

jäme	7
jäme, suur	4
järele aimama	15
järgmine	8
jätma	18
jääma	2, 12

K

kaardivägi	6
kaasas	31
kael	6
kaer	34
kaev	2
kahetsema	17
kaitse	27
kallale tungima	22
kallama täis	25
kallas	1
kallis	7
kalur	4
kanapoeg	16
kange	7
kangelaslik	27
kantmeeter	13
kantselei	16
kaotama	17
kargama	20
karjuma (hakkama)	9
karp	16
kartma	11
kartul(id)	4
karusmarjad	5
karusnahk	19
kassipoeg	16
kastmiskann	2
kasu	3
kasukas (lambanahkne)	23
kasulik	3
kasvatama	37
katkestama	9
katma	13
katse	33
katus	25
kauge	7
kaugel	1, 35
Kaukaasia	5
kaunistama	14
kaup	12
kava	26

keedis	2
keegi	21
keema	6
keetma	1
keevvesi	6
kehakultuurlane	32
kelle (oma)	21
kerge	7
kerima (külge)	11
kerkima	20
keskel	24
keskmine	13
kestma	33
kiire	17, 19
kindel	7
kindlustama	32
kinnitama	32
kirjalikult	2
kirsipuu	5
kirss	5
kitarr	31
kitsas	7
kivi	20
klaas	16
klaas-, klaasist	25
klaver	31
kodune	29
kogemata	35
kogemus	33
kogu	13, 20
koguma	41
kogunema	14
kohe	20
kohta võtma	25
kohupiim	4
kokku	12
kokku hoidma	41
kollektsoon	16
kolmandik	12
kolonii	16
komisjon	16
komöödia	16
konstitutsioon	16
konverents	16
koorem	19
koosolek	14
korgi-	5
koristama	2
korjama	37
korjamine	18

läinud	14
lööktööline	1
lühend	1
lühike	7
lülil	44

M

maa	2, 16
maateadus	16
maatükk	12
madal	7
magama jääma	6
magus	4, 7
mahajäetud	38
maha jääma	18
maha kargama	11
maha võtma	8
mahlakas	4, 37
maikelluke	10
maismaa	22
maitse	26
maiustama	2
majesteetlik	46
male	1
mandel, mandlipuu	5
mandoliin	30
marmor-, marmorist	27
materjal	21
matma	28
meel	36
meelde tuletama	11
meeldima	5
meeleavaldus	11
meelega	35
meeles pidama	12, 41
meenutama	11
meesostja	30
meister	16
metsistunud	38
midagi, miski	9
miilits	16
millestki kinni haarama	20
miski	20
moodustama	7
mootorratas	32
mugav	29
muinasjutt	23
mulje	27

muna	4, 12
murdarv	12
mõni	21
mõte	36
mälestussammas	27
mäletama	2
mänd	33
märkus	7
määrsõna	35
mööbleeritud	6
mööda	24
möödunud	14
müüja	30

N

naaber	16
nagu	25
naer	37
naeratama	9
naljakas	37
neil päevil	27
neiu	20
neli (koos)	22
nihkuma paigast	42
nimel	24
nimetus	25
ninarätt	13
noor	7
noor loodusteadlane	18
noorsugu	42
noot (gen. noodid)	26
noppima	42
norm	1
number	16
nõel	27
nõudma	2
nõudmine, nõue	14
Nõukogude Liit	3
nägu	6
näima	17
näitus	27
närtsiv	19
nöör	11

O

oblast	5
odav	7

ohe	36
ohkama	27
oivaline	45
okas	27
oks	5
olgu	23
ometi	9
ootama	1
organiseerima	6
osa	12, 33
osa võtma	6
ost	13
ostetud	30
ostja	30
osuti	8
ots	16
otse, otseteed	5
otsustama	1

P

paak	25
paar	13
paat	26
paistma	34
paha	7
pakk, pakike	31
paks	7
palav	2
palee	27
palk	12
parajasti	30
parandama	8
paremale	35
partei	16
peaaegu	11
peakirik	27
peale	24
peale panema	49
peale astuma	22
peale kerima	11
pealetung	14
peast	35
peatuma	8
peen	7
peenike (väike)	4
peenraha	6
pehme	7
pesema	23

piima-	4
piinama	28
piinamine	28
piirimaa	19
piiritagune	27
pikali heitma	23
piki	24
pikk	7
pikkus	13
pildistama	8
pilveke	20
pime	29, 35
pimenema	34
pindala	13
pink	23
pisiasi	6
plank	2
plekk	40
poliitiline	35
poed	23
poolteist	12
porgand	4
pott	23
praktiline	35
Prantsusmaa	16
proov	16
produktsoon	16
protsent	12
puhas	1, 7
puhastama	8
puhkama	1
puhkus	3
punaarmeelane	22
punalaevastiku madrus	22
purustatud	28
puuleht	16
Põhjanaba	19
põhjus	24
põlema	29
põrsas	16
põõsas	10
päevavari	20
pähe	35
päiksepaistene	1
pärast	5
pärastpoole	6
päris	19
pääse	1
pöörama	27
püha	11

püha-	44
pühkima (end)	6
püksid	16
püsimä	19

R

rahatust	20
rahva-	6
rahvas	32
(rahva-)hulk	20
raidkuju	27
raseerima (end)	6
ratas	25
ratsa	34
ratsanik	27
raudrüü	44
ravi	18
rebima	42
redel	26
registreerimine	16
referaat	18
restaureerimine	27
revolutsioon	16
rihm	42
riik	17
riik (maailma)	46
riiul	13
rikas	7
rindkuju	30
rong	1
rool	25
Rootsi	16
ruttama	6
ruttu	35
ruum	16
rõivastis	19
rõhk	16
rõõm	37
rõõmutsema	23
rõõmustuma	23
rännak	33
rätik	13
rühm	44
ründama	22
rütmiline	42

S

saabuma	27
saabumine	14

saar	16
sageli	14
sajand	39
Saksamaa	16
sangarlik	27
seadma (kohale)	18
sealt	18
seas	24
sedamaid	20
seeme	16
seep	6
seespool	24
seiklus	18
seisma jääma	22
selgitus, seletamine	16
Siber	34
sibul	4
sidekontor	13
siduma (lahti)	28
siia	35
siid	44
siid-, siidne	29
siis	6
siit	35
sikutama	20
sinna	35
sirel	10
sirge	16
sirp	46
sisse astuma (kellegi poole)	34
sisse kallama	25
sobitama	18
soo	18
soolane	4
Soome	16
soomus	44
soomuskate	44
sportlane	32
stahhaanovlane	1
stepp	33
suitsu-, suitsutatud	4
sulama	43
sulg (märk)	39
surm	28
surnuks piinatud	28
suruma kätt	29
suudlema	9
suunduma	33
suur	7
suur (järe)	4

suurus (mahult, mõõduna)	5	teade	16
suurepärase	10	teadustus	18
suusa-	33	teatav, teatud	33
suusad	31	teatamine	18
suusataja	33	tee	22
suvila	27	teenistus, teenistuskohd	5
sõber	5	tegelema	3
sõbratar	20	tegutsema	9
sõda	33	tehas	25
sõdimine	22	tehase jaoskond	25
sõiduauto	25	tellingud	40
sõitmine	32	telliskivi	40
sõja-, sõjaline	22	teos	18
sõjaväekokaks olema	22	teras	44
sõjaväelane	22	tere	5
sõna kuulma	2	terve	13
sõnum	16	tiib	20
sõrmus	16, 20	toetama (millegi vastu)	40
sõstrad	5	tomat	4
säng	11	toodang	16
särama, säätama	44	tore	45
säästma	17, 41	tosin	13
sügav	33	traat	25
		trahter	34
		transportimine	12
		trepp	26
		truu	29
		trükikoda	16
		tsaari-	5
		tubli	33
		tugev	7
		tugevnema	46
		tugitool	29
		tuletikk	16
		tuli	22
		tulu	12
		tuluke	34
		tume	35
		tunenema	34
		tundmus	36
		tuntud	33
		tuusik	1
		tõde	9
		tõeline	19
		tõmbama	11
		tõotama	14
		tõstma	20
		tõug	16
		tõusma	20
		tähelepanelikult	27

T

tähelepanu	27
tähelepanuväärne	5
tähendus	11, 14
täht (taeva)	46
tähtajaline	19
tähtsus	14
tähtsust omistama	5
täiesti	42
täiskasvanu	19
töö	18
töö-	12
tööline	12
töötama	3
töötasu	12
tühi	4
tükk	6, 13
tütarlaps	20

U

uhkus	37
uinuma	11
uisud	31
ujuma, (laevaga sõitma)	20, 32
ulatama	34
undama	42
uudis	43
uuesti, taas	35
uusmaasaaja	1

V

vaarikas	2
vaatama	8
vabadus	22
vaenlase-	22
vaev	18
vaeva nägema	2
vahend	19
vahetama	30
vaikima	37
vaikne	7
vaip	29
valama (sisse)	25
valgus	2
valgustama	39
vale	9
vali	7
valitsus	5
valmikirjanik	27
valmis (küpse)	37

valmistama	6
valvur	16
vana	7
vangistus (sõja)	28
vapp	46
vara	35
varss	16
varsti	34
vasakule	35
vasar	46
vasikas	16
vask, vaskne	27
vastane	28
vastu, vastas	4, 20
vastulöök	22
vastupanu	22
vastutulija	30
veega ümbritsema	45
veeremine	32
veetma (aega)	3
vehkima	20
Venemaa	5
vennake	34
vennas	34
veoauto	25
vesi (keev või keedetud)	6
viga	16
vihmavari	20
viibima	27
viimaks	5
viinamari, viinapuu	5
viipama	20
viil	31
viljarikas	46
vilja (-saak)	12
vilkuma	20
vinguma	40
viints	40
voodi	11
vorst	15
võimatult	33
võistlus	16
võitlus	16, 46
võrkkiiik	3
väga ilus	10
vähene	10
väike	7
välja kannatama	28
välja laduma	40
väljak	3

väljaminek	12
välja ronima	20
välja õmblema	44
värav	16
värske	4
värv	4
väsima	1
väsinud	8

Õ

õhetama	29
õhk	1
õhuke	7
õige	29
õige aeg	6
õlg (<i>omastav õla</i>)	16
õmblema	22
õnneks	20
õnnelik	17
õnnetus	22
õnnitlema	14
õpetlane	5
õppeaasta	14
õrn	13
õrnalt	37
õunapuu	2

Ä

ämbەر	2
ära põlema	9
äratama	11
ärkama	6
äsja	35
äär	16

Ü

ühine, üldine	12
ükskõik mis	42
ülal	35
üldine	12
ülejäanud	12
üle kuulama	28
ülemine	13
üles	35
üles andma	17
üles hüppama	23
üles keerama	8
ülesanne	1
ületama	1
ülikool	45
ümberringi	35
üürima	8

ОГЛАВЛЕНИЕ.

	Стр.
Предисловие	3
Сокращения	5
1. Письмо	7
2. Из детства В. И. Ленина (Рассказ сестры А. И. Ульяновой.)	10
3. Парк культуры и отдыха	12
4. Кооператив и рынок	14
5. Сад Мичурина	16
6. Повседневные мелочи	19
7. Степени сравнения прилагательных	22
8. Часы (анекдот)	26
9. Катя шлёт брату письмо	27
10. Цветы. Краткие окончания прилагательных	30
11. С отцом на праздник	33
12. Задачи. Склонение числительных	36
13. Задачи	43
14. Собрание нашего класса	45
15. Детская речь	47
16. Особенности в склонении имён существительных	49
17. Что это такое?	57
18. Экскурсия	59
19. Самолёт	62
20. Шесть девушек	65
21. Склонение местоимений	68
22. Нас четверо. Стих. В. Инбер	75
23. Горшок. Народная сказка	77
24. Предлоги, требующие родит. падежа	79
25. Завод имени Сталина	82
26. Предлоги, требующие дательного падежа	84
27. Ленинград. Употребление винит. падежа	85
28. Три товарища. Стих. С. Михалкова	90
29. В комнате. Предлоги, требующие творит. падежа	92
30. Анекдоты	94
31. Употребление предложного падежа	95
32. Спорт	97
33. Лыжный спорт	98
34. Рукавицы. (Рассказ врача)	100
35. Наречие	102
Стихотворения.	
36. Учитесь у Ленина. Джамбул	106
37. Урожай в школьном саду. Н. Викентьев	107

	Стр.
38. Мы строим	108
39. Праздник Победы. Я. Яшин	109
40. Стройка в городе. В. Маяковский	109
41. Здесь похоронен красноармеец. Михаил Исаковский	110
42. Молодёжь, на лыжи! В. Лебедев-Кумач	111
43. Весна. А. Барто	112
44. На майском параде. М. Ивенсен	113
45. Россия. Степан Щипачёв	114
46. Слава. В. Лебедев-Кумач	114

Приложение.

Таблица склонений существительных	116
Таблица склонений прилагательных	120
Таблица склонений местоимений	122
Таблица склонений числительных	125
Таблица спряжений глаголов	127
Таблица предлогов	129
Русско-эстонский словарь	130
Эстонско-русский словарь	151

Vastutav toimetaja E. Tootsel.

Ladumisele antud 20. XI 1947. Trükkimisele antud 19. XII 1947.
 Trükiarv 30 200. Paber 56 × 79, $\frac{1}{16}$. Trükipoognaid $10\frac{1}{8}$ + lisa $\frac{1}{2}$.
 Trükitähti trükipoognas 42 790. Arvutuspoognaid 11,5. MB-06077.
 Trükikoda „Hans Heidemann“, Tartu, Vallikraavi 4. Tellimise nr. 2312.

На русском и эстонском языках.

Л. Махони. Живая речь II часть, I. Учебник русского языка для эстонских школ.

Rbl. 3.—

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00696680 0

68

Rbl. 3.—

ESTICA A-3300

2.748

Л. МАХОНИ • ЖИВАЯ РЕЧЬ II

TÜ RAAMATUKOGU



1 0300 00696680 0

Л. МАХОНИ

ЖИВАЯ РЕЧЬ

УЧЕБНИК РУССКОГО
ЯЗЫКА

II

I ТЕТРАДЬ

VI—VII (VIII) КЛ.

68